叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《花卉园艺杂志》第二卷，(the Florist And Horticultural Journal, Vol.) 000001

2. 《花卉园艺杂志》第二卷，(the Florist And Horticultural Journal, Vol.) 000002

3. 《花卉园艺杂志》第二卷，(the Florist And Horticultural Journal, Vol.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[bɪ'goʊniə] - . [-]
BEGONIA XANTHINA . [193]
秋海棠 - . [-]

黄花秋海棠[193]

[ðə; ði] ['flɔːrɪst]
THE FLORIST
这 花店

花店

[ænd; ənd] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] ['dʒɜːrn(ə)l] .
AND HORTICULTURAL JOURNAL .
和 园艺 杂志 .

以及园艺杂志。

['vɑːl] . [iː] .]
Vol . II .]
沃尔 . 二 .]

第二卷。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [dʒʊ'laɪ] , - .
Philadelphia , July , 1853 .
费城 , 七月 , - .

费城，1853年7月。

[[noʊ] . ['sɛvən] .
[No . 7 .
[不 . 7 .

[第7号。

[bɪ'goʊniə] - .
BEGONIA XANTHINA .
秋海棠 - .

黄花秋海棠。

['jeloʊ] - ['flaʊərd] [bɪ'goʊniə] .
Yellow - flowered Begonia .
黄色的 - 开花的 秋海棠 .

黄花秋海棠。

- . — - - - .
Begoniaceæ . — Monœcia - Polandria .
- . — - - - .

Begoniaceæ.—Monœcia-Polandria。

[kə'ræk] .
CHARAC .
字符 .

字符。

['dʒɛnər] . — ['flɔːrɪs; 'floʊriːz] - .
GENER . — Flores monoici .
基因 . — 弗洛雷斯 - .

GENER.—Flores monoici.

['mæsk] .
Masc .
阳性 .

阳性

\- - - - , [fɔːr] - - .
Perigonii tetraphylli foliolis subrotundis , 4 exterioribus majoribus .
\- - - - , 4 - - .

Perigonii tetraphylli foliolis subrotundis, 4 外叶大叶。

['stæmɪnə] - ; - [brəvɪsɪmɪs] - [viː] . ['bɑːsi, 'beɪsi] - - , - -
Stamina plurima ; filamentis brevissimis liberis v . basi - connatis , antheris extrorsis
耐力 - ; - 最短的 - v . 基本 - - , - -
\- , - - - ,
bilocularibus , loculis linearibus discretis ,
\- , - - - ,

耐力多;自由细丝 v. basi-connatis, 花药外翻双眼, 线状小室,

\- [kɑːntənuːi] - [mɑːrdʒiːni] - - - .
connectivi continui obtusi margini adnatis longitudinaliter dehiscentibus .
\- 继续 - 边距 - - - .

连接连续钝角边缘纵向开裂。

[fem] .
Fem .
女性 .

女。

\- ['tuboʊ] -
Perigonii tubo triptero
\- 管 -

Perigonii tubo triptero

[kʌm] - ['kɑːneɪt] , ['lɪmbaɪ]['sjuːpərai; -ri][fɔːr] - [naɪn] - [pɑːrtiːti] - [loʊbəs] -
cum ovario connate , limbi superi 4 - 9 - partiti persistentis lobis pluriseriatim
精液 - 康纳特 , 林比 超级 4 - 9 - 党派 - 洛比斯 -
\- .
imbricatis .
\- .

暨卵巢合生，上缘 4-9-partiti persistis lobis pluriseriatim imbricatis。

[oʊ'veriəm] - - .
Ovarium interum triloculare .
卵巢 - - .

三室间卵巢。

['əuvjulə][ɪn] - [iː] - [ɑːŋ'guːloʊ][sɛn'trɑːli] - - - .
Ovula in placentis e loculorum angulo centrali bilamellatis plurima anatropa .
卵子 在 - e - 安古洛 中央 - - - .

胎盘中的卵子和中央双瓣的胎盘角。

['staɪlaɪ][θriː] - - ['kræsɪs] - [viː] . - .
Styli 3 bifidi stigmatihus crassis flexuosis v . capitatis .
笔尖 3 - - 克拉西斯 - v . - .

Styli 3 bifidi stigmatihus crasis flexuosis v. capitis。

['kæpsələ] - - - - - - .
Capsula membranaceo - trialata trilocularis loculicide trivalvis .
囊 - - - - - - .

胶囊膜膜三房三房室三瓣。

['semɪnə] - ['mɪnɪmə][straɪ'eɪtə] .
Semina plurima minima striata .
种子 - 最低点 纹状体 .

Semina plurima minima striata。

['embrioʊ][ɪn]['æksaɪ] - - - .
Embryo in axi albuminis carnosi orthotropus .
胚胎 在 轴 - - - .

axi albuminis carnosi orthotropus 中的胚胎。

- [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][et] [ə'merɪkə] ['trɑːpɪkə] - ,
Herbæ in Asia et America tropica indigenæ ,
- 在 亚洲 等 美国 热带 - ,

亚洲和美洲热带地区的草本植物，

- - - ['ɪntɪgrɪs] [viː] . - ['bɑːsi, 'beɪsi] - -
foliis alternis petiolatis integris v . palmatilobis basi saepecordatis inæquilateris
- - - 完整性 v . - 基本 - -
- - [viː] . - - - - - ,
integerrimis dentatis v . mucronatoserrutis stipulis lateralibus membranaceis deciduis ,
- - v . - - - - - ,

foliis alternis petiolatis integris v. palmatilobis basi saepecordatis inæquilateris interimis dentatis v. mucronatoserrutis stipulisoralibus membranaceis deciduis，

- - - - - ['ælbɪs] - [viː] . - .
cymis axillaribus pedunculatis dichotomis floribus albis roseis v . rubincundis .
- - - - - 白垩 - v . - .

cymis axillaribus pedunculatis dichotomis floribus albis Roseis v. rubincundis。

['kærəkt] .
CHARACT .
角色 .

性格。

[s'pesɪf] . — [biː] . ['eɪˌkɔːlɪs] , - ['briːvi][kræsoʊ] - - ,
SPECIF . — B . acaulis , rhizomate brevi crasso subtus radicante ,
特定 . — B . 无茎 , - 短篇 克拉索 - - ,

具体说明——B. acaulis, 根茎 brevi crasso subtus radicante,

- - [ə'bliːk] [kɜ˞dɑːtoʊ] - - ['briːvi] - - - -
foliis amplis oblique cordato - ovatis brevi acuminatis sinuatis denticulatis subtus
- - 斜 科尔达托 - - 短篇 - - - -
- (-) - - ['kræsɪs] ['fəuliəm] - - -
discoloribus (rubris) petiolis aggregatis crassis folium subaequantibus rubris stipulatis
- (-) - - 克拉西斯 叶 - - -
- ,
crinitis ,
- ,

foliis amplis oblique cordato-ovatis brevi acuminatis sinuatis denticulatis subtus discoloribus (rubris) petiolis aggregatis crasis folium subaequantibus rubris suggestis crinitis,

[sɛtɪs] - - - , - - ['duːploʊ] - , - -
setis patentibus interioribus reflexis , scapo petiolis duplo longiore , floribus nutantibus
SETIS - - - , - - 得宝 - , - -
- - , - - ,
corymbosis flavis , masculis tetrasepalis ,
- - , - - ,

setispatentibusinterioribusreflexis, scapopetiolisduplolongiore, floribusnutantibuscorymbosisflavis, masculistetrasepalis,

- [faɪv] - - - ['juːnɪkoʊ][məjɔreɪ] - ['mɑ.d͡ʒɪs]['kɑːŋkeɪvoʊ] , - [trɪploʊ]
sepalis 5 oblongo - cuneatis unico majore rotundato magis concavo , foeminis triplo
- 5 - - - 独角兽 主修 - 魔法 凹面 , - 三重奏
- - , - - - - - ,
minoribus hexasepalis , sepalis æqualibus ovali - rotundatis ,
- - , - - - - - ,

萼萼 5 oblongo-cuneatis unico Majore rotundato magis concavo、foeminis Triplo Mineribus hexasepalis、萼片 æqualibus ovali-rotundatis、

['fruk,tus]['eɪlɪs] - -
fructus alis duabus brevibus
果实 艾丽斯 - -

fructus alis duabus brevibus

['juːnɪkə] - [ɪ'lɔːŋˌgɑːtə][straɪ'eɪtə] .
unica horizontaliter elongata striata .
唯一 - 长形 纹状体 .

Unica Horizoniter elongata 条纹。

[hʊk] .
Hook .
钩 .

钩。

[bɪ'goʊniə] - , [hʊk] , [bɑːt] . [mæg] .
Begonia xanthina , Hook , Bot . Mag .
秋海棠 - , 钩 , 机器人 . 磁力 .

Begonia xanthina, Hook, Bot. Mag.

[tiː] . - .
t . 4683 .
t . - .

t. 4683。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l]['dʒiːnəs][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ʌp]
Although many different species of this valuable genus have been discovered up
虽然 许多 不同的 物种 的 这 有价值的 属 有 到过 发现 向上
[tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
to this time ,
到 这 时间 ,

尽管迄今为止已经发现了该珍贵属的许多不同物种，

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['oʊnli] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ɔːr] [red] ['flaʊərz] .
we have had only those with white or red flowers .
我们 有 有 仅有的 那些 和 白色的 或者红色的 花朵 .

我们只有开白花或红花的品种。

[biː] . - [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɔrɪndʒ] [red] ['flaʊərz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi]
B . cinnabarina with its orange red flowers was an approach to what we
B . - 和 它是 橙子 红色的 花朵 曾是 一个 方法 到 什么 我们
[naʊ] ['fɪgjər] — [ðə; ði][bɪ'goʊniə] - .
now figure — the Begonia xanthina .
现在 数字 — 这 秋海棠 - .

具有橙红色花朵的 B. cinnabarina 是我们现在认为的 Begonia xanthina 的一种近似类型。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jeloʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ə; eɪ]
But even the yellow of this is shaded with the red which prevails in a
但 甚至 这 黄色的 的 这 是 阴影 和 这 红色的 哪个 占上风 在 一个
['greɪtər] [ɔːr] [les] [dɪ'griː] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɔːr] [liːvz] ,
greater or less degree in the flowers or leaves ,
更大的 或者较少的 程度 在 这 花朵 或者 树叶 ,

但即使是这种黄色，也因花朵或叶片中或多或少占主导地位的红色而略显黯淡。

[ænd; ənd] [stɔːks] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dʒiːnəs] .

and	stalks	of	all	the	genus	.
和	茎	的	全部	这	属	.

以及该属所有植物的茎。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] ['flaʊərd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['nʌtəl] ,

This	species	,	which	flowered	in	July	,	1852	,	in	the	collection	of	Mr	.	Nuttall	,
这	物种	,	哪个	开花的	在	七月	,	-	,	在	这	收藏	的	先生	.	纳托尔	,

该物种于 1852 年 7 月开花，收藏于纳托尔先生的植物标本中。

[æt; ət] ['reɪnˌhɪl] , ['liŋkənʃə] , [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] - , [frʌm; frəm][ðə; ði]

at	Rainhill	,	Lincolnshire	,	was	received	by	him	in	1850	,	from	the	Bootan
在	雷恩希尔	,	林肯郡	,	曾是	已收到	经过	他	在	-	,	从	这	布坦

[ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ,

Himalayas	,
喜马拉雅山	,

1850年，他从布坦喜马拉雅山脉接见了林肯郡雷恩希尔的这名男子。

['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [ðens] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , ['mɪstər] . [buːθ] . [-]

having	been	sent	thence	by	his	nephew	,	Mr	.	Booth	.	[	194	]
拥有	到过	发送	因此	经过	他的	侄子	,	先生	.	展位	.	[	-	]

由他的侄子布斯先生从那里寄出。[194]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [brˈfɔːr] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænt][ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] ;

It	may	be	some	time	before	this	beautiful	plant	is	imported	into	this	country	;
它	可能	是	一些	时间	前	这	美丽的	植物	是	进口	进入	这	国家	;

这种美丽的植物可能还需要一段时间才能引进到我国;

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] - ['nəːsərimən] [ænd; ənd]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] [wɪl]

but	we	know	that	our	enterprizing	nurserymen	and	amateurs	will
但	我们	知道	那	我们的	-	苗圃工人	和	业余爱好者	将要

[əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɪn]

obtain	it	as	soon	as	it	finds	its	way	into	the	hands	of	the	trade	in
获得	它	作为	很快	作为	它	发现	它是	方式	进入	这	双手	的	这	贸易	在

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

但我们知道，一旦这种植物流入欧洲的贸易市场，我们那些有进取心的苗圃主和业余爱好者就会立刻得到它。

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

HISTORY	AND	CULTIVATION	.
历史	和	栽培	.

历史与栽培。

[fjuː] [plænts][hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtər] [kleɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [plænt] ['groʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Few	plants	have	a	greater	claim	on	the	American	plant	grower	than	the
很少	植物	有	一个	更大的	宣称	在	这	美国人	植物	种植者	比	这

[brˈgoʊniə] .

Begonia	.
秋海棠	.

很少有植物比秋海棠更受美国植物种植者的青睐。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brn] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði]['hæbɪt][tuː; tə] [saɪ] ['æftər] , [ænd; ənd] [brˈweɪl] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]

It	has	been	too	much	the	habit	to	sigh	after	,	and	bewail	the	want	of
它	有	到过	也	很多	这	习惯	到	叹	后	,	和	哀叹	这	想	的

“ ['tʃɪzwɪk] [hiːθ] ,

“	Chiswick	Heaths	,
“	奇斯威克	石楠	,

叹息和哀叹失去“奇斯威克荒原”已经成为一种习惯，

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt][duː] [wel] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

"	and	other	things	which	do	not	do	well	in	America	,
"	和	其他	事物	哪个	做	不是	做	出色地	在	美国	,

以及其他在美国行不通的事情

[tuː; tə][ðə; ði]['mænɪfest] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː] .

to	the	manifest	neglect	of	many	beautiful	things	which	do	.
到	这	显现	忽视	的	许多	美丽的	事物	哪个	做	.

明显忽视了许多美好的事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][wiː; wi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mɪr] ['kɑːpiɪsts][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɔːrtɪkʌltʃər]

It	is	time	we	had	ceased	to	be	the	mere	copyists	of	English	horticulture
它	是	时间	我们	有	停止	到	是	这	仅仅	抄写员	的	英语	园艺

.

:

·

我们早就应该停止仅仅模仿英国园艺了。

[wiː; wi][hæv; həv][soʊ]['ræpɪdli] [əd'vænst] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][eɪm][æt; ət][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðæt]

We	have	so	rapidly	advanced	,	that	we	should	aim	at	an	independence	that
我们	有	所以	快速	先进的	,	那	我们	应该	目的	在	一个	独立	那

[kæn; kən][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ;

can	be	achieved	;
能	是	已达成	;

我们发展如此迅速，以至于我们应该追求能够实现的独立；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn] ['gʌvərnmənt] [soʊ][ɪn] ['gɑːrdnɪŋ] ,

and	,	as	in	government	so	in	gardening	,
和	,	作为	在	政府	所以	在	园艺	,

正如政府运作一样，园艺也是如此。

[teɪk] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] " [neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

take	our	place	as	one	of	the	horticultural	"	nations	of	the	earth	.
拿	我们的	地方	作为	一	的	这	园艺	"	国家	的	这	地球	.

跻身世界园艺强国之列。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] " ['kɑːləni][ʌv; əv] ['tʃɪzwɪk] [ænd; ənd]['ɛdənbɜˠoʊ] , "

"	We	have	been	a	"	colony	of	Chiswick	and	Edinboro	,	"
"	我们	有	到过	一个	"	殖民地	的	奇斯威克	和	爱丁堡	,	"

"我们一直是奇斯威克和爱丁堡的殖民地，"

" ['pærɪs][ænd; ənd] [gent] " [ˌhɪðər'tuː] ;

"	Paris	and	Ghent	"	hitherto	;
"	巴黎	和	根特	"	迄今为止	;

迄今为止，"巴黎和根特"；

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] [slaɪt] [ænd; ənd] [ni'glekts] ; [wət'evər] [wiː; wi][duː]

we	have	experienced	on	every	occasion	slights	and	neglects	;	whatever	we	do
我们	有	经验丰富的	在	每一个	场合	轻蔑	和	疏忽	;	任何	我们	做

[ɪz] [pæst] ['oʊvər][ɪn]['saɪləns] ,

is	passed	over	in	silence	,
是	通过了	超过	在	沉默	,

我们每次都遭受轻视和忽视；无论我们做什么，都被默默地忽略了。

[ænd; ənd] [wət'evər] [wiː; wi] [dɪ'skʌvər] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'noʊtɪst] [ɔːr][ɪz] [skɔːnd] .

and	whatever	we	discover	remains	unnoticed	or	is	scorned	.
和	任何	我们	发现	遗迹	未被察觉	或者	是	被鄙视	.

而我们的任何发现要么无人问津，要么遭到鄙夷。

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

These	are	some	of	our	grievances	.
这些	是	一些	的	我们的	不满	.

以下是我们的一些不满之处。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][ˌhɔ:rtɪ'kʌltʃərəl]['pepərz][hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][tɜ:rn] ,

All	our	horticultural	papers	have	taken	up	the	subject	in	turn	,
全部	我们的	园艺	文件	有	已采取	向上	这	主题	在	转动	,

我们所有的园艺论文都依次探讨过这个主题，

[ænd; ənd] [prest] ['aʊər; ɑ:r][kleɪmz][ɑ:n] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒə:nəlists] ; [bʌt; bət][haʊ][hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [met]

and	pressed	our	claims	on	English	journalists	;	but	how	have	they	been	met
和	按下	我们的	索赔	在	英语	记者	;	但	如何	有	他们	到过	遇见

?

?

?

我们向英国记者提出了我们的诉求；但他们的回应如何呢?

[ə; eɪ]['praɪvət] ['letər] [ɑ:n][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][plænt][hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][wʌn]

A	private	letter	on	the	success	of	one	individual	plant	has	been	published	in	one
一个	私人的	信	在	这	成功	的	一	个人	植物	有	到过	已发布	在	一

['mægəzi:n] ;

magazine	;
杂志	;

一封关于某株植物成功案例的私人信件被刊登在某杂志上；

[ænd; ənd] [tu:] ['haɪbrɪd] - [hæv; həv] [bɪn] [neɪmd] [ɪn]['beldʒəm][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] .

and	two	hybrid	Peonys	have	been	named	in	Belgium	in	honor	of	Americans	.
和	二	杂交种	-	有	到过	命名	在	比利时	在	荣誉	的	美国人	.

比利时以美国人的名字命名了两种杂交牡丹。

[pər'hæps][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vju:] - [ɑ:n] [fər'sɪθiə]

Perhaps	once	a	year	a	short	extract	in	the	Revue	horticole	on	Forsythia
也许	一次	一个	年	一个	短的	提炼	在	这	评论	-	在	连翘

[vɪrɪdɪsɪmə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌhɔ:rtɪ'kʌltʃərɪst] ;

viridissima	from	the	Horticulturist	;
翠绿	从	这	园艺家	;

或许每年一次，《园艺评论》上会刊登一篇关于连翘的短文，摘自《园艺家》杂志；

[ɔ:r] , [ə; eɪ]['noʊtɪs][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdənɚz] ['krɑ:nɪk(ə)l][ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [tə'meɪtoʊz][frʌm; frəm]

or	,	a	notice	in	the	Gardener's	Chronicle	of	how	to	preserve	Tomatoes	from
或者	,	一个	注意	在	这	园丁的	编年史	的	如何	到	保存	西红柿	从

- ['mægəzi:n] .

Hovey's	Magazine	.
-	杂志	.

或者，《园艺家纪事》上刊登了一则关于如何保存番茄的通知，该通知来自《霍维杂志》。

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] .

We	must	have	done	with	whining	and	complaining	about	these	things	.
我们	必须	有	完毕	和	抱怨	和	抱怨	关于	这些	事物	.

我们应该停止抱怨这些事情了。

[let] [ˌju: 'es] [straɪk] [aʊt] [nu:] ['kɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] .

Let	us	strike	out	new	courses	for	ourselves	.
让	我们	罢工	出去	新的	课程	为了	我们自己	.

让我们开辟属于自己的新道路。

[wi:; wi] [meɪ] ['nevər] [hoʊp][tu:; tə] [ɪk'sel] [ðem; ðəm][ɪn] [hi:θ] , ['pænziz] , , [ɔ:r] ['meni]

We	may	never	hope	to	excel	them	in	Heaths	,	Pansies	,	Calceolarias	,	or	many
我们	可能	绝不	希望	到	Excel	他们	在	石楠	,	三色堇	,	钙质	,	或者	许多

['ʌðər] [θɪŋz] ,

other	things	,
其他	事物	,

我们或许永远无法在石楠花、三色堇、蒲包花或许多其他方面超越他们。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] .

as	a	general	rule	,	nor	is	it	desirable	we	should	.
作为	一个	一般的	规则	,	也不	是	它	理想	我们	应该	.

一般而言，我们也不应该这样做。

[let] [ðem; ðəm] [boʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eksələns] ; [wiː; wi] [wɪl] [reɪz] [ə'nʌðər] ['stændərd] .

Let	them	boast	of	their	excellence	;	we	will	raise	another	standard	.
让	他们	夸	的	他们的	卓越	;	我们	将要	增加	其他	标准	.

让他们夸耀自己的卓越吧；我们将树立新的标杆。

[ðə; ði][bɪ'goʊniə][ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plænt][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd]

The	Begonia	is	peculiarly	adapted	to	become	such	a	plant	as	I	have	described
这	秋海棠	是	奇特地	改编	到	变得	这样的	一个	植物	作为	我	有	描述

.

:

.

秋海棠具有特殊的适应性，可以长成我所描述的那种植物。

[ri'kwaiərɪŋ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ə; eɪ] [mɔɪst] [ænd; ənd] ['veri] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['ætməsfɪr] ,

Requiring	in	England	a	moist	and	very	artificial	atmosphere	,
需要	在	英格兰	一个	潮湿	和	非常	人造的	气氛	,

在英国，这需要一种潮湿且非常人工化的氛围。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] ['eni] ['veri] [greɪt] ['prɑːgres] [ɪn]['pɑːpjələr] [ˌestɪ'meɪʃn] .

it	does	not	make	any	very	great	progress	in	popular	estimation	.
它	做	不是	制作	任何	非常	伟大的	进步	在	受欢迎的	估算	.

它在民众评价方面并没有取得任何显著进展。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [θraivz] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['kɑːmən] [ker] ; [ɔːl] ['duːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [-]

Here	it	thrives	with	very	common	care	;	all	doing	in	a	[	195	]
这里	它	蓬勃发展	和	非常	常见的	关心	;	全部	正在做	在	一个	[	-	]

在这里，它在非常普通的照料下茁壮成长；所有这一切都在[195]

['griːnhaʊs] [naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ; [ænd; ənd] ['meni] ['duːɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

greenhouse	9	months	in	the	year	;	and	many	doing	well	in	the	open	air	,
温室	9	几个月	在	这	年	;	和	许多	正在做	出色地	在	这	打开	空气	,

温室一年可容纳9个月的植物；许多植物在露天环境下也生长良好。

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['ʃeɪdɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

if	in	a	somewhat	shaded	situation	.
如果	在	一个	有些	阴影	情况	.

如果身处略显阴暗的环境中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][brə'zɪl][ɔːr]['meksɪkoʊ] .

They	are	for	the	most	part	natives	of	Brazil	or	Mexico	.
他们	是	为了	这	最多	部分	本地人	的	巴西	或者	墨西哥	.

他们大多是巴西或墨西哥人。

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðem; ðəm] [sək'sesfəli] [wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] : —

To	cultivate	them	successfully	we	must	divide	them	into	two	classes	:	—
到	培育	他们	成功地	我们	必须	划分	他们	进入	二	课程	:	—

[ðə; ði] ['tuːbərəs] ['ruːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃrʌbi] .

the	tuberous	rooted	,	and	the	shrubby	.
这	块茎	根	,	和	这	灌木	.

为了成功栽培它们，我们必须将它们分为两类：——块根植物和灌木植物。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ['seprət] ['triːtmənt] .

Each	of	these	will	require	separate	treatment	.
每个	的	这些	将要	要求	分离	治疗	.

这些都需要分别治疗。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kaɪndz][ɑːr; ər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][best][ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['iːðər] [hɪr] , [ɔːr][ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
The following kinds are amongst the best in cultivation , either here , or in English
这 下列的 种类 是 在 这 最好的 在 栽培 , 任何一个 这里 , 或者 在 英语
['gaːdnz] ,
gardens ,
花园 ,

以下几种植物都是本地或英国花园中栽培的最佳品种之一。

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [prəʊ'kjʊəd] .
from whence they can be easily procured .
从 何处 他们 能 是 容易地 采购 .

从那里可以很容易地获得它们。

['tuːbərəs] ['ruːtɪd] . [wʌn] .
Tuberous Rooted . 1 .
块茎 根 . 1 .

块根。1.

[biː] . [dɪs'kʌlər] [ɔːr] - , ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] , [wɪð; wɪθ] ['pɪŋkɪʃ] [waɪt] ['flaʊərz] ,
B . discolor or Evansiana , native of China , with pinkish white flowers ,
B . 变色 或者 - , 本国的 的 中国 , 和 粉红色 白色的 花朵 ,

B. discolor 或 Evansiana，原产于中国，开粉白色花。

[meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [bluːm] [frʌm; frəm] [meɪ] [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] . [ˌtuː'tuː] .
may be had in bloom from May to October . 2 .
可能 是 有 在 盛开 从 可能 到 十月 . 2 .

花期可能从五月到十月。2.

- , [frʌm; frəm][bə'lɪviə] , [diːp] [pɪŋk][ɔːr] ['sɪnəbɑːr] , [frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə][ɑːk'toʊbər] . [θriː]
cinnabarina , from Bolivia , deep pink or cinnabar , from June to October . 3
- , 从 玻利维亚 , 深的 粉色的 或者 辰砂 , 从 六月 到 十月 . 3
.
:
.

朱砂，产自玻利维亚，深粉色或朱砂色，花期为六月至十月。3.

- , [frʌm; frəm][brə'zɪl] , [diːp] ['pɪŋki] [roʊz] , [frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][tuː; tə][ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] .
Martiana , from Brazil , deep pinky rose , from July to October . 4 .
- , 从 巴西 , 深的 小指 玫瑰 , 从 七月 到 十月 . 4 .

玛蒂安娜，产自巴西，深粉玫瑰，花期为7月至10月。4.

['diptərə, -trə] , [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , ['waɪtɪʃ] , [dʒuːn][tuː; tə] ['ɔːgəst] . [faɪv] .
diptera , Cape of Good Hope , whitish , June to August . 5 .
双翅目 , 岬 的 好的 希望 , 白色 , 六月 到 八月 . 5 .

双翅目昆虫，好望角，白色，6月至8月。5.

- , ['meksɪkoʊ] , [dʌl] [waɪt] , ['februeri] [tuː; tə] [dɪ'sembər] .
Barkeri , Mexico , dull white , February to December .
- , 墨西哥 , 乏味的 白色的 , 二月 到 十二月 .

墨西哥巴尔凯里，暗白色，2月至12月。

[ðiːz] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['rɑːðər] [draɪ][ænd; ənd] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] .
These require to be kept rather dry and cool in the winter season .
这些 要求 到 是 保留 相当 干燥 和 凉爽的 在 这 冬天 季节 .

冬季需要保持干燥凉爽。

[noʊ] . [faɪv] . [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['flaʊər] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] , [baɪ] ['hævɪŋ] ['sevrəl] [pɔts] ,
No . 5 . may be had in flower all the year , by having several pots ,
不 . 5 . 可能 是 有 在 花 全部 这 年 , 经过 拥有 一些 锅 ,

5号品种，可以通过种植多个花盆使其全年开花。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][draɪ][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] .

and	keeping	them	dry	at	different	periods	.
和	保持	他们	干燥	在	不同的	时期	.

并在不同时期保持它们干燥。

['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði][t'juːbəz] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːtɪd] [ɪn][sɪks][ɪn] .

Early	in	spring	the	tubers	may	be	potted	in	6	in	.
早期的	在	春天	这	块茎	可能	是	盆栽	在	6	在	.

早春时节，可以将块茎栽种在 6 英寸的花盆中。

[pɔts] , [ɪn][ə; eɪ][sɔɪl] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [wel] - [dɪ'keɪd] [liːf] [moʊld] , [loʊm] , [ænd; ənd][sænd] .

pots	,	in	a	soil	composed	of	well	-	decayed	leaf	mould	,	loam	,	and	sand	.
锅	,	在	一个	土壤	由	的	出色地	-	腐烂的	叶子	模具	,	壤土	,	和	沙	.

花盆，土壤由腐熟的落叶腐殖土、壤土和沙子组成。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] [tɪl] [ðə; ði] [liːvz] [ə'pɪr] , [wen] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] [ə'bʌndəns] .

They	require	little	water	till	the	leaves	appear	,	when	they	will	take	an	abundance	.
他们	要求	小的	水	直到	这	树叶	出现	,	什么时候	他们	将要	拿	一个	丰富	.

它们在长出叶子之前只需要很少的水，长出叶子后就会大量吸水。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːt] ,

They	may	be	forwarded	in	a	little	heat	,
他们	可能	是	转发	在	一个	小的	热	,

它们可能会在略微炎热的天气下被转发，

[bʌt; bət] [wɪl] [duː] ['prɪti] [wel] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

but	will	do	pretty	well	if	allowed	to	come	along	with	the	season	.
但	将要	做	漂亮的	出色地	如果	允许	到	来	沿着	和	这	季节	.

但如果顺其自然，它应该能表现得相当不错。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['prɔpəgeitid] [frʌm; frəm][ðer; ðər][t'juːbəz] , [baɪ] ['kʌtɪŋz] , [ɔːr][baɪ] [siːdz] .

They	are	easily	propagated	from	their	tubers	,	by	cuttings	,	or	by	seeds	.
他们	是	容易地	传播	从	他们的	块茎	,	经过	插条	,	或者	经过	种子	.

它们很容易通过块茎、扦插或播种繁殖。

['ʃrʌbi] [ɔːr] ['faɪbrəs] ['ruːtɪd] .

Shrubby	or	Fibrous	Rooted	.
灌木	或者	纤维状的	根	.

灌木状或须根状。

[wʌn] . [biː] . ['nɪtɪdə] , ['neɪtɪv] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə] , [wɪð; wɪθ] ['pɪŋkɪʃ] [waɪt] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ,

1	.	B	.	nitida	,	native	of	Jamaica	,	with	pinkish	white	flowers	,	and	large	,
1	.	B	.	尼塔达	,	本国的	的	牙买加	,	和	粉红色	白色的	花朵	,	和	大的	,

[θɪk] , ['ʃaɪnɪŋ] [liːvz] .

thick	,	shining	leaves	.
厚的	,	灼灼	树叶	.

1. B. nitida，原产于牙买加，开粉白色花朵，叶子大而厚，有光泽。

[meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [bluːm] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['hænsəm] ['spesimənz] .

May	be	had	in	bloom	all	the	year	,	and	made	into	handsome	specimens	.
可能	是	有	在	盛开	全部	这	年	,	和	制成	进入	英俊的	标本	.

可能全年开花，并可制成漂亮的观赏植物。

[ˌtuː'tuː] . [biː] . - , [ə'nʌðər] [west] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'rekt] ['hæbɪt][ʌv; əv] [groʊθ] .

2	.	B	.	spathulata	,	another	West	Indian	,	with	a	very	erect	habit	of	growth	.
2	.	B	.	-	,	其他	西方	印度	,	和	一个	非常	直立	习惯	的	生长	.

2. B. spathulata，另一种西印度群岛植物，具有非常直立的生长习性。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər]['foʊldɪd][ɪn][laɪk] [spuːnz] ,

The	leaves	are	folded	in	like	spoons	,
这	树叶	是	折叠	在	喜欢	勺子	,

叶子像勺子一样折叠起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] ['flaʊərz] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [groʊθ] .

and	**the**	**small**	**white**	**flowers**	**appear**	**at**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**young**	**growth**	**.**
和	这	小的	白色的	花朵	出现	在	这	结束	的	这	年轻的	生长	.

小白花出现在嫩芽的顶端。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] [tuː; tə] [dɪ'sembər] , [ænd; ənd][ɪz][bʌt; bət][æn; ən]['ævərɪdʒ] [kaɪnd] .

It	**flowers**	**from**	**August**	**to**	**December**	**,**	**and**	**is**	**but**	**an**	**average**	**kind**	**.**
它	花朵	从	八月	到	十二月	,	和	是	但	一个	平均的	种类	.

它从八月到十二月开花，只是一种普通的花卉。

[θriː] . [biː] . [ˌoʊdə'rɑːtə] , [ə; eɪ] [brə'zɪliən] [kaɪnd]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði][læst] , [bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn]

3	**.**	**B**	**.**	**odorata**	**,**	**a**	**Brazilian**	**kind**	**allied**	**to**	**the**	**last**	**,**	**but**	**has**	**a**	**fine**
3	.	B	.	香	,	一个	巴西	种类	盟军	到	这	最后的	,	但	有	一个	美好的

['foʊliɪdʒ] ,

foliage	**,**
叶子	,

3. 香叶榕（B. odorata），一种巴西品种，与上一种同属榕属，但叶片更细密。

[rɪ'zemblɪŋ] ['nɪtɪdə] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [keɪm] [aʊt] [laɪk][ðə; ði][læst][frʌm; frəm] ['ɔːgəst] [tuː; tə] [dɪ'sembər] ,

resembling	**nitida**	**,**	**the**	**flowers**	**came**	**out**	**like**	**the**	**last**	**from**	**August**	**to**	**December**	**,**
类似	尼塔达	,	这	花朵	来了	出去	喜欢	这	最后的	从	八月	到	十二月	,

这些花朵形似尼蒂达，像去年一样从八月一直开到十二月。

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [swiːt] ['sentɪd] . [-]

are	**much**	**larger**	**and**	**sweet**	**scented**	**.**	**[**	**196**	**]**
是	很多	更大的	和	甜的	香味	.	[	-	]

体积更大，气味香甜。[196]

[fɔːr] . [biː] . [hɜːr'tɛlə] , [ə; eɪ] [brə'zɪliən] ['spiːʃiːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræðər] [stɑːrvd] ['lʊkɪŋ] ['hæbɪt][ʌv; əv]

4	**.**	**B**	**.**	**hirtella**	**,**	**a**	**Brazilian**	**species**	**,**	**with**	**a**	**rather**	**starved**	**looking**	**habit**	**of**
4	.	B	.	希尔特拉	,	一个	巴西	物种	,	和	一个	相当	饥饿	寻找	习惯	的

[groʊθ] ,

growth	**,**
生长	,

4. B. hirtella，一种巴西物种，生长习性看起来比较瘦弱。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [smɔːl] , ['pɪŋki] [waɪt] ['flaʊərz] , [ə'piəriŋ] [frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə]

but	**an**	**abundance**	**of**	**small**	**,**	**pinky**	**white**	**flowers**	**,**	**appearing**	**from**	**June**	**to**
但	一个	丰富	的	小的	,	小指	白色的	花朵	,	出现	从	六月	到

[dɪ'sembər] . [faɪv] .

December	**.**	**5**	**.**
十二月	.	5	.

但从六月到十二月，会开出大量的粉白色小花。5.

[biː] . - , [ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] , [wɪð; wɪθ][elm][laɪk] [liːvz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] ['bjuːti]

B	**.**	**ulmifolia**	**,**	**a**	**South**	**American**	**,**	**with**	**elm**	**like**	**leaves**	**,**	**but**	**of**	**no**	**great**	**beauty**
B	.	-	,	一个	南	美国人	,	和	榆树	喜欢	树叶	,	但	的	不	伟大的	美丽

[ʌv; əv] ['flaʊər] .

of	**flower**	**.**
的	花	.

B. ulmifolia，原产于南美洲，叶子像榆树的叶子，但花朵并不美丽。

['oʊnli][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] . [sɪks] .

Only	**desirable**	**to**	**form**	**a**	**collection**	**.**	**6**	**.**
仅有的	理想	到	形式	一个	收藏	.	6	.

仅用于收藏。6.

[biː] . - , [ə; eɪ] [brə'zɪliən] ['spiːʃiːz] , [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəsli] ['spɑːtɪd] [liːvz] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪts]

B	.	argyrostigma	,	a	Brazilian	species	,	with	curiously	spotted	leaves	,	which	is	its
B	.	-	,	一个	巴西	物种	,	和	奇怪的是	斑	树叶	,	哪个	是	它是

[tʃiːf] [ə'trækʃ(ə)n] .

chief	attraction	.
首席	景点	.

B. argyrostigma 是一种巴西特有的植物，其叶片上有奇特的斑点，这是它的主要吸引力。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə] [dɪ'sembər] .

The	flowers	appear	from	June	to	December	.
这	花朵	出现	从	六月	到	十二月	.

花期从六月到十二月。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['groʊər] — ['ɑːkjupaɪz] [mʌtʃ] [ruːm] . ['sɛvən] .

It	is	a	very	strong	grower	—	occupies	much	room	.	7	.
它	是	一个	非常	强的	种植者	—	占据	很多	房间	.	7	.

它生长力很强，占据很大的空间。7.

[biː] . - , [ə; eɪ] [brə'zɪliən] ['prɪti] ['spiːʃiːz] .

B	.	hydrocotylifolia	,	a	Brazilian	pretty	species	.
B	.	-	,	一个	巴西	漂亮的	物种	.

B. hydrocotylifolia，一种美丽的巴西植物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɜːr'beɪʃəs] , [ɔːr][hæz; həz][ɪts] [liːvz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][raɪ'zoʊmə] ['kriːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

It	is	herbaceous	,	or	has	its	leaves	from	a	rhizoma	creeping	on	the	surface
它	是	草本植物	,	或者	有	它是	树叶	从	一个	根茎	爬行	在	这	表面

.

:

.

它是草本植物，或者其叶子是从匍匐在地表的根茎长出的。

[ɪts] [pɪŋk] ['flaʊərz] , [bɔːrn] [ɑːn] [skeɪp] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] , [ə'pɪr] [frʌm; frəm] ['februeri] [tuː; tə]

Its	pink	flowers	,	borne	on	scapes	about	a	foot	high	,	appear	from	February	to
它是	粉色的	花朵	,	出生	在	风景	关于	一个	脚	高的	,	出现	从	二月	到

[meɪ] . [eɪt] .

May	.	8	.
可能	.	8	.

它的粉红色花朵，生长在约一英尺高的花茎上，从二月到五月开放。8.

[biː] . - , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] .

B	.	parvifolia	,	a	native	of	the	Cape	of	Good	Hope	.
B	.	-	,	一个	本国的	的	这	岬	的	好的	希望	.

B. parvifolia，原产于好望角。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['veri] [smɔːl] [liːvz] , [graʊz] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz][ɪn] ['flaʊər] .

It	has	very	small	leaves	,	grows	about	2	feet	high	,	and	is	always	in	flower	.
它	有	非常	小的	树叶	,	生长	关于	2	脚	高的	,	和	是	总是	在	花	.

它的叶子很小，株高约 2 英尺，而且常年开花。

[ə; eɪ] [waɪt] ['flaʊərɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l][kaɪnd] . [naɪn] .

A	white	flowering	and	desirable	kind	.	9	.
一个	白色的	开花	和	理想	种类	.	9	.

一种开白花的优良品种。9.

[biː] . ['ælboʊ] - [kɑːk'sɪniə] , [ə; eɪ] [west] ['ɪndiən] .

B	.	albo	-	coccinea	,	a	West	Indian	.
B	.	阿尔博	-	猩红	,	一个	西方	印度	.

B. albo-coccinea，西印度群岛。

[ɪts] [ə'bliːk] [liːvz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][raʊnd] , [ɑːr; ər]['veri][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [θɪk] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]

Its	oblique	leaves	are	almost	round	,	are	very	large	and	thick	,	and	of	a
它是	斜	树叶	是	几乎	圆形的	,	是	非常	大的	和	厚的	,	和	的	一个

[diːp] [red] [bɪ'niːθ] .

deep	red	beneath	.
深的	红色的	下面	.

它的斜生叶片近乎圆形，非常大而厚实，背面呈深红色。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'pɪr] [frʌm; frəm] ['februeri] [tuː; tə] [meɪ] ; [waɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd]['skɑːrlət]

The	flowers	appear	from	February	to	May	;	white	on	the	inside	,	and	scarlet
这	花朵	出现	从	二月	到	可能	;	白色的	在	这	里面	,	和	猩红

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

on	the	back	.
在	这	后退	.

花朵从二月到五月开放；花瓣内侧为白色，背面为猩红色。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪ'zoʊmə] [prə'djʊsɪŋ] [kaɪndz] . - .

The	best	of	the	rhizoma	producing	kinds	.	10	.
这	最好的	的	这	根茎	生产	种类	.	-	.

最好的根茎类植物。10.

[biː] . - , [ə; eɪ] [brə'zɪliən] ['spiːʃiːz] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][biː] . - , [wɪð; wɪθ] [smɔːl]

B	.	nomonyma	,	a	Brazilian	species	,	in	the	way	of	B	.	manicata	,	with	small
B	.	-	,	一个	巴西	物种	,	在	这	方式	的	B	.	-	,	和	小的

[waɪt] ['flaʊərz] ,

white	flowers	,
白色的	花朵	,

B. nomonyma，一种巴西物种，与 B. manicata 相似，开白色小花。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][tuː; tə][noʊ'vembər] . - .

continuing	from	July	to	November	.	11	.
继续	从	七月	到	十一月	.	-	.

从7月持续到11月。11.

[biː] . - .

B	.	castaneæfolia	.
B	.	-	.

B. castaneæfolia.

[ðə; ði] ['spesimənz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['groʊɪŋ] [ɑːr; ər][soʊ][laɪk][biː] . - ,

The	specimens	that	I	have	seen	growing	are	so	like	B	.	ulmifolia	,
这	标本	那	我	有	已见	生长	是	所以	喜欢	B	.	-	,

我见过的那些植株与榆叶榕（B. ulmifolia）非常相似。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['iːðər] [nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [truː] ['spiːʃiːz] [ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][ðə; ði] [seɪm] . - .

that	I	have	either	not	seen	the	true	species	or	they	are	both	the	same	.	12	.
那	我	有	任何一个	不是	已见	这	真的	物种	或者	他们	是	两个都	这	相同的	.	-	.

我要么没见过真正的物种，要么它们其实是同一种物种。12.

[biː] . [fɪ'ʃɛri] , [ə; eɪ] ['ræðər] [skers] [brə'zɪliən] ['spiːʃiːz] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

B	.	Fischeri	,	a	rather	scarce	Brazilian	species	,	but	one	of	the	most	desirable	,
B	.	费氏	,	一个	相当	稀少	巴西	物种	,	但	一	的	这	最多	理想	,

[ə'proʊtʃɪŋ] [biː] . [ˌɪŋkɑːr'nɑːtə] .

approaching	B	.	incarnata	.
接近	B	.	化身	.

B. Fischeri 是一种较为罕见的巴西物种，但却是最令人向往的物种之一，其品质接近 B. incarnata。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['nuːmərəs] [pɪŋk][ɔːr] [waɪt] ['flaʊərz] . - .

In	the	spring	months	it	is	covered	with	its	numerous	pink	or	white	flowers	.	13	.
在	这	春天	几个月	它	是	涵盖	和	它是	很多的	粉色的	或者	白色的	花朵	.	-	.

春季，它开满了无数粉红色或白色的花朵。13.

[biː] . [ˌɪŋkɑːrˈnɑːtə] , [ə; eɪ] [saʊθ] [əˈmerɪkən] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] . [wʌn][ɪn][ɔːl] [kəˈlekʃənz] .

B	.	incarnata	,	a	South	American	,	that	should	be	No	.	1	in	all	collections	.
B	.	化身	,	一个	南	美国人	,	那	应该	是	不	.	1	在	全部	收藏	.

B. incarnata，一种南美洲植物，应该在所有收藏中排名第一。

[ɪts] [pɪŋk] [ˈflaʊərz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] . - .

Its	pink	flowers	may	be	had	nearly	all	the	year	.	14	.
它是	粉色的	花朵	可能	是	有	几乎	全部	这	年	.	-	.

它的粉红色花朵几乎一年四季都有。14.

[biː] . [kɑːkˈsɪniə] , [əˈnʌðər] [fɜːrst] [reɪt] [brəˈzɪliən] .

B	.	coccinea	,	another	first	rate	Brazilian	.
B	.	猩红	,	其他	第一的	速度	巴西	.

B. coccinea，另一种一流的巴西植物。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈgroʊər] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [spaɪks] [ʌv; əv]['skɑːrlət] ['flaʊərz] [frʌm; frəm]['eɪprəl][tuː; tə][dʒʊˈlaɪ]

A	strong	grower	,	covered	with	spikes	of	scarlet	flowers	from	April	to	July
一个	强的	种植者	,	涵盖	和	尖峰	的	猩红	花朵	从	四月	到	七月

. - .

.	15	.
.	-	.

生长旺盛，从四月到七月开满鲜红色的穗状花序。15.

[biː] . - , [frʌm; frəm][brəˈzɪl] .

B	.	manicata	,	from	Brazil	.
B	.	-	,	从	巴西	.

B. manicata，产自巴西。

[ə; eɪ] [faɪn] [ˈspiːʃiːz] [wen] [wel] [groʊn] , [ðoʊ] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ɪnˈdɪfrənt] .

A	fine	species	when	well	grown	,	though	the	individual	flowers	are	indifferent	.
一个	美好的	物种	什么时候出色地		生长	,	尽管	这	个人	花朵	是	冷漠	.

如果生长良好，这是一个不错的品种，尽管单朵花并不出众。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [prəˈdʌkʃn] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊl]

The	leaves	are	distinguished	by	a	production	resembling	the	claws	of	a	mole
这	树叶	是	杰出的	经过	一个	生产	类似	这	爪子	的	一个	痣

[ɑːn][ðer; ðər][ˈʌndər] ['sɜːrfɪs] .

on	their	under	surface	.
在	他们的	在下面	表面	.

这些叶子的特点是其背面有类似鼹鼠爪状的突起。

['flaʊərz] [ɪn]['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] . [-] - .

Flowers	in	winter	and	spring	.	[	197	]	16	.
花朵	在	冬天	和	春天	.	[	-	]	-	.

冬春两季的花卉。[197]16.

[biː] . - , [ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm] [nuː] [grəˈneɪdə] , [wɪð; wɪθ] ['fjuːʃə] [laɪk]

B	.	fuchsoides	,	a	well	known	species	from	New	Grenada	,	with	fuchsia	like
B	.	-	,	一个	出色地	已知	物种	从	新的	格林纳达	,	和	紫红色	喜欢

['foʊliɪdʒ] ,

foliage	,
叶子	,

B. fuchsoides，一种原产于新格林纳达的著名物种，叶片形似倒挂金钟。

[ænd; ənd]['skɑːrlət] ['flaʊərz] , [əˈpiəriŋ] [frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə] [sepˈtembər] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['groʊər]

and	scarlet	flowers	,	appearing	from	June	to	September	,	a	strong	grower
和	猩红	花朵	,	出现	从	六月	到	九月	,	一个	强的	种植者

[ænd; ənd][faɪn][kaɪnd] .

and	fine	kind	.
和	美好的	种类	.

六月至九月间会开出鲜红色的花朵，生长旺盛，品种优良。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːr; ər] ['redɪli] ['prɔpəgeitid] [frʌm; frəm] ['kʌtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf]
The species of this division are readily propagated from cuttings of the half
这 物种 的 这 分配 是 容易 传播 从 插条 的 这 一半
['raɪpənd] [wʊd] ,
ripened wood ,
成熟的 木头 ,

该分类群的物种很容易通过半成熟枝条的扦插繁殖。

[pʊt][ɪn][sænd] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] ['bɑːtəm] [hiːt] .
put in sand , and plunged in a slight bottom heat .
放 在 沙 , 和 暴跌 在 一个 轻微 底部 热 .

放入沙子，然后放入略微加热的锅中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][dæmp][ɔːf] [ɪf] [kept] [tuː] [kloʊz] .
They are liable to damp off if kept too close .
他们 是 容易 到 潮湿 离开 如果 保留 也 关闭 .

如果摆放得太近，它们容易发生猝倒病。

[ɪn'diːd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['sʌmwʌt] ['ʃeɪdɪd] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ['betər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
Indeed if they are in a situation somewhat shaded they will do better without the
的确 如果 他们 是 在 一个 情况 有些 阴影 他们 将要 做 更好的 没有 这
['juːʒuəl] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] [glæs] .
usual accompaniment of a bell glass .
通常 伴奏 的 一个 钟 玻璃 .

事实上，如果它们处于光线较暗的环境中，没有通常的钟形镜辅助反而会更好。

[ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [wel] [ɪn][ə; eɪ][sɔɪl][ʌv; əv]['sændi][loʊm][ænd; ənd] [liːf] [moʊld] .
They will grow well in a soil of sandy loam and leaf mould .
他们 将要 生长 出色地 在 一个 土壤 的 沙 壤土 和 叶子 模具 .

它们在沙壤土和腐叶土中会生长良好。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [groʊn] [ɪn]['veri][lɑːrdʒ][pɔts] ; [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['gɑːdnəz] ,
They should never be grown in very large pots ; or , in the language of gardeners ,
他们 应该 绝不 是 生长 在 非常 大的 锅 ; 或者 , 在 这 语言 的 园丁 ,

它们绝不应该种植在非常大的花盆里；或者，用园丁的话来说，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['ʌndər] ['pɑːtɪd] .
should be always under potted .
应该 是 总是 在下面 盆栽 .

应该始终放在盆底。

[wen] ['groʊɪŋ] [fæst] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] ;
When growing fast they take a good supply of moisture ;
什么时候 生长 快速地 他们 拿 一个 好的 供应 的 水分 ;

生长迅速时，它们需要充足的水分；

[lʌv] [ə; eɪ] [mɔɪst] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'rɪndʒ] ,
love a moist atmosphere and frequent applications of the syringe ,
爱 一个 潮湿 气氛 和 频繁 应用程序 的 这 注射器 ,

喜欢潮湿的环境和频繁使用注射器。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] .
and may be placed in the full light .
和 可能 是 放置 在 这 满的 光 .

可以放置在光线充足的地方。

[ɪf] [ə; eɪ] [mɔɪst] ['ætməsfɪr] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,
If a moist atmosphere cannot be maintained ,
如果 一个 潮湿 气氛 不能 是 维持 ,

如果无法维持湿润的空气，

[ðeɪ] [wɪl] [duː] ['betər] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [haʊs] .

they	will	do	better	in	a	shaded	part	of	the	green	house	.
他们	将要	做	更好的	在	一个	阴影	部分	的	这	绿色的	房子	.

它们在温室阴凉处会生长得更好。

[ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] , [ɪz][ðer; ðər] ['dæmpɪŋ] [ɔːf] ; [smɔːl] , [wel] [dreɪnd] [pɔts]

The	chief	thing	to	guard	against	,	is	their	damping	off	;	small	,	well	drained	pots
这	首席	事物	到	警卫	反对	,	是	他们的	减震	离开	;	小的	,	出色地	排水	锅

[ɑːr; ər][ðə; ði][si'kjuəritis] .

are	the	securities	.
是	这	证券	.

最需要注意的是防止猝倒病；使用排水良好的小花盆是保障措施。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['groʊɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][duː] ['betər] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['wɔːtər] .

When	they	are	not	growing	they	will	live	and	do	better	with	very	little	water	.
什么时候	他们	是	不是	生长	他们	将要	居住	和	做	更好的	和	非常	小的	水	.

当它们不生长的时候，即使水分很少，它们也能存活并生长得更好。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [reɪzd] [frʌm; frəm] [siːd] , [soʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ɪn][pænz] ,

They	are	easily	raised	from	seed	,	sown	on	the	surface	of	the	soil	in	pans	,
他们	是	容易地	提高	从	种子	,	播种	在	这	表面	的	这	土壤	在	平底锅	,

它们很容易用种子繁殖，只需将种子播种在育苗盘中的土壤表面即可。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['ʃeɪdɪd] [pleɪs] ,

and	placed	in	a	warm	shaded	place	,
和	放置	在	一个	温暖的	阴影	地方	,

并放置在温暖阴凉处。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊnli] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['nevər] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][get][draɪ] .

with	the	only	attention	of	never	being	allowed	to	get	dry	.
和	这	仅有的	注意力	的	绝不	存在	允许	到	得到	干燥	.

唯一需要注意的是，永远不能让它变干。

[sʌm; səm] [faɪn] [və'raɪətiz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [hæv; həv] [bɪn] ['leɪtli] [reɪzd] [baɪ] ['haibridaizɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] .

Some	fine	varieties	,	I	believe	,	have	been	lately	raised	by	hybridizing	in	Europe	.
一些	美好的	品种	,	我	相信	,	有	到过	最近	提高	经过	杂交	在	欧洲	.

我认为，近年来欧洲通过杂交培育出了一些优良品种。

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ə; eɪ] [faɪn] [fiːld] .

It	opens	a	fine	field	.
它	打开	一个	美好的	场地	.

它开辟了一片广阔的领域。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][rɪ'mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kælɪndər] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði][læst][noʊ] . ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ;

I	think	the	remark	of	the	Calendar	writer	in	the	last	No	.	worthy	of	repetition	;
我	思考	这	评论	的	这	日历	作家	在	这	最后的	不	.	值得	的	重复	;

我认为上一期《日历》杂志作者的评论值得重申；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	Horticultural	Society	would	do	well	to	encourage	the	growth	of	the
那	这	园艺	社会	会	做	出色地	到	鼓励	这	生长	的	这

[bɪ'goʊniə][baɪ][ə; eɪ] ['priːmiəm] .

Begonia	by	a	premium	.
秋海棠	经过	一个	优质的	.

园艺协会应该通过给予奖励的方式来鼓励秋海棠的种植。

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfɪr] ['gɑːrdnər] .

A	Philadelphia	Gardener	.
一个	费城	园丁	.

一位费城园丁。

[ðə; ði][ɔːˈrɪkjʊlə; ɔːˈrɪkjələ] .

THE	AURICULA	.
这	耳廓	.

耳廓。

[dɪr] [sɜːr] :

Dear	Sir	:
亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

[əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈriːdɚz] [tuː; tə] [ðæt] [mʌtʃ] [nɪˈglektɪd] [bʌt; bət]

Allow	me	to	draw	the	attention	of	your	readers	to	that	much	neglected	but
允许	我	到	画	这	注意力	的	你的	读者	到	那	很多	被忽视的	但

[ˈtruːli][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [klæs] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ðə; ði][ɔːˈrɪkjʊlə; ɔːˈrɪkjələ] .

truly	desirable	class	of	flowers	the	Auricula	.
真的	理想	班级	的	花朵	这	耳状	.

请允许我向各位读者介绍一下这种经常被忽视但却非常受欢迎的花卉——报春花。

[ðer; ðər] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiːə] [prɪˈveɪlɪŋ] [əˈmʌŋst] [ˈmeni] [ˈpɝːsənz] [ðæt]

There	appears	to	be	a	general	idea	prevailing	amongst	many	persons	that
那里	出现	到	是	一个	一般的	主意	盛行	在	许多	人	那

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz] [ɪkˈspɪriənst] [ɪn] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈlʌvli] [dʒem][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈklaɪmət] .

considerable	difficulty	is	experienced	in	cultivating	this	lovely	gem	in	our	climate	.
大量	困难	是	经验丰富的	在	耕作	这	迷人的	宝石	在	我们的	气候	.

似乎很多人普遍认为，在我们这种气候条件下，种植这种美丽的植物非常困难。

[ðɪs] [ˈnoʊʃ(ə)n][ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪˈroʊniəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [-]

This	notion	is	certainly	erroneous	,	and	the	object	[	198	]
这	概念	是	当然	错误	,	和	这	目的	[	-	]

这种想法显然是错误的，并且对象[198]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [rɪˈmɑːrk][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] .

of	the	following	remark	is	to	show	how	this	may	be	accomplished	.
的	这	下列的	评论	是	到	展示	如何	这	可能	是	完成	.

以下这段话旨在说明如何实现这一点。

[ðə; ði][ɔːˈrɪkjʊlə; ɔːˈrɪkjələ] , ([ˈprɪmjələ][ɔːˈrɪkjʊlə; ɔːˈrɪkjələ] ,) [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈnuːmərəs] [ˈspiːʃiːz]

The	Auricula	,	(	Primula	auricula	,	)	is	one	of	the	very	numerous	species
这	耳状	,	(	报春花	耳廓	,	)	是	一	的	这	非常	很多的	物种

[ʌv; əv] [ˈprɪmrəʊz] ,

of	Primrose	,
的	报春花	,

耳叶报春花（Primula auricula）是报春花属中种类繁多的物种之一。

[ænd; ənd][noʊ] [miːn] [ˈspiːʃiːz] [ˈiːðər] .

and	no	mean	species	either	.
和	不	意思是	物种	任何一个	.

而且这也不是什么普通的物种。

[liˈni(ː)əs] [kleɪmz] [ðɪs] [ˈdʒiːnəs][fɔːr; fər][penˈtændriə][ˌmɒnəˈdʒɪniə] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][fɔːrmz][ðə; ði] [taɪp]

Linnaeus	claims	this	genus	for	Pentandria	monogynia	,	and	it	forms	the	type
林奈	索赔	这	属	为了	潘坦德里亚	单子型	,	和	它	表格	这	类型

[ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər] - .

of	the	natural	order	Primulaceæ	.
的	这	自然的	命令	-	.

林奈将 Pentandria monogynia 归入该属，它构成了报春花科的模式种。

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['sʌbdʒekt][ɪz] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ælpaɪn] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən]

Our	present	subject	is	indigenous	to	the	alpine	districts	of	the	European
我们的	展示	主题	是	土著	到	这	高山	地区	的	这	欧洲的

['kɑːntɪnənt] ,

continent	,
大陆	,

我们现在研究的主题是欧洲大陆阿尔卑斯山区特有的。

['sirɪr] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn]['brɪt(ə)n] , [ðoʊ] [rer] .

Syria	,	and	occasionally	is	found	in	the	same	situations	in	Britain	,	though	rare	.
叙利亚	,	和	偶尔	是	成立	在	这	相同的	情况	在	英国	,	尽管	稀有的	.

叙利亚的情况也时有发生，虽然在英国很少见。

[ɪts] [neɪm] [ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ][hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [rɪ'zembləns]

Its	name	Auricula	has	been	applied	from	the	supposed	resemblance
它是	姓名	耳状	有	到过	应用	从	这	据称	相似

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,

of	the	form	of	the	leaves	,
的	这	形式	的	这	树叶	,

它的名字"Auricula"来源于其叶片形状与耳状花序植物相似的推测。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['vʌlgər] [kɔg'nəumen] " ['bɛrz] [ɪrz] ,

to	the	ear	of	an	animal	,	and	hence	the	vulgar	cognomen	"	Bear's	Ears	,
到	这	耳朵	的	一个	动物	,	和	因此	这	庸俗	绰号	"	熊的	耳朵	,

耳朵像动物的耳朵，因此得名"熊耳"。

" [ə; eɪ] [neɪm] ['sʌmwʌt] [rɪ'voʊltɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['delɪkət]

"	a	name	somewhat	revolting	to	the	taste	of	some	of	our	delicate
"	一个	姓名	有些	令人作呕的	到	这	品尝	的	一些	的	我们的	精美的

[ænd; ənd] ['sensətɪv] [belz] ,

and	sensitive	belles	,
和	敏感的	美女	,

"这个名字对于我们一些娇弱敏感的佳丽来说，多少有些令人反感。"

[bʌt; bət][kwaɪt][ɪn] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kweɪnt][ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] , [jet] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd]

but	quite	in	character	with	the	quaint	and	uncouth	,	yet	intelligent	and
但	相当	在	特点	和	这	古雅	和	粗野	,	然而	聪明的	和

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] [klæs] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

enthusiastic	class	of	individuals	,
热情的	班级	的	个人	,

但这完全符合这群古怪粗鲁，却又聪明热情的人的性格。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

with	whom	it	originated	.
和	谁	它	起源于	.

它起源于哪里。

[ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] , [ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑːr; ər] ['jeloʊ] , ['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] ['verɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd][aɪ]

In	a	wild	state	,	the	colours	are	yellow	,	purple	,	and	variegated	,	and	I
在	一个	荒野	状态	,	这	颜色	是	黄色的	,	紫色的	,	和	斑	,	和	我

[ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] ,

am	inclined	to	think	,
是	倾斜	到	思考	,

野生状态下，它们的颜色是黄色、紫色和杂色的，我倾向于认为：

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm]['bɑːtənɪst] ,

in	opposition	to	the	acknowledgement	of	some	botanist	,
在	反对	到	这	致谢	的	一些	植物学家	,

与某些植物学家的观点相反，

[ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] , [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

that	two	or	three	which	are	considered	as	distinct	species	,	are	nothing	more
那	二	或者	三	哪个	是	经过考虑的	作为	清楚的	物种	,	是	没有什么	更多的

[ðæn; ðən] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

than	varieties	of	this	,
比	品种	的	这	,

那两三个被认为是不同物种的物种，其实只不过是这个物种的变种而已。

[ɪf] [soʊ][wiː; wi] [meɪ] [ɪn'kluːd] [waɪt] ['ɔːlsoʊ] .

if	so	we	may	include	white	also	.
如果	所以	我们	可能	包括	白色的	还	.

如果这样的话，我们也可以把白色也算进去。

['hænsəm] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['flaʊər] [ə'pɪr] ['nætʃ(ə)rəli] ,

Handsome	as	the	different	varieties	of	this	flower	appear	naturally	,
英俊的	作为	这	不同的	品种	的	这	花	出现	自然	,

这种花的不同品种自然生长时都非常美丽。

[ðə; ði][kleɪm][tuː; tə] ['bjuːti] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'hænst] ,

the	claim	to	beauty	has	been	so	much	enhanced	,
这	宣称	到	美丽	有	到过	所以	很多	增强型	,

对美的定义已被大大提升，

[baɪ][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['flɔːrɪsts] ['fɔːstərɪŋ] [ker] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

by	the	perseverance	and	enthusiasm	of	the	florist's	fostering	care	,	for	the
经过	这	毅力	和	热情	的	这	花店	寄养	关心	,	为了	这

[læst] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

last	three	hundred	years	,
最后的	三	百	年	,

在花店老板三百年来坚持不懈、热情精心培育下，

[ðæt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['sɪmətri] [ʌv; əv] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd]

that	at	length	,	it	has	assumed	a	perfect	symmetry	of	outline	and
那	在	长度	,	它	有	假定	一个	完美的	对称	的	大纲	和

['mɑːrkɪŋ] ,

marking	,
标记	,

最终，它的轮廓和纹路呈现出完美的对称性。

[wɪtʃ] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː]['truːli][ə; eɪ][dʒem] .

which	renders	it	truly	a	gem	.
哪个	渲染	它	真的	一个	宝石	.

这让它成为一件真正的珍品。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɪ'kjuːliərli] [rɪtʃ] ['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

Were	it	only	for	the	peculiarly	rich	odor	of	the	flowers	,
是	它	仅有的	为了	这	奇特地	富有的	气味	的	这	花朵	,

仅仅为了那独特浓郁的花香，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['evri] ['gɑːrdn] ,

it	deserves	a	place	in	every	garden	,
它	值得	一个	地方	在	每一个	花园	,

它值得在每个花园里占有一席之地。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kəm'baɪn] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evərgriːn] [ænd; ənd] [niːt] ['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

but	when	we	combine	this	with	the	evergreen	and	neat	habit	of	the
但	什么时候	我们	结合	这	和	这	常绿	和	整洁的	习惯	的	这

[plænt] ,

plant	,
植物	,

但当我们把这一点与这种植物常绿且整齐的习性结合起来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ][æz; əz][ðə; ði]

and	the	exquisite	beauty	of	the	flower	,	it	seems	strange	as	the
和	这	精美的	美丽	的	这	花	,	它	似乎	奇怪的	作为	这

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] ['iːzi] ,

cultivation	is	so	easy	,
栽培	是	所以	简单的	,

这种花非常漂亮，但栽培却如此容易，这让人觉得很奇怪。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [siːn] ,

that	it	is	not	more	generally	seen	,
那	它	是	不是	更多的	一般来说	已见	,

但这并非普遍现象。

['iːv(ə)n] [wʌt] [ɪz] [groʊn] [ɑːr; ər]['moʊstli] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][noʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ,

even	what	is	grown	are	mostly	varieties	of	no	pretension	to	perfection	,
甚至	什么	是	生长	是	大多	品种	的	不	预张	到	完美	,

即使是种植出来的作物，也大多是不追求完美的品种。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .

but	simply	a	step	or	two	removed	from	the	natural	state	.
但	简单地	一个	步	或者	二	已移除	从	这	自然的	状态	.

但仅仅比自然状态多了一两步而已。

[ðə; ði][ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ]['flɔːrɪsts]['ɪntuː] [fɔːr] ['klæsɪz] , [vɪz] , [griːn] [edʒd] , [greɪ] [edʒd]

The	Auricula	is	divided	by	florists	into	four	classes	,	viz	,	green	edged	,	gray	edged
这	耳状	是	分割	经过	花店	进入	四	课程	,	即	,	绿色的	边缘	,	灰色的	边缘

,

,

,

花艺师将报春花分为四类，即绿边报春花、灰边报春花、

[waɪt] [edʒd] , [ænd; ənd]['sɛlfs] , [ðə; ði] [edʒd] ['klæsɪz] ['biːɪŋ] ['moʊstli] [ɪ'stiːmd] [æz; əz][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

white	edged	,	and	selfs	,	the	edged	classes	being	mostly	esteemed	as	exhibition
白色的	边缘	,	和	自我	,	这	边缘	课程	存在	大多	尊敬的	作为	展览

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

白边品种，以及自花品种，其中白边品种大多被视为展览花卉，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['sɛlfs][ɑːr; ər] ['tɔləreitid] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .

although	the	selfs	are	tolerated	and	encouraged	.
虽然	这	自我	是	容忍	和	鼓励	.

尽管这些自我意识是被容忍和鼓励的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] , ['sevrəl] ['dʌb(ə)l] [və'raɪətiz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['iːkwəli]

There	are	also	,	several	double	varieties	,	but	these	are	not	considered	equally
那里	是	还	,	一些	双倍的	品种	,	但	这些	是	不是	经过考虑的	同样地

['væljuəb(ə)l] ,

valuable	,
有价值的	,

此外，还有一些双倍品种，但它们的价值并不相同。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

yet	they	are	well	worthy	of	attention	.
然而	他们	是	出色地	值得	的	注意力	.

但它们确实值得关注。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kraɪ'tɪriə] ['kɑːnstɪtuːt] [wʌt] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

The	following	criteria	constitute	what	is	considered	to	be	the	main	points	of
这	下列的	标准	构成	什么	是	经过考虑的	到	是	这	主要的	积分	的

['eksələns] [ɪn][ə; eɪ][praɪz][ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ] .

excellence	in	a	prize	Auricula	.
卓越	在	一个	奖	耳状	.

以下标准构成了获得奖牌的阿鲁库拉的主要卓越之处。

[ðə; ði] [stem] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [-]

The	stem	should	be	[	199	]
这	干	应该	是	[	-	]

茎应为[199]

[strɔːŋ] , [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [trʌs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ]

strong	,	erect	,	and	high	enough	to	raise	the	truss	of	flowers	above	the	foliage
强的	,	直立	,	和	高的	足够的	到	增加	这	桁架	的	花朵	多于	这	叶子

.

:

.

强壮、挺拔，而且足够高，能将花簇抬高到叶子之上。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['futstɒːk] , [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['flaʊər] ,

The	individual	footstalk	,	sufficiently	strong	to	support	the	flower	,
这	个人	花梗	,	足够	强的	到	支持	这	花	,

单个花梗足够粗壮，可以支撑花朵，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][prə'pɔːrʃən(ə)l][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][pɪps] ,

and	of	a	proportional	length	to	the	number	of	pips	,
和	的	一个	比例	长度	到	这	数字	的	点数	,

长度与点数成正比，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [kraʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

so	that	they	may	not	crowd	each	other	,
所以	那	他们	可能	不是	人群	每个	其他	,

以免它们互相拥挤。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n][ɪn] ['nʌmbər] ,

and	which	should	not	be	less	than	seven	in	number	,
和	哪个	应该	不是	是	较少的	比	七	在	数字	,

且数量不得少于七个。

[ðæt] [ðə; ði] [trʌs] [meɪ] [biː; bi][kloʊz][ænd; ənd][kəm'pækt] , [ænd; ənd][fɔːrm] ['sʌmwʌt] [ə; eɪ][hæf] [gloʊb] .

that	the	truss	may	be	close	and	compact	,	and	form	somewhat	a	half	globe	.
那	这	桁架	可能	是	关闭	和	袖珍的	,	和	形式	有些	一个	一半	地球	.

桁架可能紧密紧凑，并大致形成半球形。

[ðə; ði] [tuːb] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ænθər] , [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ['sɜːrk(ə)l] , [ɔːt] [tuː; tə]

The	tube	containing	the	anthers	,	the	eye	,	and	the	exterior	circle	,	ought	to
这	管子	包含	这	花药	,	这	眼睛	,	和	这	外部的	圆圈	,	应该	到

[biː; bi] [wel] [prə'pɔːrʃənd] ,

be	well	proportioned	,
是	出色地	比例匀称	,

包含花药、花眼和外圈的管状结构应该比例协调。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [biː; bi][wʌn][pɑːrt] ,

which	will	be	the	case	if	the	diameter	of	the	tube	be	one	part	,
哪个	将要	是	这	案件	如果	这	直径	的	这	管子	是	一	部分	,

如果管子的直径是原来的三分之一，就会出现这种情况。

[ðə; ði] [aɪ] [θriː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pɪp][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] .

the	eye	three	,	and	the	whole	pip	six	or	seven	.
这	眼睛	三	,	和	这	所有的	管道	六	或者	七	.

眼部有三颗，整个籽有六七颗。

[ɪf] [edʒd] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt]['iːkwəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] ['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l] .

If	edged	the	margin	should	be	about	equal	with	the	next	inner	circle	.
如果	边缘	这	利润	应该	是	关于	平等的	和	这	下一个	内	圆圈	.

如果加边，边距应该与下一个内圆大致相等。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [smuːð] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['seərətʃə] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪr]

The	edges	ought	to	be	smooth	,	having	no	serrature	,	so	as	to	appear
这	边缘	应该	到	是	光滑的	,	拥有	不	锯齿	,	所以	作为	到	出现

['stɑːri] ,

starry	,
繁星	,

边缘应该光滑，没有锯齿，这样才能呈现出星光效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪm] [ɔːr] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] , [flæt][ænd; ənd]['iːv(ə)n] .

and	the	limb	or	upper	surface	,	flat	and	even	.
和	这	肢	或者	上	表面	,	平坦的	和	甚至	.

肢体或上表面平坦均匀。

[ðə; ði] ['nɪrər] [ðə; ði]['aʊtlaɪn] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] ['betər] ,

The	nearer	the	outline	approaches	to	a	perfect	circle	the	better	,
这	更近	这	大纲	方法	到	一个	完美的	圆圈	这	更好的	,

轮廓越接近完美圆形越好。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['veri] [best] ['flaʊərz] [duː][nɑːt][kwaɪt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [æz; əz] [jet] .

although	the	very	best	flowers	do	not	quite	come	up	to	this	point	as	yet	.
虽然	这	非常	最好的	花朵	做	不是	相当	来	向上	到	这	观点	作为	然而	.

虽然最美的花朵目前还未达到这种程度。

[wət'evər] [ðə; ði] ['kʌlərz] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klɪr] , [boʊld] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]

Whatever	the	colours	,	they	should	be	clear	,	bold	,	and	distinct	,	and	divided
任何	这	颜色	,	他们	应该	是	清除	,	大胆的	,	和	清楚的	,	和	分割

[ɪn][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['sɜːrk(ə)l] ,

in	a	perfect	circle	,
在	一个	完美的	圆圈	,

无论使用什么颜色，都应该清晰、醒目、鲜明，并且分割成一个完美的圆形。

[ɔːr][ðə; ði][dɑːrk] ['mɑːkɪŋz] [fɔːrm][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][nekst][ðə; ði] [aɪ] ,

or	the	dark	markings	form	a	circle	next	the	eye	,
或者	这	黑暗的	标记	形式	一个	圆圈	下一个	这	眼睛	,

或者，深色斑纹在眼睛旁边形成一个圆圈。

[ænd; ənd][ɪk'stend][aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['aʊtər][rɪm][ɑːn] [iːtʃ] [loʊb] ,

and	extend	out	towards	the	outer	rim	on	each	lobe	,
和	延长	出去	向	这	外	轮缘	在	每个	叶	,

并向每个瓣的外缘延伸，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][soʊ]['meni] [hæf] ['sɜːrkl] .

so	as	to	form	so	many	half	circles	.
所以	作为	到	形式	所以	许多	一半	界	.

这样就能形成很多半圆。

[ɪn][ðə; ði]['sɛlfs][ðə; ði] ['kʌlərz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['juːnɪfɔːrm] , [braɪt] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] ,

In	the	selfs	the	colours	ought	to	be	uniform	,	bright	and	solid	,
在	这	自我	这	颜色	应该	到	是	制服	,	明亮的	和	坚硬的	,

衣架上的颜色应该均匀、鲜艳、纯正。

[ɔːr] ['ʃeɪdɪd] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði]['aʊtər]['mɑːrdʒɪn] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] [klɪr] .

or	shaded	off	towards	the	outer	margin	distinctly	and	clear	.
或者	阴影	离开	向	这	外	利润	明显地	和	清除	.

或者向外边缘逐渐变暗，清晰可见。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['gretɪst] ['bjuːtiːz] [ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv]
Around **the** **cultivation** **of** **nature's** **greatest** **beauties** **there** **is** **generally** **a** **halo** **of**
大约 这 栽培 的 自然的 最 美女 那里 是 一般来说 一个 光环 的
['mɪstəri] [θroʊn] .
mystery **thrown** **.**
神秘 抛掷 .

自然界最美事物的培育，往往都笼罩着一层神秘的光环。

[wen] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [bɪ'kʌmz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] ,
When **any** **thing** **of** **this** **kind** **becomes** **recognized** **as** **a** **general** **favorite** **,**
什么时候 任何 事物 的 这 种类 变成 认可 作为 一个 一般的 最喜欢的 ,
['spekjələtɪv] [aɪ'diːəz] ,
speculative **ideas** **,**
推测性的 想法 ,

当这类事物被普遍认为是人们喜爱的推测性想法时，

[ænd; ənd] [veɪg] ['θɪərɪz] [hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['presɪdəns] ,
and **vague** **theories** **have** **each** **a** **portion** **of** **precedence** **,**
和 模糊的 理论 有 每个 一个 部分 的 优先权 ,

各种模糊的理论都有其一定的先例。

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ['hæpən] [tuː; tə] [sək'siːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːdid] ,
and **as** **some** **of** **these** **peculiarities** **happen** **to** **succeed** **,** **they** **are** **lauded** **,**
和 作为 一些 的 这些 特殊性 发生 到 成功 , 他们 是 备受赞誉 ,
[meɪd] ['pʌblɪk] ,
made **public** **,**
制成 民众 ,

当其中一些特例恰好取得成功时，它们就会受到赞扬，并被公之于众。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪroʊ]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ʌp][ðə; ði][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] ['nəʊʃnz] .
and **the** **tyro** **catches** **up** **the** **most** **ridiculous** **notions** **.**
和 这 初学者 捕获物 向上 这 最多 荒谬的 概念 .

而新手往往会接受最荒谬的想法。

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['sʌbdʒekt][hæz; həz][nɑːt][ɪn'taɪərli] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][kən'teɪdʒən] ,
Our **present** **subject** **has** **not** **entirely** **escaped** **from** **this** **general** **contagion** **,**
我们的 展示 主题 有 不是 完全 逃脱 从 这 一般的 传染 ,

我们今天的主题人物也未能完全摆脱这种普遍的传染现象。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][rɪ'fɜːr][tuː; tə][sʌm; səm][oʊld][ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ['groʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]
for **if** **we** **refer** **to** **some** **old** **and** **long** **established** **growers** **of** **the**
为了 如果 我们 参考 到 一些 老的 和 长的 已确立的 种植者 的 这
[ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ] ,
Auricula **,**
耳状 ,

如果我们指的是一些历史悠久、经营多年的报春花种植者，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [wʌn] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [rɔtid] [daʊn] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] ,
we **find** **that** **one** **thinks** **that** **the** **rotted** **down** **roots** **of** **the** **Willow** **,**
我们 寻找 那 一 思考 那 这 腐烂的 向下 根 的 这 柳 ,

我们发现，人们认为柳树腐烂的根系，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['meɪtrɪks][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'proʊtʃ] [pər'fekʃ(ə)n] ; ['ʌðər] [ə'gen] [sə'poʊz] ,
is **the** **only** **matrix** **in** **which** **it** **will** **approach** **perfection** **;** **others** **again** **suppose** **,**
是 这 仅有的 矩阵 在 哪个 它 将要 方法 完美 ; 其他的 再次 认为 ,

是唯一能使其接近完美的矩阵；其他人则再次假设，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ]['suːtəb(ə)l][æz; əz] ['rʌʃɪz] [ˌdiːkəm'poʊzd] ['ɪntuː] [moʊld] ,
that **nothing** **is** **so** **suitable** **as** **rushes** **decomposed** **into** **mould** **,**
那 没有什么 是 所以 合适的 作为 冲刺 分解 进入 模具 ,

没有什么比腐烂成霉菌的灯芯草更合适的了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] [kʌt] [ʃɔ:rt] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [steɪt] ,

and	a	portion	of	the	same	material	cut	short	in	a	fresh	state	,
和	一个	部分	的	这	相同的	材料	切	短的	在	一个	新鲜的	状态	,

以及同一材料的一部分，以新鲜状态截取下来。

[ænd; ənd] [stru:d] ['oʊvər][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] ; [waɪl] [sʌm; səm] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn] ['eni] ['fɜ:rtəlaɪzər] ,

and	strewed	over	the	drainage	;	while	some	will	not	believe	in	any	fertilizer	,
和	散落的	超过	这	引流	;	尽管	一些	将要	不是	相信	在	任何	肥料	,

并撒在排水沟里；虽然有些人根本不相信任何肥料的作用，

[bʌt; bət] [blʌd] , [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]['meɪd(ə)n] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][leɪd] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['si:z(ə)n] .

but	blood	,	mixed	up	with	maiden	earth	,	and	laid	together	for	a	season	.
但	血	,	混合	向上	和	少女	地球	,	和	铺设	一起	为了	一个	季节	.

但鲜血与泥土混合，交融在一起，共度了一段时间。

[naʊ] [ɔ:l] [ði:z] [mə'tɪriəlz] [ɑ:r; ər] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]

Now	all	these	materials	are	well	enough	in	their	place	for	other	things	besides	the
现在	全部	这些	材料	是	出色地	足够的	在	他们的	地方	为了	其他	事物	除了	这

[ɔ:'rɪkjʊlə; ɔ:'rɪkjələ] ,

Auricula	,
耳状	,

现在，除了耳廓之外，所有这些材料都已妥善安置，可以用于其他用途了。

[bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl]

but	to	say	that	they	are	absolutely	necessary	,	and	that	nothing	else	will
但	到	说	那	他们	是	绝对地	必要的	,	和	那	没有什么	别的	将要

[prə'du:s] [ðə; ði] [seɪm] [-]

produce	the	same	[	200	]
生产	这	相同的	[	-	]

但要说它们是绝对必要的，并且没有其他任何东西能产生同样的效果[200]

['kwɑ:ləti] , [pɑ:'teɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [ænd; ənd] ['retrəgreɪd] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] [bi'lɔŋz]

quality	,	partakes	of	a	superstitious	and	retrograde	movement	,	and	belongs
质量	,	参与者	的	一个	迷信的	和	逆行	移动	,	和	属于

[tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [sku:l] .

to	the	old	school	.
到	这	老的	学校	.

质量上乘，带有迷信和倒退的色彩，属于老派作风。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] , [ɪz][ə; eɪ] ['tɑ:lərəbli] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ku:l] [beɪs] ,

The	fact	is	,	all	that	is	required	,	is	a	tolerably	rich	and	cool	base	,
这	事实	是	,	全部	那	是	必需的	,	是	一个	勉强可以接受	富有的	和	凉爽的	根据	,

事实上，只需要一个足够浓郁凉爽的基底即可。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [tu:] [pʊr] [ðə; ði][plænt] [wɪl] [bi:; bi] [wi:k] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [soʊ] ,

for	if	too	poor	the	plant	will	be	weak	and	the	flowers	correspondingly	so	,
为了	如果	也	贫穷的	这	植物	将要	是	虚弱的	和	这	花朵	相应地	所以	,

如果土壤太贫瘠，植物就会虚弱，花朵也会相应减少。

[ænd; ənd] [ɪf] [tu:] [rɪtʃ] [ðə; ði] ['trʌsɪz] [ɑ:r; ər][ækpt][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [mɔn'strɔsɪti:z] , ['hævɪŋ] [ɪ'regjələr]

and	if	too	rich	the	trusses	are	apt	to	become	monstrosities	,	having	irregular
和	如果	也	富有的	这	桁架	是	易于	到	变得	怪物	,	拥有	不规律的

[ʃeɪpt] ['flaʊərz] ,

shaped	flowers	,
形状	花朵	,

如果花量过多，花序容易畸形，花朵形状不规则。

[ænd; ənd] [tuː] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['hænsəm] [bʌntʃ] , [wɪð; wɪθ] [kən'fjuːzd] ['kʌlərz] , [ænd; ənd]

and	too	crowded	to	form	a	handsome	bunch	,	with	confused	colours	,	and
和	也	挤	到	形式	一个	英俊的	束	,	和	使困惑	颜色	,	和

[ˌʌndɪ'faɪnd] ['mɑːkɪŋz] .

undefined	markings	.
不明确的	标记	.

而且数量太多，无法组成一个漂亮的群体，颜色杂乱，斑纹也不明显。

[ɪn] [ðiːz] [ri'maːks] ,

In	these	remarks	,
在	这些	评论	,

在这些讲话中，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'trækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːnər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['flɔːrəl] ['vetərənz] ,

I	would	not	wish	to	detract	from	the	honor	due	to	the	old	floral	veterans	,
我	会	不是	希望	到	减损	从	这	荣誉	到期的	到	这	老的	花的	退伍军人	,

我无意贬低那些老兵花队的荣誉。

[tuː; tə] [huːz] [ziːl] [wiː; wi] [oʊ] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] ,

to	whose	zeal	we	owe	a	debt	of	gratitude	,
到	谁	热情	我们	欠	一个	债务	的	感激	,

我们对他们的热忱深表感激。

[huːz] [ɪg'zɜːʃənz] [hæv; həv] [prə'duːst] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['flaʊərz] ,

whose	exertions	have	produced	many	of	the	very	best	flowers	,
谁	努力	有	生产	许多	的	这	非常	最好的	花朵	,

他们的辛勤努力培育出了许多最美丽的花朵，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['maɪnəs][ʌv; əv] ['meni] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	without	which	we	should	have	been	minus	of	many	classes	of	the
和	没有	哪个	我们	应该	有	到过	减	的	许多	课程	的	这

['gretɪst] ['bjuːti] .

greatest	beauty	.
最	美丽	.

如果没有它们，我们将失去许多最美好的事物。

[stɪl] [wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] [ə'hed] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['prɑːgres] ,

Still	we	must	move	ahead	we	live	in	an	age	of	progress	,
仍然	我们	必须	移动	前方	我们	居住	在	一个	年龄	的	进步	,

但我们必须继续前进，我们生活在一个进步的时代。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] ['greɪtər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pər'fekʃ(ə)n] ,

and	if	we	cannot	accomplish	greater	individual	perfection	,
和	如果	我们	不能	完成	更大的	个人	完美	,

如果我们无法达到更高的个人完美境界，

[wiː; wi][kæn; kən]['sɜːrt(ə)nli] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] [miːnz] .

we	can	certainly	attain	to	the	same	by	more	simple	means	.
我们	能	当然	达到	到	这	相同的	经过	更多的	简单的	方法	.

我们当然可以通过更简单的方法达到同样的目的。

[tuː; tə] [groʊ] [ðə; ði][ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ] , [plænt][ɪn][ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] [rɪtʃ] [sɔɪl] , [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['kɑːmpoʊst]

To	grow	the	Auricula	,	plant	in	a	tolerably	rich	soil	,	a	suitable	compost
到	生长	这	耳状	,	植物	在	一个	勉强可以接受	富有的	土壤	,	一个	合适的	堆肥

[meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] ,

may	be	formed	,
可能	是	形成	,

要种植报春花，应将其栽种在较为肥沃的土壤中，也可以使用合适的堆肥。

[baɪ] ['mɪksɪŋ] [tuː] [θɜːrd] [freʃ] [loʊm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pæstʃər] , [ænd; ənd][wʌn][θɜːrd] [kaʊ] [dʌŋ] ,

by	mixing	two	thirds	fresh	loam	from	a	pasture	,	and	one	third	cow	dung	,
经过	混合	二	三分之一	新鲜的	壤土	从	一个	牧场	,	和	一	第三	奶牛	粪	,

将三分之二的新鲜牧场壤土和三分之一的牛粪混合在一起，

[wel] [rɔtid] , [ænd; ənd][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ˈbiːɪŋ] [juːst] .

well	rotted	,	and	laid	in	a	heap	a	few	months	before	being	used	.
出色地	腐烂的	,	和	铺设	在	一个	堆	一个	很少	几个月	前	存在	用过的	.

已经腐烂得很厉害，堆放在一起几个月后才被使用。

[freʃ] [dʌŋ] [ˈɪndʒəz] [ðə; ðɪ] [ˈkʌlərz] , [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ðɪ][plænt][tuː; tə] [groʊ] [tuː] [ræŋk][ænd; ənd]

Fresh	dung	injures	the	colours	,	and	causes	the	plant	to	grow	too	rank	and
新鲜的	粪	受伤	这	颜色	,	和	原因	这	植物	到	生长	也	秩	和

[dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈsʌbstəns] ,

deficient	in	substance	,
不足	在	物质	,

新鲜粪便会损害植物的颜色，并导致植物生长过于腐烂且缺乏养分。

[wen] [θɪn] [ænd; ənd][ˈpeɪpəri] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] .

when	thin	and	papery	flowers	are	the	consequence	.
什么时候	薄的	和	纸质的	花朵	是	这	结果	.

结果就是花朵变得又薄又像纸一样。

[ðə; ðɪ][ɔːˈrɪkjʊlə; ɔːˈrɪkjələ] [meɪ] [biː; bi] [groʊn] [ɪn][pɔts] , [ɔːr][plaːntid][aʊt][ˈɪntuː] [freɪmz] , [ɔːr][ðə; ðɪ][ˈoʊpən]

The	Auricula	may	be	grown	in	pots	,	or	planted	out	into	frames	,	or	the	open
这	耳状	可能	是	生长	在	锅	,	或者	已种植	出去	进入	框架	,	或者	这	打开

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

报春花可以盆栽，也可以栽种在花架上，或者直接种在露地里。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈflaʊər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgriːnhaʊs] [ɔːr]

If	it	is	desirable	to	have	a	show	of	this	flower	in	the	greenhouse	or
如果	它	是	理想	到	有	一个	展示	的	这	花	在	这	温室	或者

[ˈpɑːrlər] [ˈwɪndoʊ] ;

parlour	window	;
客厅	窗户	;

如果希望在温室或客厅窗台上展示这种花；

[əˈbaʊt][ðə; ðɪ][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , [prɪˈper] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][sɪks] [ɪntʃ] [pɔts] ,

about	the	middle	of	August	,	prepare	a	quantity	of	six	inch	pots	,
关于	这	中间	的	八月	,	准备	一个	数量	的	六	英寸	锅	,

大约在八月中旬，准备一些六英寸的花盆。

[pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] , [əˈbaʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [krɔks] ,

place	in	the	bottom	of	each	,	about	an	inch	of	broken	crocks	,
地方	在	这	底部	的	每个	,	关于	一个	英寸	的	破碎的	陶罐	,

在每个容器底部放入约一英寸厚的碎陶片，

[ɔːr] [wʌt] [ɪz] [ˈbetər] [ðə; ðɪ] [seɪm] [depθ] [ʌv; əv] [lʌmps] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] ,

or	what	is	better	the	same	depth	of	lumps	of	charcoal	,
或者	什么	是	更好的	这	相同的	深度	的	肿块	的	木炭	,

或者更好的选择是，使用相同深度的木炭块。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [pʊt][ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [mɔːs] [ɔːr][ˈfaɪbri][tɜːrf] ,

over	this	put	a	layer	of	moss	or	fibry	turf	,
超过	这	放	一个	层	的	苔藓	或者	纤维	草皮	,

在上面铺一层苔藓或纤维草皮。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ðɪ] [sɔɪl][frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [əˈmʌŋst] [ðə; ðɪ] [ˈdreɪnɪdʒ] ,

to	prevent	the	soil	from	falling	down	amongst	the	drainage	,
到	防止	这	土壤	从	坠落	向下	在	这	引流	,

为了防止土壤落入排水沟中，

[nekst] [fɪl] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈkɑːmpoʊst] ,

next	fill	in	a	portion	of	the	above	mentioned	compost	,
下一个	充满	在	一个	部分	的	这	多于	提及	堆肥	,

接下来填入一部分上述提到的堆肥，

[ænd; ənd] [pleɪs] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [iːtʃ] [pɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['sɪŋg(ə)l] [kraʊn] .

and	place	into	the	centre	of	each	pot	a	good	and	strong	single	crown	.
和	地方	进入	这	中心	的	每个	锅	一个	好的	和	强的	单身的	王冠	.

在每个花盆中央放上一株健壮的单株花冠。

[bɪ'fɔːr] ['plæntɪŋ] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd][kʌt] [ə'weɪ] ['eni] [dɪ'keɪd] ['pɔːʃənz] , [spred]

Before	planting	examine	the	roots	and	cut	away	any	decayed	portions	,	spread
前	种植	检查	这	根	和	切	离开	任何	腐烂的	部分	,	传播

[ðem; ðəm][aʊt] ['kerfəli] ,

them	out	carefully	,
他们	出去	小心	,

种植前检查根部，切除任何腐烂的部分，小心地将它们摊开。

[ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][rɪm][wɪð; wɪθ][sɔɪl] , [pres] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [kraʊn] ,

and	fill	up	to	the	rim	with	soil	,	press	it	a	little	tight	about	the	crown	,
和	充满	向上	到	这	轮缘	和	土壤	,	按	它	一个	小的	紧的	关于	这	王冠	,

然后用土填满到边缘，并在顶部稍微压紧。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][pɑːt][ə; eɪ][smɑːrt][ræp][ɔːr] [tuː] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [bentʃ] ,

and	give	the	pot	a	smart	rap	or	two	upon	the	potting	bench	,
和	给	这	锅	一个	聪明的	说唱	或者	二	之上	这	盆栽	长椅	,

然后轻轻地把花盆在工作台上敲一两下。

[wɪtʃ] [wɪl] ['set(ə)l][ɔːl][ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['wɔːtərɪŋ] , [duː][nɑːt][plænt]

which	will	settle	all	and	leave	a	little	space	for	future	watering	,	do	not	plant
哪个	将要	定居	全部	和	离开	一个	小的	空间	为了	未来	浇水	,	做	不是	植物

[tuː] [diːp] ,

too	deep	,
也	深的	,

这样可以使种子沉降，并留出一些空间以便日后浇水；不要种得太深。

[bʌt; bət][let][ðə; ði]['kɑːlər][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][biː; bi] ['sʌmwʌt] ['elɪveɪtɪd] , [wɪtʃ] [wɪl] [prɪ'vent]

but	let	the	collar	of	the	plant	be	somewhat	elevated	,	which	will	prevent
但	让	这	衣领	的	这	植物	是	有些	升高	,	哪个	将要	防止

['dæmpɪŋ] [ɔːf] ,

damping	off	,
减震	离开	,

但要让植株的根颈略微抬高，这样可以防止猝倒病。

['æftər] ['pɑːtɪŋ] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɔːtərɪŋ] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [rɪ'piːt] [ðɪs] ['æftərwərdz] [-]

after	potting	give	a	good	watering	,	but	do	not	repeat	this	afterwards	[	201	]
后	盆栽	给	一个	好的	浇水	,	但	做	不是	重复	这	然后	[	-	]

栽种后浇透水，但之后不要再浇水了[201]

['fɜːrðər] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][plænt][ɪn] [helθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ɔː'rɪkjʊlə; ɔːˈrɪkjələ][ɪz][ɪm'peɪʃ(ə)nt]

further	,	than	to	keep	the	plant	in	health	,	for	the	Auricula	is	impatient
更远	,	比	到	保持	这	植物	在	健康	,	为了	这	耳状	是	不耐烦

[ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['mɔɪstʃər] ,

of	too	much	moisture	,
的	也	很多	水分	,

此外，为了保持植物健康，因为报春花不耐涝。

[ænd; ənd][moʊst] [pər'tɪkjələrli] [soʊ] [waɪl] [æt; ət][rest][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] .

and	most	particularly	so	while	at	rest	in	the	winter	.
和	最多	特别	所以	尽管	在	休息	在	这	冬天	.

尤其是在冬季休息的时候。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] [kən'tɪnjuːd] [ˌsætʃə'reɪʃ(ə)n] ,

In	order	to	avoid	continued	saturation	,
在	命令	到	避免	持续	饱和	,

为了避免持续饱和，

[ðə; ði][pɔts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][kæn; kən] [pæs] [ə'weɪ] ['friːli] ,

the	pots	should	be	placed	in	a	position	where	the	water	can	pass	away	freely	,
这	锅	应该	是	放置	在	一个	位置	在哪里	这	水	能	经过	离开	自由	,

花盆应该放置在水可以自由流通的位置。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['ʃeɪdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ; [ɪf] [plʌndʒd] [ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][sænd][ɔːr]

and	likewise	shaded	from	the	sun's	rays	;	if	plunged	in	a	bed	of	sand	or
和	同样地	阴影	从	这	太阳的	射线	;	如果	暴跌	在	一个	床	的	沙	或者

['pɔːrəs] ['æʃɪz] ,

porous	ashes	,
多孔	灰烬	,

同样，如果埋在沙层或多孔灰烬中，也能避免阳光直射。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , [ænd; ənd] [ɪf] [wəːmz, vɔːrms][ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][pɔts] ,

so	much	the	better	,	and	if	worms	should	get	into	the	pots	,
所以	很多	这	更好的	,	和	如果	蠕虫	应该	得到	进入	这	锅	,

这样就更好了，如果虫子钻进花盆里的话.....

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['soʊkɪŋ] [wen] [draɪ][wɪð; wɪθ][laɪm]['wɔːtər] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [klɪr] ['lɪkwɪd] ;

give	it	a	soaking	when	dry	with	lime	water	,	using	the	clear	liquid	;
给	它	一个	浸泡	什么时候	干燥	和	酸橙	水	,	使用	这	清除	液体	;

晾干后，用清澈的石灰水浸泡；

[hɪr] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['weðər] ,

here	they	may	remain	till	the	approach	of	severe	weather	,
这里	他们	可能	保持	直到	这	方法	的	严重	天气	,

他们可以在这里待到恶劣天气来临为止。

[wen] [ðə; ði][pɔts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][plænts] ['kerfəli] [lʊkt] ['oʊvər] ([ɔːl]

when	the	pots	ought	to	be	washed	and	the	plants	carefully	looked	over	(	all
什么时候	这	锅	应该	到	是	洗过	和	这	植物	小心	看起来	超过	(	全部

[dɪ'keɪd] [liːvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [kliːn] [ə'weɪ] ,

decayed	leaves	should	be	removed	clean	away	,
腐烂的	树叶	应该	是	已移除	干净的	离开	,

应该清洗花盆，仔细检查植物（所有腐烂的叶子都应该彻底清除），

) [wen] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['griːnhaʊs] [ænd; ənd] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði] [glæs] ,

)	when	they	may	be	taken	into	the	greenhouse	and	placed	near	the	glass	,
)	什么时候	他们	可能	是	已采取	进入	这	温室	和	放置	靠近	这	玻璃	,

）然后将它们移入温室并放置在玻璃附近，

['friːli] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [laɪt] ; ['wɔːtər] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['ræðər] ['sperɪŋli] [æt; ət]

freely	exposed	to	the	air	and	light	;	water	carefully	and	rather	sparingly	at
自由	裸露	到	这	空气	和	光	;	水	小心	和	相当	少量地	在

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

完全暴露在空气和光线下；起初要小心且少量地浇水。

['æftərwərdz] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] , ([bʌt; bət][æt; ət][noʊ][taɪm] [ˌʌn'duːli] ,) [æz; əz] [ðeɪ] [æd'væns]

afterwards	gradually	increase	it	,	(	but	at	no	time	unduly	,	)	as	they	advance
然后	逐步地	增加	它	,	(	但	在	不	时间	过度	,	)	作为	他们	进步

[tɔːrdz] ['bluːmɪŋ] ;

towards	blooming	;
向	盛开	;

然后随着它们逐渐开花，逐渐增加（但任何时候都不要过量）；

[duː][nɑːt] [gɪv] [mʌtʃ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hiːt] , [ɔːr][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪl] [biː; bi] ['rendərd] [wiːk] [ɔːr] [ə'bɔːrtɪv] ;

do	not	give	much	artificial	heat	,	or	the	flowers	will	be	rendered	weak	or	abortive	;
做	不是	给	很多	人造的	热	,	或者	这	花朵	将要	是	渲染	虚弱的	或者	未遂	;

不要过度加热，否则花朵会变得虚弱或无法生长；

[ə; eɪ] [kə'miːliə] [ɔːr][dʒə'reɪniəm] [haʊs] [ɪz][kwaɪt][hɑːt] [ɪ'nʌf] ,

a	Camellia	or	Geranium	house	is	quite	hot	enough	,
一个	茶花	或者	天竺葵	房子	是	相当	热的	足够的	,

山茶花房或天竺葵房的温度已经足够高了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] - [æt; ət] [naɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] .

in	which	a	temperature	of	45	at	night	ought	to	be	kept	.
在	哪个	一个	温度	的	-	在	夜晚	应该	到	是	保留	.

其中夜间温度应保持在 45 度。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnhaʊs] ,

Where	there	is	not	the	luxury	of	a	greenhouse	,
在哪里	那里	是	不是	这	奢华	的	一个	温室	,

如果当地没有温室这样的设施，

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['gɑːrdn] [freɪm] ,

the	same	object	may	be	accomplished	by	a	common	garden	frame	,
这	相同的	目的	可能	是	完成	经过	一个	常见的	花园	框架	,

同样的目的也可以通过普通的花园框架来实现。

([ɪn][fækt][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [dɪ'spleɪ] [tuː; tə][maɪ] [teɪst]) [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [les] ['trʌb(ə)l]

(	in	fact	a	much	better	display	to	my	taste	)	and	with	much	less	trouble
(	在	事实	一个	很多	更好的	展示	到	我的	品尝	)	和	和	很多	较少的	麻烦

[ænd; ənd] [ɪk'spens] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][plænts] [ðæt] [meɪ] [groʊn] .

and	expense	considering	the	great	number	of	plants	that	may	grown	.
和	费用	考虑	这	伟大的	数字	的	植物	那	可能	生长	.

（实际上，在我看来，这样的展示效果要好得多），而且考虑到可以种植的植物数量众多，花费和麻烦也会少得多。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ɔːr] ['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] ,

In	this	case	,	during	the	latter	part	of	August	,	or	early	in	September	,
在	这	案件	,	期间	这	后者	部分	的	八月	,	或者	早期的	在	九月	,

在这种情况下，时间是在八月下旬或九月初。

[pleɪs] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [freɪmz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][plænts] ,

place	one	or	more	frames	,	according	to	the	number	of	plants	,
地方	一	或者	更多的	框架	,	根据	到	这	数字	的	植物	,

根据植物数量，放置一个或多个框架。

[ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['friːli] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ə; eɪ] [wel] [dreɪnd] ['bɑːtəm] ,

in	a	situation	freely	exposed	to	the	sun	,	and	upon	a	well	drained	bottom	,
在	一个	情况	自由	裸露	到	这	太阳	,	和	之上	一个	出色地	排水	底部	,

在阳光充足、排水良好的地方，

[dɪg][ʌp][ðə; ði] [beɪs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [meɪ] [pæs] ['friːli] [θruː] ,

dig	up	the	base	so	that	the	water	may	pass	freely	through	,
挖	向上	这	根据	所以	那	这	水	可能	经过	自由	通过	,

挖开地基，使水能够自由流过。

[ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ['kɑːmpoʊst] ,

and	fill	in	with	about	eight	inches	of	the	before	mentioned	compost	,
和	充满	在	和	关于	八	英寸	的	这	前	提及	堆肥	,

然后填入约八英寸厚的上述堆肥。

[dɪ'vaɪd][ðə; ði][plænts]['ɪntuː]['sɪŋg(ə)l] [kraʊnz] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][pɔts] ,

divide	the	plants	into	single	crowns	,	the	same	as	recommended	for	pots	,
划分	这	植物	进入	单身的	皇冠	,	这	相同的	作为	受到推崇的	为了	锅	,

将植物分成单个植株，就像盆栽植物的种植方法一样。

[ænd; ənd][plænt][ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] ; [ɪf] [draɪ] ['weðər] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɔːtərɪŋ] ,

and	plant	about	six	inches	apart	;	if	dry	weather	give	a	good	watering	,
和	植物	关于	六	英寸	除	;	如果	干燥	天气	给	一个	好的	浇水	,

株距约六英寸；如果天气干燥，要浇透水。

[ænd; ənd] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [glæs] [tɪl] ['frɔːsti] ['weðər] [sets] [ɪn] , [wen] [ðə; ði] ['sæʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] ,

and	keep	off	the	glass	till	frosty	weather	sets	in	,	when	the	sashes	may	be	put	on	,
和	保持	离开	这	玻璃	直到	霜冻	天气	套	在	,	什么时候	这	腰带	可能	是	放	在	,

在霜冻天气到来之前，不要安装玻璃窗，等到霜冻天气来临后，再安装窗扇。

[ænd; ənd] [er] [əd'mɪtɪd] ['friːli] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .

and	air	admitted	freely	through	the	day	.
和	空气	承认	自由	通过	这	天	.

全天空气自由流通。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [reɪn] [ðə; ði] [laɪts] [meɪ] [biː; bi] ['tɪltɪd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] ,

In	case	of	rain	the	lights	may	be	tilted	up	at	the	back	,
在	案件	的	雨	这	灯	可能	是	斜	向上	在	这	后退	,

如果下雨，可以将灯向后倾斜。

[wɪtʃ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [plænts] [draɪ] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['eni] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] [rɑːt] .

which	will	keep	the	plants	dry	and	prevent	any	danger	from	rot	.
哪个	将要	保持	这	植物	干燥	和	防止	任何	危险	从	腐烂	.

这样可以保持植物干燥，防止腐烂。

['oʊpən] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɔːl] [æt; ət] [rest] [tɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] ,

Open	early	in	the	morning	,	and	keep	all	at	rest	till	towards	the	middle	of	January	,
打开	早期的	在	这	早晨	,	和	保持	全部	在	休息	直到	向	这	中间	的	一月	,

清晨早早开门营业，一直到一月中旬都保持休息状态。

[wen] [ðə; ði] [laɪts] [meɪ] [biː; bi] [kloʊzd] ['sʌmwʌt] ['ɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

when	the	lights	may	be	closed	somewhat	earlier	in	the	evening	,
什么时候	这	灯	可能	是	关闭	有些	早些时候	在	这	晚上	,

晚上灯光可能会提前关闭一些。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnz] [hiːt] [ə'laʊd] [mɔːr] ['friːli] : ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [strɔː] [-]

and	the	sun's	heat	allowed	more	freely	:	cover	with	straw	[	202	]
和	这	太阳的	热	允许	更多的	自由	:	覆盖	和	稻草	[	-	]

太阳的热量可以更自由地释放：用稻草覆盖[202]

[mæts] [ɔːr] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [frɔːst] ,

mats	or	other	material	,	to	keep	out	the	frost	,
垫子	或者	其他	材料	,	到	保持	出去	这	霜	,

垫子或其他材料，用来防霜冻。

[ænd; ənd] [laɪn] [raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [rʌf] ['lɪtər] [ɔːr] [kliːn] [strɔː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

and	line	round	the	sides	with	rough	litter	or	clean	straw	for	the	same	purpose	:
和	线	圆形的	这	侧面	和	粗糙的	垃圾	或者	干净的	稻草	为了	这	相同的	目的	:

四周铺上粗糙的垫料或干净的稻草，目的相同。

[wen] [ðə; ði] ['flaʊər] ['trʌsɪz] [kə'mens] [tuː; tə] [pʊʃ] , ['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['friːli] ['gɪv(ə)n] ,

When	the	flower	trusses	commence	to	push	,	water	may	be	more	freely	given	,
什么时候	这	花	桁架	开始	到	推	,	水	可能	是	更多的	自由	给定	,

当花序开始撑开时，可以加大浇水量。

[bʌt; bət][nɑːt][ˌoʊvər'hed] , [ən'les] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəl] ['ʃaʊɝz] , [wɪtʃ] ['seldəm] [ə'kɜːrz] [æt; ət]

but	not	overhead	,	unless	in	case	of	a	genial	showers	,	which	seldom	occurs	at
但	不是	开销	,	除非	在	案件	的	一个	和蔼可亲	淋浴	,	哪个	很少	发生	在

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

但不会像下阵雨那样，雨水会从头顶落下，除非是偶尔出现的阵雨，而这种情况在这个时间段很少发生。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][pɪps] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ɪk'spænd] , [duː][nɑːt][let]['iːv(ə)n][ðə; ði][reɪn][ɪn][ə'pɑːn][ðem; ðəm]

and	after	the	pips	begin	to	expand	,	do	not	let	even	the	rain	in	upon	them
和	后	这	点数	开始	到	扩张	,	做	不是	让	甚至	这	雨	在	之上	他们

,

,

,

当种子开始膨胀时，甚至不要让雨水淋到它们。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['paʊdəri] ['sʌbstəns] , [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

as	much	of	the	fine	powdery	substance	,	which	constitutes	a	great	portion	of
作为	很多	的	这	美好的	粉状	物质	,	哪个	构成	一个	伟大的	部分	的

[ðer; ðər] ['bjuːti] ,

their	beauty	,
他们的	美丽	,

构成它们美丽很大一部分的，是其中大量的细粉状物质。

[wʊd] [biː; bi] [ˌðer'baɪ] [wɑːʃt] [ɔːf] , [bʌt; bət] [ə'plai] ['wɔːtər] [mɔːr] ['friːli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] ,

would	be	thereby	washed	off	,	but	apply	water	more	freely	between	the	rows	,
会	是	从而	洗过	离开	,	但	申请	水	更多的	自由	之间	这	行	,

这样就能将水分冲走，但要在行间更自由地浇水。

[æd'mɪt] [er] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət] [ə'vɔɪd] ['biːtɪŋ] ['waɪndz] .

admit	air	sufficient	,	but	avoid	beating	winds	.
承认	空气	充足的	,	但	避免	殴打	风	.

保证空气流通，但避免逆风。

[baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ʌv; əv][plænts] ,

By	following	these	directions	,	and	having	a	good	stock	of	plants	,
经过	下列的	这些	方向	,	和	拥有	一个	好的	库存	的	植物	,

按照这些步骤，并储备充足的植物，

[ðə; ði]['lʌvər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [meɪ] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [θruː] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd]

the	lover	of	flowers	may	be	rewarded	through	the	months	of	March	and
这	情人	的	花朵	可能	是	奖励	通过	这	几个月	的	行进	和

['eɪprəl] ,

April	,
四月	,

爱花之人或许会在三月和四月收获惊喜。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnhaʊs] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [saɪts] ,

without	the	aid	of	a	greenhouse	,	with	one	of	the	loveliest	sights	,
没有	这	援助	的	一个	温室	,	和	一	的	这	最可爱的	景点	,

没有温室的帮助，却拥有最美丽的景色之一，

[ænd; ənd][moʊst] [ɪn'tʃæntɪŋ] [sents] [ɪn] ['flɔːrəz] ['kɪŋdəm] .

and	most	enchanting	scents	in	Flora's	kingdom	.
和	最多	妖娆	气味	在	植物群	王国	.

以及芙罗拉王国中最迷人的香气。

[soʊ][fɑːr][wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feɪvərɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɜːrslɪŋ] [ænd; ənd]

So	far	we	have	spoken	of	the	little	favorite	as	a	nursling	and
所以	远的	我们	有	说	的	这	小的	最喜欢的	作为	一个	哺乳	和

['treʒərd] [ʌp] [pet] ,

treasured	up	pet	,
珍藏	向上	宠物	,

到目前为止，我们一直把这个备受宠爱的小家伙当作婴儿和珍爱的宠物来谈论。

[bʌt; bət] [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['blesɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['veri] ['maɪndfl] [ʌv; əv]['mænz]

but	like	many	other	of	God's	blessings	,	it	is	not	so	very	mindful	of	man's
但	喜欢	许多	其他	的	神的	祝福	,	它	是	不是	所以	非常	正念	的	男人的

['fɔːstərɪŋ] [ker] .

fostering	care	.
寄养	关心	.

但就像上帝的许多其他恩赐一样，它并没有太在意人类的养育和照料。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [jaːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [ænd; ənd]

There	are	many	of	our	city	yards	in	which	there	is	a	shaded	and
那里	是	许多	的	我们的	城市	码	在	哪个	那里	是	一个	阴影	和

['ʃeltərd] [spɑːt] ,

sheltered	spot	,
避难所	点	,

我们城市里有很多庭院都设有阴凉避风的角落，

[ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['æmp(ə)l] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [plænt] ; [juːz][ə; eɪ] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] [wel]

in	all	such	there	is	ample	accommodation	for	this	plant	;	use	a	fertile	and	well
在	全部	这样的	那里	是	充足	住宿	为了	这	植物	;	使用	一个	沃	和	出色地

[dreɪnd] [sɔɪl] ,

drained	soil	,
排水	土壤	,

所有这些地方都为这种植物提供了充足的生长空间；请使用肥沃且排水良好的土壤。

[skriːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ɔːrb][ʌv; əv] ['sʌmər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɔːɪŋ] [gliːmz] [ʌv; əv]

screened	from	the	burning	orb	of	summer	,	and	the	thawing	gleams	of
筛选	从	这	燃烧	球体	的	夏天	,	和	这	解冻	闪光	的

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

隔绝了盛夏的炙烤和冬日消融的寒光，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['rekəmˌpenst] [baɪ][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [rɪ'freʃt]

and	we	can	be	recompensed	by	a	sight	of	its	beauty	,	and	refreshed
和	我们	能	是	补偿	经过	一个	视线	的	它是	美丽	,	和	焕然一新

[baɪ][ɪts] [dɪ'lɪʃəs] ['oʊdər] ,

by	its	delicious	odor	,
经过	它是	可口的	气味	,

欣赏它的美景可以让我们得到补偿，闻到它芬芳的香气可以让我们精神焕发。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] [prə'tekʃn] , [ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [prə'tektɪd] [ænd; ənd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv]

without	any	other	protection	,	although	of	course	if	protected	and	taken	care	of
没有	任何	其他	保护	,	虽然	的	课程	如果	受保护	和	已采取	关心	的

['ʌndər] [glæs] ,

under	glass	,
在下面	玻璃	,

如果没有其他保护措施，当然，如果用玻璃罩保护和照料的话，效果会更好。

[wi:; wi][hæv; həv] ['greɪtər] [pər'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] ['lu:zəz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['ekstrə]
we **have** **greater** **perfection** **,** **and** **shall** **be** **no** **losers** **for** **our** **extra**
我们 有 更大的 完美 , 和 将 是 不 失败者 为了 我们的 额外的
['trʌb(ə)l] .
trouble **.**
麻烦 .

我们追求更高的完美，额外的努力也不会让我们蒙受损失。

['æftər] ['blu:mɪŋ] [ɪz] ['ferli] ['oʊvər] , [tʃu:z] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
After **blooming** **is** **fairly** **over** **,** **choose** **a** **piece** **of** **ground** **sheltered** **from** **the**
后 盛开 是 相当 超过 , 选择 一个 片 的 地面 避难所 从 这
[ˌmɪd'deɪ] [sʌn] ,
midday **sun** **,**
正午 太阳 ,

花期基本结束后，选择一块能避开正午阳光直射的避风地。

[ɪf] [mɔɪst] [bʌt; bət] [jet] [dreɪnd] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , [plænt] [aʊt] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz][ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑ:rt]
if **moist** **but** **yet** **drained** **,** **so** **much** **the** **better** **,** **plant** **out** **in** **rows** **a** **foot** **apart**
如果 潮湿 但 然而 排水 , 所以 很多 这 更好的 , 植物 出去 在 行 一个 脚 除
,
,
,

如果土壤湿润但排水良好，那就更好了，将植物按行距一英尺的间距种植。

[ænd; ənd][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [roʊ] , [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [di:pər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,
and **six** **inches** **in** **the** **row** **,** **place** **a** **little** **deeper** **than** **before** **,**
和 六 英寸 在 这 排 , 地方 一个 小的 更深 比 前 ,

在六英寸的行距内，放置得比之前稍深一些。

[wɪtʃ] [wɪl] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pʊʃ] [aʊt] [saɪd] [ru:ts] .
which **will** **cause** **them** **to** **push** **out** **side** **roots** **.**
哪个 将要 原因 他们 到 推 出去 边 根 .

这将导致它们长出侧根。

[ɪf] [draɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɔ:tərɪŋ] [wen] [pla:ntid][ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,
If **dry** **give** **a** **good** **watering** **when** **planted** **and** **an** **occasional** **repetition** **,**
如果 干燥 给 一个 好的 浇水 什么时候 已种植 和 一个 偶然 重复 ,

如果土壤干燥，种植时要浇透水，并偶尔重复浇水。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [draʊt] [θru:] [ðə; ði] ['sʌmər] ; [noʊ] ['fɜ:rðər] [ker] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] , [ən'les] [red]
in **case** **of** **drought** **through** **the** **summer** **;** **no** **further** **care** **is** **required** **,** **unless** **Red**
在 案件 的 干旱 通过 这 夏天 ; 不 更远 关心 是 必需的 , 除非 红色的
['spaɪdər] ,
Spider **,**
蜘蛛 ,

如果夏季干旱，则无需进一步照料，除非出现红蜘蛛。

[ɔ:r] ['efɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] , [wen] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪ'rɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊp] - [sʌdz] , [wɪl] ['spi:dəli]
or **Aphides** **should** **attack** **,** **when** **a** **good** **syringing** **with** **soap** **-** **suds** **,** **will** **speedily**
或者 蚜虫 应该 攻击 , 什么时候 一个 好的 注射 和 肥皂 - 泡沫 , 将要 迅速地
[ɪ'rædɪkeɪt] [ðem; ðəm] .
eradicate **them** **.**
根除 他们 .

如果蚜虫来袭，用肥皂水彻底冲洗即可迅速将其消灭。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst] , [kən'teɪnɪŋ] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ɪn] [i:tʃ] [klæs] ,
The **following** **list** **,** **containing** **twelve** **of** **the** **best** **in** **each** **class** **,**
这 下列的 列表 , 包含 十二 的 这 最好的 在 每个 班级 ,

以下名单列出了每个类别中最优秀的十二名学生：

[ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑ:n]['sleɪtər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['læŋkəʃə] ['hɪroʊz] ,
is **from** **the** **authority** **of** **Mr** **.** **John** **Slater** **,** **one** **of** **the** **“** **Lancashire** **Heroes** **,**
是 从 这 权威 的 先生 . 约翰 斯莱特 , 一 的 这 “ 兰开夏郡 英雄 ,

消息来源是“兰开夏郡英雄”之一的约翰·斯莱特先生。

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃʊr] [gaɪd] , [ə; eɪ][mæn] [hu:z] [ɪn'θu:ziæzəm] [noʊz] [noʊ] [baʊndz] ,
” **and** **a** **sure** **guide** **,** **a** **man** **whose** **enthusiasm** **knows** **no** **bounds** **,**
” 和 一个 当然 指导 , 一个 男人 谁 热情 知道 不 界限 ,

“而且是一位可靠的向导，一位热情洋溢、无以复加的人”，

[ænd; ənd] [hu:z] ['ɑ:nəsti] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] . [-]
and **whose** **honesty** **is** **equal** **to** **his** **perseverance** **.** **[** **203** **]**
和 谁 诚实 是 平等的 到 他的 毅力 . [-]

他的诚实与他的毅力相称。[203]

[gri:n] [edʒd] .
GREEN **EDGED** **.**
绿色的 边缘 .

绿色边缘。

['lɪtənz] [ˌɪmpə'reɪtər] , [-] ['kɜ:rn(ə)l] ['teilə] , ['buθs] ['fri:dəm] , [pɑ:lɪts] ['haɪlənd] ['lædi] ,
Litton's **Imperator** **,** **Leed's** **Colonel** **Taylor** **,** **Booth's** **Freedom** **,** **Pollitt's** **Highland** **Laddie** **,**
利顿 皇帝 , 利兹的 上校 泰勒 , 展位 自由 , 波利特的 高地 拉迪 ,
['æʃtənz] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
Ashton's **Prince** **of** **Wales** **,**
阿什顿的 王子 的 威尔士 ,

利顿的《皇帝》、利德的《泰勒上校》、布斯的《自由》、波利特的《高地小伙》、阿什顿的《威尔士亲王》

[pɑ:lɪts] ['stændərd][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ['jeɪts] - ['mɔ:rɪs] [gri:n] ['hɪroʊ] , ['ɑ:lɪvɚz] ['lʌvli] [æn] , ['bɑrloʊz]
Pollitt's **Standard** **of** **England** **,** **Yates** **'** **Morris** **Green** **Hero** **,** **Oliver's** **Lovely** **Ann** **,** **Barlow's**
波利特的 标准 的 英格兰 , 耶茨 - 莫里斯 绿色的 英雄 , 奥利弗的 迷人的 安 , 巴洛的
[kɪŋ] ,
King **,**
国王 ,

波利特的《英格兰标准报》、耶茨的《莫里斯格林英雄报》、奥利弗的《可爱的安妮报》、巴洛的《国王报》

['haʊɚdz] ['nelsn] , ['mʊrz, 'mɔrz]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] , ['peɪdʒɪz] ['tʃæmpiən] .
Howard's **Nelson** **,** **Moore's** **Jubilee** **,** **Page's** **Champion** **.**
霍华德的 纳尔逊 , 摩尔 禧年 , 页面的 冠军 .

霍华德的尼尔森，摩尔的禧年，佩奇的冠军。

[greɪ] [edʒd] .
GREY **EDGED** **.**
灰色的 边缘 .

灰色边缘。

- ['læŋkəʃə] ['hɪroʊ] , [-] [kəm'pli:t] , ['kɛnjənz] ['rɪŋli:dər] , ['graɪmz] - [ˌpraɪvə'tɪr] ,
Cheetham's **Lancashire** **Hero** **,** **Syke's** **Complete** **,** **Kenyon's** **Ringleader** **,** **Grimes** **'** **Privateer** **,**
- 兰开夏郡 英雄 , 赛克斯 完全的 , 肯扬的 头目 , 格莱姆斯 - 私掠船 ,
['fletʃərz] [en i:] [plʌs] ['ʌltrə] ,
Fletcher's **Ne** **Plus** **Ultra** **,**
弗莱彻的 ne 加 极端主义者 ,

Cheetham 的《兰开夏郡英雄》、Syke 的《完整版》、Kenyon 的《头目》、Grimes 的《私掠者》、Fletcher 的《至尊》

['fletʃərz] ['meri] [æn] , ['wɔtɚˌhaʊsɪz] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , ['raɪdɚz] [ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] ,
Fletcher's **Mary** **Ann** **,** **Waterhouse's** **Conqueror** **of** **Europe** **,** **Rider's** **Waterloo** **,**
弗莱彻的 玛丽 安 , 沃特豪斯 征服者 的 欧洲 , 骑手的 滑铁卢 ,
['kɛnts] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] , ['teɪlɚz] [plaʊ] [bɔɪ] ,
Kent's **Queen** **Victoria** **,** **Taylor's** **Plough** **Boy** **,**
肯特的 女王 维多利亚 , 泰勒的 犁 男生 ,

弗莱彻的《玛丽·安》、沃特豪斯的《欧洲征服者》、莱德的《滑铁卢》、肯特的《维多利亚女王》、泰勒的《犁地男孩》

[biːstənz] [fer] ['flɔːrə] , ['æʃwɜːrθs] ['nuːtən] ['hɪroʊ] .
Beeston's Fair Flora , Ashworth's Newton Hero .
比斯顿的 公平的 弗洛拉 , 阿什沃思 牛顿 英雄 .

比斯顿的《美丽的弗洛拉》，阿什沃思的《牛顿英雄》。

[waɪt] [edʒd] .
WHITE EDGED .
白色的 边缘 .

白色边缘。

['teɪlɚz] ['feɪvərɪt] , ['liːz] ['viːnəs] , ['æʃwɜːrθs] ['regjələr] , ['teɪlɚz] [ɪn'kɑːmprəbl] , ['teɪlɚz] ['glɔːri] ,
Taylor's Favorite , Lee's Venus , Ashworth's Regular , Taylor's Incomparable , Taylor's Glory ,
泰勒的 最喜欢的 , 李氏 金星 , 阿什沃思 常规的 , 泰勒的 无与伦比 , 泰勒的 荣耀 ,
['wʊdz] [dɪ'laɪt] , [ˌkæθə'riːnə] ,
Wood's Delight , Catharina ,
伍兹 喜 , 卡塔琳娜 ,

泰勒最爱、李氏维纳斯、阿什沃思常规、泰勒无与伦比、泰勒荣耀、伍兹喜悦、凯瑟琳娜

- ['kɑːŋkərər] , ['kɛnjənz] [lɔːrd] ['tʃænslər] , ['hɛpˌwɜːθs] [truː] ['brɪtn] , -
Popplewell's Conqueror , Kenyon's Lord Chancellor , Hepworth's True Briton , Cheetham's
- 征服者 , 肯扬的 主 校长 , 赫普沃斯 真的 英国人 , -
['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['wɪltən] , [-] ['regjuleɪtər] .
Countess of Wilton , Pott's Regulator .
伯爵夫人 的 威尔顿 , 波茨 监管机构 .

波普尔韦尔的《征服者》、肯扬的《大法官》、赫普沃斯的《真正的英国人》、奇塔姆的《威尔顿伯爵夫人》、波茨的《监管者》。

['sɛlfs] .
SELFS .
自我 .

自我。

- [ə'θeloʊ] , ['keɪz] ['dʒuːpɪtər] , - [bluː] ['bɑːnɪt] , ['bɛriːz] [lɔːrd] ['praɪmeɪt] , ['bɛriːz]
Netherwood's Othello , Kay's Jupiter , Blegg's Blue Bonnet , Berry's Lord Primate , Berry's
- 奥赛罗 , 凯的 木星 , - 蓝色的 引擎盖 , 浆果 主 灵长类动物 , 浆果
[lɔːrd] [liː] ,
Lord Lee ,
主 李 ,

内瑟伍德的《奥赛罗》、凯的《朱庇特》、布莱格的《蓝帽》、贝里的《灵长类动物之王》、贝里的《李勋爵》

['greɪmz] - ['flɔːrəz] [flæg] , ['red.meɪnz] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] , - [ned] [lʌd] , ['wɪtəkərz] [truː] [bluː] ,
Grimes ' Flora's Flag , Redmayne's Metropolitan , Schole's Ned Lud , Whittaker's True Blue ,
格莱姆斯 - 植物群 旗帜 , 雷德梅恩的 大都会 , - 内德 路德 , 惠特克 真的 蓝色的 ,
['brædʃɔːz] ['taɪdi] , ['bɑrkərz] ['nʌnˌsʌtʃ] , ['gɔːrtənz] ['stætˌhoʊldər; 'stædˌhoʊldər] .
Bradshaw's Tidy , Barker's Nonsuch , Gorton's Stadtholder .
布拉德肖的 整齐的 , 巴克的 并非如此 , 戈顿的 执政 .

Grimes 的 Flora's Flag、Redmayne 的 Metropolitan、Schole 的 Ned Lud、Whittaker 的 True Blue、Bradshaw 的 Tidy、Barker 的 Nonsuch、Gorton 的 Stadtholder。

[jɔːrz] [moʊst] [rɪ'spektfəli] ,
Yours Most Respectfully ,
此致 最多 尊敬 ,

此致敬礼，

['wɪljəm] ['tʃɔːrltən] ,
WILLIAM CHORLTON ,
威廉 乔尔顿 ,

威廉·乔尔顿

[nuː] ['braɪtn] , ['stætən]['aɪlənd] .
New Brighton , Staten Island .
新的 布莱顿 , 斯塔滕岛 岛 .

新布莱顿，史泰登岛。

[dʒuːn] - , - .
June 27 , 1853 .
六月 - , - .

1853年6月27日。

['gaːdnz] [ʌv; əv] [pi'oʊ.ni.ə] ['muːtæn] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
GARDENS OF PAEONIA MOUTAN IN CHINA .
花园 的 芍药 牡丹 在 中国 .

中国牡丹园。

[baɪ][ɑːr] . ['fɔːrtʃən] .
BY R . FORTUNE .
经过 拉 . 财富 .

作者：R. FORTUNE。

[ðiːz] ['gaːdnz] [ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][fɑː] - [huː] , [ə'baʊt][faɪv][ɔːr][sɪks][maɪlz]
These gardens are situated near the village of Fa - who , about 5 or 6 miles
这些 花园 是 位于 靠近 这 村庄 的 法 - WHO , 关于 5 或者 6 英里
[west] [frʌm; frəm] ,
west from Shanghae ,
西方 从 上海 ,

这些花园位于发和村附近，距离上海以西约5到6英里。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['kʌntri] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [plæn'teɪʃnz] .
in the midst of a vast country of cotton plantations .
在 这 中间 的 一个 广阔的 国家 的 棉布 种植园 .

身处广袤的棉花种植园之中。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][met][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kuːlɪz] [iːtʃ] ['kæri] [tuː] ['bæskəts][ʌv; əv]['muːtæn] -
On the way I met a large number of coolies each carry two baskets of Moutan -
在 这 方式 我 遇见 一个 大的 数字 的 苦力 每个 携带 二 篮子 的 牡丹 -
[ɪn] [fʊl] ['flaʊər] ;
paeonies in full flower ;
芍药 在 满的 花 ;

途中我遇到很多苦力，每人提着两篮盛开的牡丹花；

[ðeɪ] [went] [-]
they went [204]
他们 去 [-]

他们去了[204]

[tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][ɪn]['mɑːrkɪt] .
to sell them in market .
到 卖 他们 在 市场 .

拿到市场上去卖。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gaːdnz] [aɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [plænts][ɪn] ['flaʊər]
Arrived at the gardens I found there a number of these plants in flower
到达的 在 这 花园 我 成立 那里 一个 数字 的 这些 植物 在 花
[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['bjuːti] .
and of a remarkable beauty .
和 的 一个 卓越 美丽 .

到达花园后，我发现那里有很多这种植物正在开花，非常美丽。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd]['laɪlək] ['spiːʃiːz] [ɪ'speʃəli] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [saɪt] : [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ə; eɪ]['veri]

The	purple	and	lilac	species	especially	attracted	the	sight	:	among	others	a	very
这	紫色的	和	紫丁香	物种	尤其	吸引	这	视线	:	之中	其他的	一个	非常

['prɪti] [kaɪnd] [ə'pærəntli] [dɪ'stɪŋkt] ,

pretty	kind	apparently	distinct	,
漂亮的	种类	显然	清楚的	,

紫色和淡紫色的品种尤其引人注目：其中有一种非常漂亮，显然与众不同。

[wɪð; wɪθ] ['faɪnli] [kʌt] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['velvəti] ['pɜːrp(ə)l] , [laɪk][ðə; ði] ['tʌskəni] [roʊz]

with	finely	cut	leaves	and	flowers	of	a	velvety	purple	,	like	the	Tuscany	rose
和	精细地	切	树叶	和	花朵	的	一个	天鹅绒般的	紫色的	,	喜欢	这	托斯卡纳	玫瑰

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] .

of	our	gardens	.
的	我们的	花园	.

叶片细长，花朵呈天鹅绒般的紫色，就像我们花园里的托斯卡纳玫瑰。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['muːtæn] ['piːəni] ([blæk]) [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

The	Chinese	call	it	Moutan	Peony	(	black	)	and	I	believe	it	to	be	the
这	中国人	称呼	它	牡丹	牡丹	(	黑色的	)	和	我	相信	它	到	是	这

[seɪm] [æz; əz] [ðæt] [kɔːld] ['ætroʊ] - [sæŋ'gwɪniə][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['lɪndli] ,

same	as	that	called	atro	-	sanguinea	by	Dr	.	Lindley	,
相同的	作为	那	称为	阴郁	-	血红	经过	博士	.	林德利	,

中国人称之为牡丹（黑色），我认为它与林德利博士所称的暗牡丹（atro-sanguinea）是同一种牡丹。

[ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['lʌndən] .

in	the	journal	of	the	Horticultural	Society	of	London	.
在	这	杂志	的	这	园艺	社会	的	伦敦	.

发表于伦敦园艺学会期刊。

[ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] [kɔːld] “ [t'siː, 'siː] ” [ɔːr]['pɜːrp(ə)l] , [hæd; həd]['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

Another	species	called	“	tse	”	or	purple	,	had	double	flowers	of	a	remarkable
其他	物种	称为	“	谢	”	或者	紫色的	,	有	双倍的	花朵	的	一个	卓越

[saɪz] ;

size	;
尺寸	;

另一种名为“tse”或紫色的品种，开有尺寸惊人的重瓣花；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðɪs] [və'raɪəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [petlz] ,

it	is	probably	this	variety	which	they	say	has	a	thousand	petals	,
它	是	大概	这	种类	哪个	他们	说	有	一个	千	花瓣	,

他们说的有上千片花瓣的可能就是这种品种。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .

and	did	not	exist	but	in	the	garden	of	the	emperor	.
和	做过	不是	存在	但	在	这	花园	的	这	皇帝	.

而且它只存在于皇帝的花园里。

[ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd][ɪz] [kɔːld] “ [læn] ” ([bluː] ;) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['laɪlək][və'raɪəti] ;

The	third	kind	is	called	“	lan	”	(	blue	;	)	it	is	a	lilac	variety	;
这	第三	种类	是	称为	“	兰	”	(	蓝色的	;	)	它	是	一个	紫丁香	种类	;

第三种叫做“兰”（蓝色）；它是淡紫色的一种；

[ɪts] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv] [wɪ'st'stɪr] [sɪ'nɛnsɪs] .

its	flowers	are	of	the	color	of	Wistaria	Sinensis	.
它是	花朵	是	的	这	颜色	的	紫藤	中华	.

它的花朵颜色与紫藤（Wistaria Sinensis）的花朵颜色相同。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] ['dɪfrəntli] ['ʃeɪdɪd] , ['veri] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm]

There	are	besides	other	kinds	of	purple	differently	shaded	,	very	distinct	from
那里	是	除了	其他	种类	的	紫色的	不同	阴影	,	非常	清楚的	从

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] ['iːkwəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the	preceding	and	equally	beautiful	.
这	前	和	同样地	美丽的	.

除了上述紫色之外，还有其他一些不同色调的紫色，与前面提到的紫色截然不同，但同样美丽。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [waɪts] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

The	double	whites	are	also	numerous	and	very	remarkable	.
这	双倍的	白人	是	还	很多的	和	非常	卓越	.

双白花也很多，而且非常引人注目。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [piː] . [gloʊ'boʊsə][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lɪndli] ,

The	largest	among	them	has	been	called	P	.	globosa	by	Dr	.	Lindley	,
这	最大	之中	他们	有	到过	称为	P	.	球形	经过	博士	.	林德利	,

其中最大的一个被林德利博士命名为 P. globosa。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːr][ɔːr][faɪv] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ə'proʊtʃ] ['veri] [nɪr] [tuː; tə] [ðɪs] .

but	there	are	4	or	5	others	which	approach	very	near	to	this	.
但	那里	是	4	或者	5	其他的	哪个	方法	非常	靠近	到	这	.

但还有 4 或 5 个其他的也非常接近这个。

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [ʃeɪd] [ʌv; əv]['laɪlək] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [toʊn][tuː; tə][ðer; ðər]['kʌlər] .

Some	have	a	light	shade	of	lilac	,	which	gives	tone	to	their	color	.
一些	有	一个	光	阴影	的	紫丁香	,	哪个	给予	语气	到	他们的	颜色	.

有些带有淡淡的丁香色，这为它们的颜色增添了一抹色调。

[ðə; ði][best][ɪz][ðæt] [kɔːld] “ ['wæŋ] ” (['jeloʊ]) [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ; [ðɪs] [və'raɪəti] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔː]

The	best	is	that	called	“	wang	”	(	yellow	)	by	the	Chinese	;	this	variety	,	of	a	straw
这	最好的	是	那	称为	“	王	”	(	黄色的	)	经过	这	中国人	;	这	种类	,	的	一个	稻草

['kʌlər] ,

color	,
颜色	,

最好的品种是中国人称之为“黄”的；这种品种呈稻草色，

[ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] .

is	very	beautiful	,	but	notwithstanding	inferior	to	some	others	.
是	非常	美丽的	,	但	虽然	下	到	一些	其他的	.

它非常漂亮，但与其他一些作品相比略逊一筹。

[ðə; ði] [red] ['piːəniːz] ([hɑːŋ]) [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['nuːmərəs] .

The	red	peonies	(	Hong	)	are	equally	numerous	.
这	红色的	牡丹	(	洪	)	是	同样地	很多的	.

红牡丹（Hong）的数量也同样众多。

[wʌt] [ɪz][streɪndʒ] , [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][kaɪndz] ['kɑːmən] [æt; ət]['kæntənˌ'kæntɑːn][ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

What	is	strange	,	is	,	that	the	kinds	common	at	Canton	and	in	England	,
什么	是	奇怪的	,	是	,	那	这	种类	常见的	在	广州	和	在	英格兰	,

[ɑːr; ər] ['veri] [rer] [hɪr] .

are	very	rare	here	.
是	非常	稀有的	这里	.

奇怪的是，在广州和英国常见的品种，在这里却非常罕见。

[ðiːz] ['gaːdnz] [kən'teɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [red] ['piːəniːz] ;

These	gardens	contain	about	a	half	-	dozen	of	new	varieties	of	red	peonies	;
这些	花园	包含	关于	一个	一半	-	打	的	新的	品种	的	红色的	牡丹	;

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ,

among	others	,
之中	其他的	,

这些花园里种植着大约六种新的红色牡丹品种；此外，

[ðæt] [kɔ:ld] “ [væn] - [jæŋ] - [hɑ:ŋ] ” [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] , [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [plænt] [wɪtʃ] [aɪ]
that **called** **“** **Van** **-** **yang** **-** **hong** **”** **by** **the** **Chinese** **,** **is** **the** **most** **beautiful** **plant** **which** **I**
那 称为 “ 范 - 杨 - 香港 ” 经过 这 中国人 , 是 这 最多 美丽的 植物 哪个 我
[hæv; həv]['evər] [si:n] .
have **ever** **seen** **.**
有 曾经 已见 .

中国人称之为“万阳红”的植物，是我见过的最美丽的植物。

[ɪts] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [pjʊr] [red] , [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]
Its **flowers** **are** **of** **a** **bright** **and** **pure** **red** **,** **entirely** **different** **from** **all** **the**
它是 花朵 是 的 一个 明亮的 和 纯的 红色的 , 完全 不同的 从 全部 这
['ʌðər] ['pɜ:rfɪktli] ['dʌb(ə)l] ;
others **perfectly** **double** **;**
其他的 完美 双倍的 ;

它的花朵是鲜艳纯正的红色，与其他所有重瓣花完全不同;

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə'baʊt] [ten] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
each **of** **them** **is** **about** **ten** **inches** **in** **diameter** **.**
每个 的 他们 是 关于 十 英寸 在 直径 .

它们每个直径大约十英寸。

[ɪn][ɔ:l][aɪ] ['kaʊntɪd] ['nɪrli] ['θɜ:rti] [dɪ'stɪŋkt] [və'raɪətiz] [ɪn] [ði:z] ['ga:dnz] .
In **all** **I** **counted** **nearly** **thirty** **distinct** **varieties** **in** **these** **gardens** **.**
在 全部 我 计数 几乎 三十 清楚的 品种 在 这些 花园 .

我统计了一下，这些花园里总共有近三十个不同的品种。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][pi'oʊ.ni.ə] ['mu:tæn] [ɑ:r; ər] [ˌʌn'noʊn] [æt; ət]
The **greater** **part** **of** **these** **beautiful** **varieties** **of** **Paeonia** **Moutan** **are** **unknown** **at**
这 更大的 部分 的 这些 美丽的 品种 的 芍药 牡丹 是 未知 在
['kæntən,'kæntɑ:n] .
Canton **.**
广州 .

这些美丽的牡丹品种中，大部分在广州并不为人所知。

[ðɪs] [meɪ] [si:m] [streɪndʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər][soʊ]['dʒen(ə)rəli] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] ;
This **may** **seem** **strange** **in** **a** **country** **where** **flowers** **are** **so** **generally** **sought** **for** **;**
这 可能 似乎 奇怪的 在 一个 国家 在哪里 花朵 是 所以 一般来说 寻求 为了 ;

在一个人们普遍喜爱鲜花的国家，这或许显得有些奇怪;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɑ:r; ər][ɪn] ['evriθɪŋ] [sʌtʃ] [kən'sɝ:vətɪvz] [ðæt] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'kweɪntəns]
but **the** **Chinese** **are** **in** **everything** **such** **conservatives** **that** **a** **slight** **acquaintance**
但 这 中国人 是 在 一切 这样的 保守派 那 一个 轻微 熟人
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌstəmz] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ə'pærənt] [ə'nɑ:məli] .
with **their** **customs** **will** **suffice** **to** **explain** **this** **apparent** **anomaly** **.**
和 他们的 海关 将要 足够了 到 解释 这 明显 异常 .

但中国人在各方面都非常保守，只要稍微了解一下他们的习俗，就能解释这种明显的反常现象。

[ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv] [-]
The **gardens** **of** **[** **205** **]**
这 花园 的 [-]

花园[205]

['kæntən,'kæntɑ:n] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][pi:] . ['mu:tæn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['sɪtʃueɪtɪd] [mɔ:r]
Canton **derive** **their** **supplies** **of** **P** **.** **Moutan** **from** **a** **district** **situated** **more**
广州 派生 他们的 补给品 的 P . 牡丹 从 一个 区 位于 更多的
[ɪn][ðə; ði] [west] [ðæn; ðən] .
in **the** **west** **than** **Shanghae** **.**
在 这 西方 比 上海 .

广州的牡丹供应来自比上海更西边的一个地区。

[frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [ðə; ði] [seɪm] ['gaːdnz] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [ðiːz] ['flaʊərz] ; [ðeɪ] [ə'raɪv]

From	time	immemorial	the	same	gardens	have	furnished	these	flowers	;	they	arrive
从	时间	远古的	这	相同的	花园	有	提供	这些	花朵	;	他们	到达

['ɔːlweɪz] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] ,

always	by	the	same	road	,
总是	经过	这	相同的	路	,

自古以来，同样的园林都为这些花卉提供养分；它们总是沿着同一条路运来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .

and	at	the	same	time	of	the	year	.
和	在	这	相同的	时间	的	这	年	.

而且都是在每年的同一时间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [wɔːr] ,

It	seems	that	Shanghae	until	the	end	of	the	last	war	,
它	似乎	那	上海	直到	这	结尾	的	这	最后的	战争	,

似乎直到上次战争结束，上海都还存在。

[hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['kæntənˌ'kæntɑːn] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [wʌt] [kən'sɜːrnz]

has	never	been	in	communication	with	Canton	,	at	least	in	what	concerns
有	绝不	到过	在	沟通	和	广州	,	在	至少	在	什么	担忧

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

至少在花卉方面，从未与广州有过任何联系。

['kɑːnsɪkwentli] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['piːəni] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ruːt] [tɔːrdz]

consequently	these	beautiful	varieties	of	Peony	could	not	obtain	a	route	towards
最后	这些	美丽的	品种	的	牡丹	可以	不是	获得	一个	路线	向

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['jʊrəp] .

the	south	and	thence	to	Europe	.
这	南	和	因此	到	欧洲	.

因此，这些美丽的牡丹品种无法找到通往南方，进而传入欧洲的途径。

[ðə; ði] [is'tæbliʃmənts] [wer] [ðeɪ] ['kʌltɪveɪt] [ɪk'skluːsɪvli] [ðə; ði] [piˈoʊ.ni.ə] ['muːtæn] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ,

The	establishments	where	they	cultivate	exclusively	the	Paeonia	Moutan	are	numerous	,
这	机构	在哪里	他们	培育	只	这	芍药	牡丹	是	很多的	,

[bʌt; bət] ['veri] [smɔːl] .

but	very	small	.
但	非常	小的	.

专门种植牡丹的农场有很多，但规模都很小。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [kɛəd] [fɔːr; fər]

They	have	the	appearance	of	our	cottage	gardens	,	and	are	cared	for
他们	有	这	外貌	的	我们的	小屋	花园	,	和	是	关心	为了

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

in	the	same	way	,
在	这	相同的	方式	,

它们的外观与我们乡村花园相似，照料方式也相同。

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] :

that	is	,	by	all	the	members	of	the	family	:
那	是	,	经过	全部	这	成员	的	这	家庭	:

也就是说，由所有家庭成员共同完成：

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [pɑːrt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [men] :

the	women	take	as	much	part	in	it	as	the	men	:
这	女性	拿	作为	很多	部分	在	它	作为	这	男人	:

女性的参与程度与男性一样高：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌævə'rɪʃəs] [ænd; ənd] [lʌv] ['mʌni] [ɪk'striːmli] .

they	**are**	**very**	**avaricious**	**and**	**love**	**money**	**extremely**	**.**
他们	是	非常	贪婪	和	爱	钱	极其	.

他们非常贪婪，极其爱钱。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sʌltid] ,

When	**they**	**have**	**been**	**consulted**	**,**
什么时候	他们	有	到过	咨询	,

在征询过他们的意见之后，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] ['dɪrɚ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv] [plænts] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] .

I	**always**	**had**	**to**	**pay**	**dearer**	**for**	**the**	**acquisitions**	**of**	**plants**	**which**	**I**	**made**	**.**
我	总是	有	到	支付	更贵	为了	这	收购	的	植物	哪个	我	制成	.

我总是要花更多的钱才能买到我想要的植物。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gaːdnz] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wel] - [mə'njʊə] ;

The	**soil**	**of**	**these**	**gardens**	**is**	**rich**	**and**	**well**	**-**	**manured**	**;**
这	土壤	的	这些	花园	是	富有的	和	出色地	-	施肥	;

这些花园的土壤肥沃且施足了肥料；

[ðɪs] ['lætər] ['sɜːrkəmstæns] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] [les] [kəm'pækt][ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔɪl] [wer] [ðeɪ] ['kʌltɪveɪt]

this	**latter**	**circumstance**	**renders**	**it**	**less**	**compact**	**than**	**the**	**soil**	**where**	**they**	**cultivate**
这	后者	环境	渲染	它	较少的	袖珍的	比	这	土壤	在哪里	他们	培育

['kɑːt(ə)n] .

cotton	**.**
棉布	.

后一种情况使得它的土壤不如他们种植棉花的土壤那样紧实。

[ðə; ði] [ˌproːpə'geɪʃn] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][piˈoʊ.niːə] ['muːtæn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]

The	**propagation**	**and**	**management**	**of**	**the**	**Paeonia**	**Moutan**	**seems**	**to**	**have**
这	传播	和	管理	的	这	芍药	牡丹	似乎	到	有

[bɪn] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [æt; ət] ,

been	**perfectly**	**understood**	**by**	**the**	**Chinese**	**at**	**Shanghae**	**,**
到过	完美	理解	经过	这	中国人	在	上海	,

上海的中国人似乎已经完全了解牡丹的繁殖和管理方法。

[mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

much	**better**	**than**	**with**	**us**	**.**
很多	更好的	比	和	我们	.

比跟我们在一起好多了。

['aʊər; ɑːr] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərɪst] [kəm'pleɪn] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðɪs]

Our	**horticulturists**	**complain**	**without**	**ceasing**	**of**	**the**	**difficulty**	**of**	**multiplying**	**this**
我们的	园艺家	抱怨	没有	停止	的	这	困难	的	乘法	这

['bjuːtɪf(ə)l] [plænt] ,

beautiful	**plant**	**,**
美丽的	植物	,

我们的园艺师们不停地抱怨这种美丽植物难以繁殖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [praɪs] [rɪ'meɪn] [haɪ] .

and	**this**	**makes**	**the**	**price**	**remain**	**high**	**.**
和	这	制作	这	价格	保持	高的	.

这使得价格居高不下。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [pər'suː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['groʊɚz] [meɪ] [traɪ] .

Here	**is**	**the**	**method**	**which**	**the**	**Chinese**	**pursue**	**,**	**and**	**which**	**our**	**growers**	**may**	**try**	**.**
这里	是	这	方法	哪个	这	中国人	追求	,	和	哪个	我们的	种植者	可能	尝试	.

这是中国人采用的方法，我们的种植户也可以尝试一下。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

At	**the**	**commencement**	**of**	**October**	**,**
在	这	开始	的	十月	,

十月初，

[ðeɪ] [kə'lekt] [ɪn][ðə; ði] [ʃedz] [ænd; ənd] [aʊt] - ['haʊzɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv]

they	collect	in	the	sheds	and	out	-	houses	a	great	quantity	of	the	roots	of
他们	收集	在	这	棚屋	和	出去	-	房屋	一个	伟大的	数量	的	这	根	的

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɜ:r'beɪʃəs] ['pi:əni] ,

a	certain	herbaceous	Peony	,
一个	肯定	草本植物	牡丹	,

他们在棚屋和附属建筑里收集了大量某种草本牡丹的根，

[ru:ts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][pi'oʊ.ni.ə]['mu:tæn] .

roots	which	must	serve	for	subjects	of	Paeonia	Moutan	.
根	哪个	必须	服务	为了	主题	的	芍药	牡丹	.

必须为牡丹臣民服务的根源。

[ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['tju:bərkəlz] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɜ:r'beɪʃəs] ['pi:əni] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ,

The	bundle	of	tubercles	which	forms	the	root	of	a	herbaceous	peony	is	divided	,
这	捆	的	结节	哪个	表格	这	根	的	一个	草本植物	牡丹	是	分割	,

将构成草本牡丹根部的疣状突起束分开，

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l] [ru:t] , [ɪn] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɪŋgər] ,

and	each	little	root	,	in	shape	of	a	finger	,
和	每个	小的	根	,	在	形状	的	一个	手指	,

每一条细小的根，都像一根手指，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [græft][ðə; ði][pi:] . ['mu:tæn] .

becomes	a	subject	upon	which	they	graft	the	P	.	Moutan	.
变成	一个	主题	之上	哪个	他们	接枝	这	P	.	牡丹	.

成为他们嫁接牡丹树的主题。

['hævɪŋ] [pleɪst] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] ['tju:bərkəlz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:tɪŋ] ['teɪbl] ,

Having	placed	a	great	number	of	these	tubercles	upon	the	potting	table	,
拥有	放置	一个	伟大的	数字	的	这些	结节	之上	这	盆栽	桌子	,

把大量的块茎放在育苗台上后，

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði][grɑ:fts][ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['mʌltɪplaɪ] .

they	bring	the	grafts	of	the	plants	which	they	wish	to	multiply	.
他们	带来	这	移植	的	这	植物	哪个	他们	希望	到	乘	.

他们带来他们想要繁殖的植物嫁接苗。

[i:tʃ] [græft][ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tu:; tə] [tu:] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] ;

Each	graft	is	but	an	inch	and	a	half	to	two	inches	long	;
每个	接枝	是	但	一个	英寸	和	一个	一半	到	二	英寸	长的	;

每根移植枝只有一英寸半到两英寸长；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃu:t] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .

it	is	the	extremity	of	a	shoot	made	during	the	summer	just	finished	.
它	是	这	末端	的	一个	射击	制成	期间	这	夏天	只是	完成的	.

这是刚刚过去的夏天拍摄的一组照片的末端。

[ðə; ði] ['ʌndər][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kʌt]['ɪntu:][ə; eɪ] [wedʒ] [ænd; ənd] [in'sə:tid][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

The	under	part	of	it	is	cut	into	a	wedge	and	inserted	on	the	top	of
这	在下面	部分	的	它	是	切	进入	一个	楔	和	插入	在	这	顶部	的

[ðə; ði]['fɪŋgər] [ʃeɪpt] ['tu:bərkl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [spoʊk] .

the	finger	shaped	tubercle	of	which	we	spoke	.
这	手指	形状	结节	的	哪个	我们	辐	.

它的下半部分被切成楔形，并插入到我们刚才提到的指状突起的顶部。

[ðə; ði][græft][ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪgətʃər] [ɔ:r][baɪ] [kleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pli:t] .

The	graft	is	covered	by	a	ligature	or	by	clay	and	the	operation	is	complete	.
这	接枝	是	涵盖	经过	一个	结扎	或者	经过	黏土	和	这	手术	是	完全的	.

移植部位用线或黏土覆盖，手术就完成了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][grɑ:fts] [-]
A great number of grafts [206]
一个 伟大的 数字 的 移植 [-]

大量移植[206]

['bi:ɪŋ] [ðʌs] [meɪd] ,
being thus made ,
存在 因此 制成 ,

如此制造之后，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][pla:ntid][ɪn]['roʊz; 'raʊz] ['dɪstənt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt]
they are carried to the garden and planted in rows distant about a foot
他们 是 携带 到 这 花园 和 已种植 在 行 遥远 关于 一个 脚
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ;
and a half ;
和 一个 一半 ;

它们被运到花园里，按行种植，行距约为一英尺半；

[ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ɪz][left] [bɪ'twi:n] [plænts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [roʊ] .
the same space is left between plants in the same row .
这 相同的 空间 是 左边 之间 植物 在 这 相同的 排 .

同一行植物之间的间距相同。

[ɪn] ['plæntɪŋ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][græft]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [ə'bʌv] [ðə; ði][sɔɪl] ;
In planting , the head of the graft only remains above the soil ;
在 种植 , 这 头 的 这 接枝 仅有的 遗迹 多于 这 土壤 ;

种植时，嫁接苗的头部只露出土壤表面；

[ðə; ði][pɑ:rt] [wer] [ðə; ði][græft][ju'naɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tu:bərkl] [ɪz]['ɔ:lweɪz] ['berid] .
the part where the graft unites with the tubercle is always buried .
这 部分 在哪里 这 接枝 联合 和 这 结节 是 总是 埋葬 .

移植片与结节连接的部分总是埋在土里的。

['kɛmpfər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['mʌltɪplaɪ][ðə; ði] ['mu:tæn] ['pi:əni] [baɪ][bʌd] - ['græftɪŋ] ; [ðɪs] [ɪz]
Kaempfer says that the Chinese multiply the Moutan Peony by bud - grafting ; this is
坎普弗 说道 那 这 中国人 乘 这 牡丹 牡丹 经过 芽 - 嫁接 ; 这 是
[æn; ən] ['erər] ,
an error ,
一个 错误 ,

坎普弗说中国人用芽接法繁殖牡丹；这是错误的。

[ðɪs] ['prɑ:ses] [ɪz]['nevər] ['præktɪst] [baɪ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['i:v(ə)n][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:] .
this process is never practiced by them , they do not even understand it .
这 过程 是 绝不 练习 经过 他们 , 他们 做 不是 甚至 理解 它 .

他们从未实践过这个过程，甚至根本不理解它。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [bɪn] [led]['ɪntu:][ðə; ði] ['erər] [baɪ][ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][bʌd] [wɪtʃ]
The author has been led into the error by the smallness of the bud which
这 作者 有 到过 引领 进入 这 错误 经过 这 小 的 这 芽 哪个
[ðeɪ] [ju:z] ,
they use ,
他们 使用 ,

作者因所用花蕾尺寸过小而犯了错误。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [aɪ] [æt; ət][ɪts][end] .
this having but one eye at its end .
这 拥有 但 一 眼睛 在 它是 结尾 .

它只有一只眼睛长在末端。

[i:tʃ] ['ɔ:təm] [si:z] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][plænts] [græft] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Each autumn sees thousands of plants grafted in this way .
每个 秋天 看到 数千 的 植物 嫁接 在 这 方式 .

每年秋季都有成千上万株植物以这种方式嫁接。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['empti] [speɪs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] [pruːvz] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv]

The	little	empty	space	which	may	be	seen	in	the	rows	proves	the	goodness	of
这	小的	空的	空间	哪个	可能	是	已见	在	这	行	证明	这	善良	的

[ðə; ði] ['meθəd] ;

the	method	;
这	方法	;

行间可见的少量空隙证明了该方法的有效性;

[ɪn][fækt][ə; eɪ][græft] ['rerli] [feɪlz] [tuː; tə] [groʊ] .

in	fact	a	graft	rarely	fails	to	grow	.
在	事实	一个	接枝	很少	失败	到	生长	.

事实上，移植的部位很少会不生长。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd][ðə; ði][græft][ɪz]

At	the	end	of	about	fifteen	days	the	union	of	the	root	and	the	graft	is
在	这	结尾	的	关于	十五	天	这	联盟	的	这	根	和	这	接枝	是

[kəm'pliːt] :

complete	:
完全的	:

大约十五天后，根部与嫁接部位的融合就完成了:

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] [ðə; ði][plænts][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .

in	the	following	spring	the	plants	are	beautiful	and	vigorous	.
在	这	下列的	春天	这	植物	是	美丽的	和	蓬勃	.

第二年春天，这些植物长势喜人，枝繁叶茂。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] ['flaʊər] [ðə; ði][fɜːrst] [sprɪŋ] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði]['leɪtɪst][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ;

They	generally	flower	the	first	spring	or	at	the	latest	in	the	second	;
他们	一般来说	花	这	第一的	春天	或者	在	这	最新的	在	这	第二	;

它们通常在第一个春天开花，最迟也在第二个春天开花;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪn]

it	is	then	that	they	are	taken	up	and	carried	to	be	sold	in	the	market	in
它	是	然后	那	他们	是	已采取	向上	和	携带	到	是	卖	在	这	市场	在

[ðə; ði] [weɪ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .

the	way	I	have	described	.
这	方式	我	有	描述	.

然后，它们就被收走，运到市场上去卖，就像我刚才描述的那样。

[ðə; ði][plænt] [wɪtʃ] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [stɔːk] [ænd; ənd][wʌn] ['flaʊər] [hæz; həz] [mɔːr] ['vælјuː][ɪn][ðə; ði]

The	plant	which	has	but	one	stalk	and	one	flower	has	more	value	in	the
这	植物	哪个	有	但	一	茎	和	一	花	有	更多的	价值	在	这

[aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [æt; ət] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [wʌn] ;

eyes	of	the	cultivator	at	Shanghae	than	a	stronger	one	;
眼睛	的	这	耕耘机	在	上海	比	一个	更强	一	;

在上海的种植者眼中，只有一根茎和一朵花的植物比更强壮的植物更有价值;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊld] [mɔːr] ['iːzəli] , [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['flaʊər] ,

it	is	sold	more	easily	,	produces	a	very	large	flower	,
它	是	卖	更多的	容易地	,	产	一个	非常	大的	花	,

它更容易销售，而且能开出非常大的花朵。

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][noʊ] ['dɪfɪkəlti] ['niːðər] [fɔːr; fər] ['lɪftɪŋ] [nɔːr][fɔːr; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

and	presents	no	difficulty	neither	for	lifting	nor	for	transportation	.
和	礼物	不	困难	两者都不	为了	举重	也不	为了	运输	.

搬运和运输都没有困难。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [prə'kjʊr] [strɔːŋ] [plænts] [mɔːr] [ˌædvən'teɪdʒəsli]
Thanks **to** **this** **circumstance** **I** **could** **always** **procure** **strong** **plants** **more** **advantageously**
谢谢 到 这 环境 我 可以 总是 采购 强的 植物 更多的 有利地
[ðæn; ðən] [smɔːl] [wʌnz] .
than **small** **ones** **.**
比 小的 一个 .

多亏了这种情况，我总是能以比购买幼苗更优惠的价格买到健壮的植株。

[ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mændɜ-ənz][kæn; kən]['ɔːf(ə)n][biː; bi][met] ['piːəniːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In **the** **gardens** **of** **the** **mandarins** **can** **often** **be** **met** **Peonies** **of** **a**
在 这 花园 的 这 柑橘 能 经常 是 遇见 牡丹 的 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] .
considerable **size** **.**
大量 尺寸 .

在柑橘园中，经常可以看到相当大的牡丹花。

[nɪr] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] ['ænjuəli] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][θriː][tuː; tə] - ['flaʊərz] .
Near **Shanghae** **there** **is** **one** **which** **annually** **produces** **3** **to** **400** **flowers** **.**
靠近 上海 那里 是 一 哪个 每年 产 3 到 - 花朵 .

上海附近有一处每年能开出 300 到 400 朵花。

[ðə; ði][prə'praɪətər] [teɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][kʊd; kəd][ðə; ði][moʊst] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]
The **proprietor** **takes** **as** **much** **care** **of** **it** **as** **could** **the** **most** **enthusiastic**
这 业主 需要 作为 很多 关心 的 它 作为 可以 这 最多 热情的
['æmətər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][t'juːlɪps] .
amateur **of** **his** **tulips** **.**
业余 的 他的 郁金香 .

主人对它的照料不亚于最热情的郁金香爱好者。

['dʊrɪŋ] [ɪts] ['flaʊərɪŋ] ,
During **its** **flowering** **,**
期间 它是 开花 ,

在它开花期间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][baɪ][ə; eɪ][tent][ʌv; əv]
it **was** **protected** **from** **the** **burning** **rays** **of** **the** **sun** **by** **a** **tent** **of**
它 曾是 受保护 从 这 燃烧 射线 的 这 太阳 经过 一个 帐篷 的
['kænvəs] ;
canvass **;**
帆布 ;

它被帆布帐篷遮挡，免受烈日炙烤；

[ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːt] [wer] [ðə; ði]['vɪzɪtər] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] [fʊl] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz]
in **front** **was** **a** **seat** **where** **the** **visitor** **enjoyed** **in** **full** **the** **sight** **of** **these**
在 正面 曾是 一个 座位 在哪里 这 游客 享受 在 满的 这 视线 的 这些
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['flaʊərz] .
magnificent **flowers** **.**
壮丽 花朵 .

前面有一个座位，游客可以坐在那里尽情欣赏这些美丽的花朵。

['evri] [deɪ] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪn'stɔːld] [hɪm'self][ðer; ðər] ,
Every **day** **,** **for** **several** **hours** **,** **the** **old** **man** **installed** **himself** **there** **,**
每一个 天 , 为了 一些 小时 , 这 老的 男人 已安装 他自己 那里 ,

每天，老人都会在那里待上几个小时。

[ænd; ənd] [waɪl] [paɪps][ænd; ənd] [boʊlz] [ʌv; əv] [tiː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [hiː; hi] [lʊkt]
and **while** **pipes** **and** **bowls** **of** **tea** **succeeded** **each** **other** **he** **looked**
和 尽管 管道 和 碗 的 茶 成功了 每个 其他 他 看起来
['lʌvɪŋli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] “ ['muːtæn] [wɑː] .
lovingly **upon** **his** **favorite** **“** **Moutan** **wha** **.**
深情地 之上 他的 最喜欢的 “ 牡丹 世界卫生大会 .

茶水和烟斗接连不断地端上来，他深情地看着他最喜欢的“牡丹花”。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][plænt] , [wel] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
" **It** **was** **certainly** **a** **noble** **plant** **,** **well** **worthy** **of** **the** **admiration** **of** **the**
" 它 曾是 当然 一个 高贵 植物 , 出色地 值得 的 这 钦佩 的 这
[oʊld] ['æmətər] ,
old **amateur** **,**
老的 业余 ,

"这的确是一株高贵的植物，完全值得这位老业余爱好者赞赏。"

[tuː; tə] [huːm] [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [jet] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tent] ,
to **whom** **I** **wish** **the** **pleasure** **of** **sitting** **a** **long** **time** **yet** **under** **his** **tent** **,**
到 谁 我 希望 这 乐趣 的 坐着 一个 长的 时间 然而 在下面 他的 帐篷 ,

我衷心希望他能继续在他的帐篷下久坐，享受那份惬意。

[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [saɪt] .
to **enjoy** **so** **beautiful** **a** **sight** **.**
到 享受 所以 美丽的 一个 视线 .

欣赏如此美丽的景色。

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['fləuə]['di'i'es] ['sɛrɛs] . [-]
Translated **from** **the** **Flore** **des** **Serres** **.** **[** **207** **]**
翻译 从 这 弗洛尔 德斯 塞雷斯 . [-]

译自《塞雷植物志》[207]

[ˌtʃaɪˈniːz] ['prɪmrəʊz] .
CHINESE **PRIMROSE** **.**
中国人 报春花 .

报春花。

['wɪntər] ['flaʊərɪŋ] [plænts][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] ['plentɪf(ə)l] ,
Winter **flowering** **plants** **are** **not** **too** **plentiful** **,**
冬天 开花 植物 是 不是 也 丰富 ,

冬季开花植物并不多见。

[æt; ət] [liːst] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnhaʊs] ;
at **least** **such** **as** **will** **bloom** **in** **the** **cool** **temperature** **of** **a** **greenhouse** **;**
在 至少 这样的 作为 将要 盛开 在 这 凉爽的 温度 的 一个 温室 ;

至少像那些能在温室低温环境下开花的植物；

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [faɪn] ['wɪntər] ['flaʊərɪŋ] [ig'zɔtiks] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['iːðər] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]
we **have** **many** **fine** **winter** **flowering** **exotics** **,** **but** **they** **either** **require** **a**
我们 有 许多 美好的 冬天 开花 异国风情 , 但 他们 任何一个 要求 一个
['hɑːthaʊs] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][tuː; tə] [bluːm] ['friːli] ,
hothouse **temperature** **to** **bloom** **freely** **,**
温室 温度 到 盛开 自由 ,

我们有很多漂亮的冬季开花的异域植物，但它们要么需要温室温度才能自由开花，要么.....

[ɔːr][ɑːr; ər] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['dʊrɪŋ] ['sʌmər] ;
or **are** **more** **difficult** **to** **manage** **during** **summer** **;**
或者 是 更多的 难的 到 管理 期间 夏天 ;

或者在夏季更难管理；

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['væljuəb(ə)l]['wɪntər]
we **are** **indebted** **to** **the** **Celestials** **for** **many** **of** **our** **most** **valuable** **winter**
我们 是 负债累累 到 这 天体 为了 许多 的 我们的 最多 有价值的 冬天
['flaʊərz] ,
flowers **,**
花朵 ,

我们应该感谢上苍赐予我们许多最珍贵的冬季花卉。

[əˈzeiliəz] , [kəˈmiːljəz] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] ['ʌðər] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][dʒem][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] ['prɪmrəʊz] .
Azaleas **,** **Camellias** **and** **among** **others** **that** **beautiful** **little** **gem** **the** **Chinese** **primrose** **.**
杜鹃花 , 山茶花 和 之中 其他的 那 美丽的 小的 宝石 这 中国人 报春花 .

杜鹃花、山茶花，以及其他一些美丽的小植物，比如报春花。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv]['hɑːrdi][ænd; ənd][roʊ'bʌst]['hæbɪt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðʌs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ]

They	are	all	of	hardy	and	robust	habit	,	and	are	thus	within	the	reach
他们	是	全部	的	耐寒的	和	强壮的	习惯	,	和	是	因此	之内	这	抵达

[ʌv; əv][ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

它们都具有强健的体格，因此人人都能种植。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

so	far	as	cultivation	is	concerned	,
所以	远的	作为	栽培	是	担心的	,

就种植而言，

[ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðoʊz] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] [huː] ['kænɑːt]

a	recommendation	of	much	importance	to	those	amateurs	who	cannot
一个	推荐	的	很多	重要性	到	那些	业余爱好者	WHO	不能

[dɪ'voʊt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [kə'lekʃ(ə)n] .

devote	much	time	to	their	collection	.
奉献	很多	时间	到	他们的	收藏	.

对于那些无法投入大量时间进行收藏的业余爱好者来说，这是一项非常重要的建议。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] - ['grinˌhaʊs] ,

It	has	often	occurred	to	me	when	visiting	amateurs	'	greenhouses	,
它	有	经常	发生	到	我	什么时候	访问	业余爱好者	-	温室	,

我参观业余爱好者的温室时，常常会想到这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'raɪv] [mʌtʃ] [mɔːr] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leibəz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [mɔːr]

that	they	would	derive	much	more	pleasure	from	their	labors	were	they	more
那	他们	会	派生	很多	更多的	乐趣	从	他们的	劳动	是	他们	更多的

[sɪ'lekt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænts] ,

select	in	the	choice	of	their	plants	,
选择	在	这	选择	的	他们的	植物	,

如果他们能更精挑细选种植的植物，他们就会从劳动中获得更多乐趣。

['tʃuːzɪŋ] [ðoʊz] ['oʊnli][ʌv; əv] [noʊn] ['hɑːrdi][ænd; ənd] [friː] ['bluːmɪŋ] ['kwɑːlətiz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

choosing	those	only	of	known	hardy	and	free	blooming	qualities	,	instead	of
选择	那些	仅有的	的	已知	耐寒的	和	自由的	盛开	品质	,	反而	的

['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔːrtmənt] ,

aiming	at	a	varied	assortment	,
瞄准	在	一个	多种多样	品种	,

只选择那些已知具有耐寒性和易开花特性的品种，而不是追求品种繁多。

['ɔːf(ə)n] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] ['rerli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

often	expensive	,	and	rarely	satisfactory	.
经常	昂贵的	,	和	很少	令人满意的	.

通常价格昂贵，而且很少令人满意。

[aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fækt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

I	was	more	deeply	impressed	with	this	fact	during	a	visit	to	an	enthusiastic
我	曾是	更多的	深	印象深刻	和	这	事实	期间	一个	访问	到	一个	热情的

['æmətər] [læst] ['wɪntər] .

amateur	last	winter	.
业余	最后的	冬天	.

去年冬天我拜访了一位热情洋溢的业余爱好者，这件事让我印象更加深刻。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['griːnhaʊs] [aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l]

On	entering	his	greenhouse	I	was	struck	with	the	gay	and	cheerful
在	进入	他的	温室	我	曾是	击	和	这	同性恋	和	快乐

[ə'pɪrəns] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] ,

appearance	it	presented	,
外貌	它	呈现	,

走进他的温室，我立刻被它呈现出的欢快明媚的景象所吸引。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [ðæt] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['oʊnli][plænts][ɪn] ['flaʊər]

and	it	was	only	when	about	leaving	that	I	observed	the	only	plants	in	flower
和	它	曾是	仅有的	什么时候	关于	离开	那	我	观察到	这	仅有的	植物	在	花

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [kə'miːljəz] ,

were	a	few	Camellias	,
是	一个	很少	山茶花	,

直到快要离开时，我才注意到只有几株山茶花在开花。

[tuː] [ɔːr] [θriː] - , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['prɪmjələ] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɚz] ,

two	or	three	Cinnerarias	,	and	a	quantity	of	Primulas	of	various	colors	,
二	或者	三	-	,	和	一个	数量	的	报春花	的	各种各样的	颜色	,

两三株银莲花，以及一些各种颜色的报春花，

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][soʊ] [wel] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd][set] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['helθi]

but	these	were	so	well	arranged	and	set	off	with	a	profusion	of	healthy
但	这些	是	所以	出色地	安排	和	放	离开	和	一个	丰富	的	健康

['foʊliɪdʒ] ,

foliage	,
叶子	,

但它们摆放得如此精美，并配以茂盛的健康绿叶，相得益彰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] ['ʃoʊɪŋ] [sʌtʃ] [faɪn] ['raʊndɪd] ['trʌsɪz] ,

and	the	Primroses	showing	such	fine	rounded	trusses	,
和	这	报春花	显示	这样的	美好的	圆润	桁架	,

还有那些开着如此优美圆润花序的报春花，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt][nɑːt][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ten] [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðɪs] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv]

that	I	am	confident	not	one	person	in	ten	would	have	noticed	this	simplicity	of
那	我	是	自信的	不是	一	人	在	十	会	有	注意到	这	简单	的

[ɪts] [prə'dʌkʃn] .

its	production	.
它是	生产	.

我确信十个人中没有一个人会注意到它制作工艺的这种简单性。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [plænt][ɪz] ['veri] ['hɑːrdi] ,

Although	this	plant	is	very	hardy	,
虽然	这	植物	是	非常	耐寒的	,

虽然这种植物非常耐寒，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] ['meni] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

I	am	aware	that	many	amateurs	are	not	so	successful	with	it	as
我	是	意识到的	那	许多	业余爱好者	是	不是	所以	成功的	和	它	作为

[ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] .

they	would	wish	.
他们	会	希望	.

我知道很多业余爱好者在这方面并没有取得他们希望取得的成功。

[ðɪs] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [ɝ'aɪzɪz] ['prɪnsəpli] [frʌm; frəm][ɪts][ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə] [dɪ'keɪ] [ɪf] [kept] [tuː] [dæmp]

This	,	I	presume	,	arises	principally	from	its	liability	to	decay	if	kept	too	damp
这	,	我	怙	,	出现	主要	从	它是	责任	到	衰变	如果	保留	也	潮湿

[æt; ət] [ruːt] ,

at	root	,
在	根	,

我推测，这主要是由于其根部过于潮湿容易腐烂造成的。

['iːðər] [frʌm; frəm]['juːzɪŋ][pɔts][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][saɪz] , [ɔːr] [sə'plaɪɪŋ] ['wɔːtər] [tuː] ['friːli] .

either	from	using	pots	of	a	large	size	,	or	supplying	water	too	freely	.
任何一个	从	使用	锅	的	一个	大的	尺寸	,	或者	供应	水	也	自由	.

要么是因为使用了尺寸过大的花盆，要么是因为浇水过多。

[fɔːr] [ænd; ənd][sɪks] [ɪntʃ] [pɔts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv]['æmp(ə)l][saɪz] ,

Four	**and**	**six**	**inch**	**pots**	**will**	**be**	**found**	**of**	**ample**	**size**	**,**
四	和	六	英寸	锅	将要	是	成立	的	充足	尺寸	,

可以找到尺寸合适的四英寸和六英寸的花盆。

[nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ][plænt] [wɪl] [nɑːt] [groʊ] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt] [θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

not	**that**	**a**	**plant**	**will**	**not**	**grow**	**in**	**a**	**pot**	**three**	**feet**	**in**	**diameter**	**as**	**well**	**as**	**it**
不是	那	一个	植物	将要	不是	生长	在	一个	锅	三	脚	在	直径	作为	出色地	作为	它

[wʊd] [ɪn][wʌn] [ɪntʃɪz] .

would	**in**	**one**	**inches**	**.**
会	在	一	英寸	.

并不是说植物在直径三英尺的花盆里就一定长不好，它在一英寸的花盆里也能长得很好。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

The	**only**	**difference**	**would**	**be**	**that**	**,**	**in**	**the**	**former**	**,**
这	仅有的	不同之处	会	是	那	,	在	这	以前的	,

唯一的区别在于，在前一种情况下，

[ðə; ði][plænt] [wʊd] ['prɑːbəbli][rɪ'kwaɪər]['wɔːtər][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] ['deɪli] . [-]

the	**plant**	**would**	**probably**	**require**	**water**	**once**	**a**	**month**	**and**	**the**	**latter**	**daily**	**.**	**[**	**208**	**]**
这	植物	会	大概	要求	水	一次	一个	月	和	这	后者	日常的	.	[	-	]

这种植物可能每月需要浇水一次，而另一种植物则需要每天浇水。[208]

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [mʌnθs] ,

To	**keep**	**up**	**a**	**succession**	**of**	**flowers**	**for**	**four**	**or**	**five**	**months**	**,**
到	保持	向上	一个	演替	的	花朵	为了	四	或者	五	几个月	,

为了使花朵能够连续盛开四五个月，

[siːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɪn][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][faɪv][ɔːr][sɪks] [wiːks] , [frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə]

seed	**should**	**be**	**put**	**in**	**at**	**intervals**	**of**	**five**	**or**	**six**	**weeks**	**,**	**from**	**June**	**to**
种子	应该	是	放	在	在	间隔	的	五	或者	六	周	,	从	六月	到

[sep'tembər] ,

September	**,**
九月	,

从六月到九月，每隔五六周播种一次。

[sɔɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sændi] ['neɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] ['veri] ['slaɪtli] ['kʌvərd]

soil	**of**	**a**	**sandy**	**nature**	**should**	**be**	**prepared**	**,**	**and**	**the**	**seeds**	**very**	**slightly**	**covered**
土壤	的	一个	沙	自然	应该	是	准备	,	和	这	种子	非常	轻微地	涵盖

.

.
.

应准备沙质土壤，并将种子轻轻覆盖一层薄土。

[ðə; ði] [frʌnt] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði] ['griːnhaʊs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [waɪl]

The	**front**	**shelf**	**in**	**the**	**greenhouse**	**will**	**be**	**a**	**suitable**	**place**	**for**	**them**	**while**
这	正面	架子	在	这	温室	将要	是	一个	合适的	地方	为了	他们	尽管

['groʊɪŋ] ,

growing	**,**
生长	,

温室前排的架子很适合它们生长。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [træn'splæntɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [bɑːks][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

they	**should**	**be**	**encouraged**	**by**	**transplanting**	**into**	**a**	**shallow**	**box**	**as**	**soon**	**as**
他们	应该	是	鼓励	经过	移植	进入	一个	浅的	盒子	作为	很快	作为

[ðə; ði][fɜːrst] [truː] [liːf] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] .

the	**first**	**true**	**leaf**	**makes**	**its**	**appearance**	**.**
这	第一的	真的	叶子	制作	它是	外貌	.

当第一片真叶长出时，就应该将它们移植到浅盆中，以促进其生长。

[ɪf] ['θɪnli] [pla:ntid] ([nɑ:t]['kloʊzər][ðæn; ðən] [θri:] [ɪntʃɪz]) [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [sə'fɪʃntli]

If	thinly	planted	(	not	closer	than	three	inches	)	they	can	remain	until	sufficiently
如果	薄薄的	已种植	(	不是	更近	比	三	英寸	)	他们	能	保持	直到	足够

[strɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [æt; ət][wʌns]['ɪntu:] ['flaʊərɪŋ] [pɔts] .

strong	to	be	placed	at	once	into	flowering	pots	.
强的	到	是	放置	在	一次	进入	开花	锅	.

如果稀疏种植（株距不小于三英寸），它们可以一直待到足够强壮后再移栽到花盆中。

[ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [dreɪnd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['broʊkən] [mə'tɪriəl] [ɪn] [i:tʃ]

These	must	be	well	drained	by	placing	a	handful	of	broken	material	in	each
这些	必须	是	出色地	排水	经过	放置	一个	少数	的	破碎的	材料	在	每个

[pɑ:t] .

pot	.
锅	.

每个花盆里都要放一把碎石，以便排水。

[ɪf] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv][dæmp] ,

If	attention	is	paid	to	this	,	there	will	be	little	fear	of	damp	,
如果	注意力	是	有薪酬的	到	这	,	那里	将要	是	小的	害怕	的	潮湿	,

如果注意这一点，就不会太担心潮湿问题。

[ɪf] ['ɔ:rd(ə)neri] [ker] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['wɔ:tərɪŋ] .

if	ordinary	care	is	given	in	watering	.
如果	普通的	关心	是	给定	在	浇水	.

如果浇水时给予正常的照料。

[tu:] [smɔ:l] [steɪks] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [in'sə:tid][wʌn] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , ['krɔ:sɪŋ] ['ʌðər] [æt; ət]

Two	small	stakes	should	be	inserted	one	each	side	of	the	plant	,	crossing	other	at
二	小的	赌注	应该	是	插入	一	每个	边	的	这	植物	,	过境	其他	在

[tɑ:p] ,

top	,
顶部	,

在植物两侧各插入一根小木桩，两根木桩顶部交叉。

[noʊ] ['taɪɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] ,

no	tying	will	be	necessary	,
不	捆绑	将要	是	必要的	,

无需打结。

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['tɔplɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɔ:f][æt; ət][ðə; ði] [nek]

this	will	prevent	them	from	toppling	over	and	breaking	off	at	the	neck
这	将要	防止	他们	从	倾倒	超过	和	打破	离开	在	这	脖子

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [wi:k] .

where	they	are	very	weak	.
在哪里	他们	是	非常	虚弱的	.

这样可以防止它们倾倒并在颈部（它们非常脆弱的地方）折断。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] ['soʊɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər] ['si:dlɪŋ] .

A	few	of	the	latest	sowing	should	be	set	apart	for	seedling	.
一个	很少	的	这	最新的	播种	应该	是	放	除	为了	幼苗	.

最新播种的种子中应该留出一部分作为育苗用。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər][sɪ'lekʃ(ə)n] , ['tʃu:zɪŋ] [ðoʊz]

A	little	care	and	attention	should	be	given	to	their	selection	,	choosing	those
一个	小的	关心	和	注意力	应该	是	给定	到	他们的	选择	,	选择	那些

[wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] ,

with	large	,
和	大的	,

在挑选它们时应该稍加注意，选择那些尺寸较大的，

[wel] ['kʌlərd] [frɪndʒd] ['flaʊərz] .
well colored fringed flowers .
出色地 有色 流苏 花朵 .

色彩鲜艳的流苏状花朵。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɪn'klaɪn][tuː; tə][biː; bi]['semi] - ['dʌb(ə)l] ; [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['prefrəns] .
Sometimes they incline to be semi - double ; these should have the preference .
有时 他们 倾斜 到 是 半 - 双倍的 ; 这些 应该 有 这 偏爱 .

有时它们倾向于半双人；这些应该优先考虑。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [meɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn] , ['wɔːtərd] ['regjələrli] ,
About the middle of May they should be set out in the sun , watered regularly ,
关于 这 中间 的 可能 他们 应该 是 放 出去 在 这 太阳 , 浇水 经常 ,

大约五月中旬，应该将它们放在阳光下，定期浇水。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'nʊr] ['wɔːtər][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]
and if they receive an occasional application of manure water the value of
和 如果 他们 收到 一个 偶然 应用 的 肥料 水 这 价值 的
[ðə; ði] [siːd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'hænst] .
the seed will be enhanced .
这 种子 将要 是 增强型 .

如果偶尔施用粪水，种子的价值就会提高。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《花卉园艺杂志》第二卷，(The Florist and Horticultural Journal, Vol.)

['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [siːd] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .
Under these conditions an abundance of seed will be secured .
在下面 这些 状况 一个 丰富 的 种子 将要 是 安全 .

在这种情况下，种子供应将得到充分保障。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [wɜːrθ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [oʊld] [plænts] ; [jʌŋ] [wʌnz] ['flaʊərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
It is not worth trouble to preserve old plants ; young ones flowering with much
它 是 不是 值得 麻烦 到 保存 老的 植物 ; 年轻的 一个 开花 和 很多
[mɔːr] ['vɪgər] ;
more vigour ;
更多的 活力 ;

保存老植物不值得费心；幼苗开花更旺盛；

['eni] [pər'tɪkjələrli] [faɪn] [və'raɪəti] , [haʊ'evər] , [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːt] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː]
any particularly fine variety , however , may be turned out of the pot after it
任何 特别 美好的 种类 , 然而 , 可能 是 转向 出去 的 这 锅 后 它
[hæz; həz] [dʌn] ['bluːmɪŋ] ,
has done blooming ,
有 完毕 盛开 ,

不过，一些特别优良的品种，在花期结束后可以移栽到花盆里。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [sɔɪl] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ɪn] [freʃ] ['kɑːmpoʊst] .
some of the old soil removed and replaced in fresh compost .
一些 的 这 老的 土壤 已移除 和 替换 在 新鲜的 堆肥 .

部分旧土被移除，并换上了新鲜的堆肥。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [wʌnz] .
The double varieties are much superior to the single ones .
这 双倍的 品种 是 很多 优越的 到 这 单身的 一个 .

双瓣品种比单瓣品种好得多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːst] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [plænt] ['ɪntuː] ['kʌtɪŋz] .
They are increased by dividing the plant into cuttings .
他们 是 增加 经过 分割 这 植物 进入 插条 .

可以通过将植物分株扦插来繁殖。

[tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] [ðem; ðəm] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [kuːl] [draɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['pɑːrʃəli] ['ʃeɪdɪd] , ['peɪɪŋ] [greɪt]
To propagate them requires a cool dry situation , partially shaded , paying great
到 传播 他们 需要 一个 凉爽的 干燥 情况 , 部分 阴影 , 付费 伟大的
[ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['wɔːtərɪŋ] ,
attention in watering ,
注意力 在 浇水 ,

繁殖它们需要凉爽干燥、部分遮阴的环境，并且要特别注意浇水。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] ['ræðər] [draɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [groʊθ] ;
they must be kept rather dry until they begin to show symptoms of growth ;
他们 必须 是 保留 相当 干燥 直到 他们 开始 到 展示 症状 的 生长 ;

必须保持土壤干燥，直到它们开始出现生长症状；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .
otherwise they are certain to decay .
否则 他们 是 肯定 到 衰变 .

否则它们肯定会腐烂。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɑ:bəbli] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [ɪk'stensɪvli] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ]

It	is	probably	on	this	account	that	they	are	not	so	extensively	cultivated	as	they
它	是	大概	在	这	帐户	那	他们	是	不是	所以	广泛地	栽培	作为	他们

[dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] .

deserve	to	be	.
应得	到	是	.

可能正因如此，它们的栽培规模才没有达到应有的水平。

['deltə] . [-]

Delta	.	[	209	]
三角洲	.	[	-	]

Delta.[209]

[ɑ:n][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['prɪmrəʊz] .

ON	THE	DOUBLE	CHINESE	PRIMROSE	.
在	这	双倍的	中国人	报春花	.

在双瓣中国报春花上。

[tu:; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['flɔ:rɪst] , [sɜ:r] : [æz; əz][ju:; jʊ][ɪn'vaɪt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]

To	the	Editor	of	the	Florist	,	Sir	:	As	you	invite	communications	from
到	这	编辑	的	这	花店	,	先生	:	作为	你	邀请	通讯	从

['præktɪk(ə)l] ['gɑ:dnəz] ,

practical	gardeners	,
实际的	园丁	,

致《花艺师》杂志编辑先生：鉴于贵杂志欢迎来自实践园艺爱好者的来信，

[aɪ] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] [fju:] [ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'bʌv] ;

I	offer	a	few	remarks	on	the	above	;
我	提供	一个	很少	评论	在	这	多于	;

关于以上内容，我有几点看法；

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['rɛrɚ] [plænt][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] — [fju:] [plænts]

as	I	think	it	a	much	rarer	plant	than	it	ought	to	be	—	few	plants
作为	我	思考	它	一个	很多	稀有	植物	比	它	应该	到	是	—	很少	植物

[ɪk'sel] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['sɪmp(ə)l] ['bju:ti] ,

excel	it	in	simple	beauty	,
Excel	它	在	简单的	美丽	,

我认为它比它应有的要稀有得多——很少有植物能像它一样拥有如此简洁的美丽。

[ænd; ənd][baɪ]['prɑ:pər] ['mænɪdʒmənt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ɪn] [blu:m] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]

and	by	proper	management	it	may	be	had	in	bloom	every	month	in	the
和	经过	恰当的	管理	它	可能	是	有	在	盛开	每一个	月	在	这

[jɪr] .

year	.
年	.

通过适当的管理，它可以一年中的每个月都开花。

['bi:ɪŋ] ['dʌb(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['kʌtɪŋz] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][ɔ:f]

Being	double	,	it	can	only	be	propagated	by	cuttings	,	which	may	be	taken	off
存在	双倍的	,	它	能	仅有的	是	传播	经过	插条	,	哪个	可能	是	已采取	离开

[æt; ət]['eni] [taɪm] ,

at	any	time	,
在	任何	时间	,

由于它是重瓣植物，只能通过扦插繁殖，而且可以随时进行扦插。

[ænd; ənd] ['redɪli] [strʌk] [ɪn][sænd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bel] [glæs] .

and	readily	struck	in	sand	under	a	bell	glass	.
和	容易	击	在	沙	在下面	一个	钟	玻璃	.

在钟形玻璃下，很容易在沙子中敲击出来。

[ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] ['ruːtɪd] [tuː; tə][pɑːt]['ɪntuː]['sɪŋg(ə)l][pɔts] .

In	about	three	weeks	they	are	sufficiently	rooted	to	pot	into	single	pots	.
在	关于	三	周	他们	是	足够	根	到	锅	进入	单身的	锅	.

大约三周后，它们就能生根发芽，移栽到单独的花盆中。

[aɪ][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] [θraɪv] [best][ɪn][ə; eɪ]['kɑːmpoʊst][ʌv; əv] [rʌf] [liːf] [moʊld] [ænd; ənd]['sændi]

I	find	them	to	thrive	best	in	a	compost	of	rough	leaf	mould	and	sandy
我	寻找	他们	到	蓬勃发展	最好的	在	一个	堆肥	的	粗糙的	叶子	模具	和	沙

[loʊm] ,

loam	,
壤土	,

我发现它们在粗腐叶土和沙壤土的混合基质中生长得最好。

[ɪn] [wel] [dreɪnd] [pɔts] .

in	well	drained	pots	.
在	出色地	排水	锅	.

种植在排水良好的花盆中。

[aɪ][riː'pɔt][ðem; ðəm][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [wel] ['ruːtɪd] ;

I	repot	them	as	often	as	they	become	well	rooted	;
我	报告	他们	作为	经常	作为	他们	变得	出色地	根	;

我会经常给它们换盆，只要它们生根发芽就行；

[ænd; ənd] [pɪntʃ] [ɔːf] ['evri] ['flaʊər] [stɔːk] [ðæt] [ə'pɪrz] [tɪl] [ðə; ði][plænt][ɪz][sɪks] [mʌnθs] [oʊld][æt; ət]

and	pinch	off	every	flower	stalk	that	appears	till	the	plant	is	six	months	old	at
和	捏	离开	每一个	花	茎	那	出现	直到	这	植物	是	六	几个月	老的	在

[liːst] .

least	.
至少	.

并且要掐掉植株至少六个月大之前长出的每一朵花茎。

[aɪ] [ðen] [let][ˌaɪ 'tiː] ['flaʊər] [ɑːn] , [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] ['flaʊər] [trʌs] [ʃoʊz] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]

I	then	let	it	flower	on	,	and	as	each	flower	truss	shows	symptoms	of
我	然后	让	它	花	在	,	和	作为	每个	花	桁架	演出	症状	的

['wɪðərɪŋ] ,

withering	,
枯萎	,

然后我让它继续开花，但当每一簇花都出现枯萎症状时，

[plʌk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

pluck	it	out	.
采摘	它	出去	.

把它拔出来。

[baɪ] [ðɪs] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['flaʊər] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .

By	this	course	it	will	continue	to	flower	a	whole	year	.
经过	这	课程	它	将要	继续	到	花	一个	所有的	年	.

照此下去，它将持续开花一整年。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [daɪ][aʊt][frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

They	frequently	die	out	from	exhaustion	at	this	time	,
他们	频繁地	死	出去	从	疲惫	在	这	时间	,

它们经常在这个时候因精疲力竭而死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aɪ][faɪnd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [ɪz][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði][plænt]['ɪntuː][ɔːf] -

and	the	only	way	I	find	to	prevent	this	,	is	to	divide	the	plant	into	off	-
和	这	仅有的	方式	我	寻找	到	防止	这	,	是	到	划分	这	植物	进入	离开	-

[sets] ,

sets	,
套	,

我发现唯一能防止这种情况发生的方法就是将植株分成多个侧芽。

[ænd; ənd][soʊ][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][wɪð; wɪθ] [nuː] [plænts] .
and **so** **start** **with** **them** **as** **with** **new** **plants** **.**
和 所以 开始 和 他们 作为 和 新的 植物 .

所以要像对待新植物一样对待它们。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][baɪ] [ðɪs] ['triːtmənt] .
They **always** **do** **well** **with** **me** **by** **this** **treatment** **.**
他们 总是 做 出色地 和 我 经过 这 治疗 .

他们用这种方法对我的治疗效果一直很好。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [waɪt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] ;
The **double** **white** **is** **the** **commonest** **and** **most** **easy** **to** **be** **procured** **;**
这 双倍的 白色的 是 这 最常见的 和 最多 简单的 到 是 采购 ;

双白是最常见、最容易获得的品种;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [sə'saɪəti] ,
but **I** **have** **observed** **in** **a** **report** **of** **the** **Pennsylvania** **Society** **,**
但 我 有 观察到 在 一个 报告 的 这 宾夕法尼亚州 社会 ,

但我曾在宾夕法尼亚学会的一份报告中看到,

[ðæt] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ɪg'zɪsts]['ɔːlsoʊ][ɪn][jʊr; jər] ['neɪbərhʊd] .
that **the** **purple** **exists** **also** **in** **your** **neighborhood** **.**
那 这 紫色的 存在 还 在 你的 邻里 .

紫色在你家附近也存在。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ɪn'sɜːrʃn] [ɪn][ðə; ði]['flɔːrɪst] ,
If **you** **think** **the** **above** **worthy** **of** **insertion** **in** **the** **Florist** **,**
如果 你 思考 这 多于 值得 的 插入 在 这 花店 ,

如果您认为以上内容值得刊登在《花店》杂志上,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][send][juː; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['liːʒər] .
I **should** **be** **happy** **to** **send** **you** **some** **others** **when** **I** **have** **leisure** **.**
我 应该 是 快乐的 到 发送 你 一些 其他的 什么时候 我 有 闲暇 .

有空的时候我很乐意再寄一些给你。

[jɔːrz] , & [siː] . , ['hɔːrtəs] .
Yours **,** **&** **c** **.** **,** **Hortus** **.**
此致 , & c . , 花园 .

此致，敬礼！Hortus。

[noʊts] [ɑːn] [roʊz] ['kʌltʃər] ,
NOTES **ON** **ROSE** **CULTURE** **,**
笔记 在 玫瑰 文化 ,

关于玫瑰栽培的笔记

[baɪ][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv]['roʊziz] .
BY **A** **LOVER** **OF** **ROSES** **.**
经过 一个 情人 的 玫瑰 .

一位玫瑰爱好者所作。

([kən'tɪnjuːd] .)
(**Continued** **.** **)**
(持续 .)

(持续。)

['haɪbrɪd] [pər'petʃuəl] [ɔ:r] [rɪ'mɑ:ntənt] ['roʊziz] . — [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st]

Hybrid	Perpetual	or	Remontant	Roses	.	—	This	division	of	the	Rose	was	introduced
杂交种	永久	或者	雷蒙特	玫瑰	.	—	这	分配	的	这	玫瑰	曾是	介绍

[tu:; tə][ˌju: 'es][ə'baʊt] - [ɔ:r] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [gʊd]

to	us	about	15	or	16	years	ago	and	according	to	the	opinions	of	good
到	我们	关于	-	或者	-	年	前	和	根据	到	这	意见	的	好的

['dʒʌdʒɪz][ˌaɪ 'ti:][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][pər'petʃuəl] [roʊz] [di:'ju][rwɑ:][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜ:rbən] [roʊz]

judges	it	originated	between	the	perpetual	Rose	Du	Roi	and	the	Bourbon	Rose
法官	它	起源于	之间	这	永久	玫瑰	杜	国王	和	这	波旁威士忌	玫瑰

;
;
;

杂交常开玫瑰或复花玫瑰——这种玫瑰品种大约在 15 或 16 年前被引入我们这里，根据一些优秀评委的意见，它起源于常开玫瑰"国王玫瑰"和波旁玫瑰之间；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɪl] ['veri] ['ri:s(ə)ntli] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][ɔ:r][dɑ:rk] [red] ['kʌlər] .

they	have	been	till	very	recently	nearly	all	of	a	crimson	or	dark	red	color	.
他们	有	到过	直到	非常	最近	几乎	全部	的	一个	赤红	或者	黑暗的	红色的	颜色	.

直到最近，它们几乎都是深红色或暗红色的。

['flɔ:rɪsts] [ænd; ənd] [roʊz] - ['groʊɚz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪ'sti:m] [ði:z] [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ɔ:l]['roʊziz] , [tu:; tə]

Florists	and	Rose	-	growers	generally	esteem	these	the	finest	of	all	Roses	,	to
花店	和	玫瑰	-	种植者	一般来说	尊重	这些	这	最好的	的	全部	玫瑰	,	到

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ˌkoʊɪn'saɪd] ,

which	I	would	coincide	,
哪个	我	会	重合	,

花商和玫瑰种植者普遍认为这些是所有玫瑰中最优质的，我也同意这种观点。

[prə'vaɪdɪd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['kɑ:nstənt] ['mʌnθli] [-]

provided	,	they	were	constant	monthly	[	210	]
假如	,	他们	是	持续的	月度	[	-	]

前提是，它们是每月固定的[210]

['blu:mərz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ,

bloomers	,	which	they	are	not	,
灯笼裤	,	哪个	他们	是	不是	,

它们并不是灯笼裤。

['gɪvɪŋ] ['oʊnli] [tu:] [ɔ:r][pər'hæps] ['feɪntli] [ə; eɪ][θɜ:rd] [blu:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mi:gər] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði]

giving	only	two	or	perhaps	faintly	a	third	bloom	with	a	meagre	flower	in	the
给予	仅有的	二	或者	也许	淡淡的	一个	第三	盛开	和	一个	微薄	花	在	这

[ɔ:'tʌmnəl] [mʌnθs] .

autumnal	months	.
秋季	几个月	.

秋季，它只会开两朵花，或者偶尔会开一朵稀疏的、不太明显的第三朵花。

[ðeɪ] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜ:rv] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [faɪn] [boʊld] ['flaʊərz] , [rɪtʃ] ['foʊliɪdʒ] ,

They	richly	deserve	special	attention	for	their	fine	bold	flowers	,	rich	foliage	,
他们	丰富	应得	特别的	注意力	为了	他们的	美好的	大胆的	花朵	,	富有的	叶子	,

它们拥有美丽艳丽的花朵和茂盛的叶片，理应受到特别关注。

[ænd; ənd][lʌg'ʒʊriənt] [ʃu:ts] [wen] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ru:ts] ;

and	luxuriant	shoots	when	on	their	own	roots	;
和	茂盛的	芽	什么时候	在	他们的	自己的	根	;

当植株自身有根时，会长出茂盛的枝条；

[ɔ:r] [ɪf] ['bʌdɪd] [ðeɪ] [meɪk] ['veri] [əd'maɪəd]['stændərd] [roʊz] [tri:z] .

or	if	budded	they	make	very	admired	standard	Rose	trees	.
或者	如果	萌芽	他们	制作	非常	钦佩	标准	玫瑰	树木	.

如果嫁接成枝条，它们就能成为备受赞誉的标准玫瑰树。

[bʌt; bət][oʊ] !
But **oh** **!**
但 哦 !

但是哦!

[wʌt] ['naɪsəti][ʌv; əv] [aɪ] , [haʊ] ['krɪtɪk(ə)l][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][wʌn]
what **nicety** **of** **eye** **,** **how** **critical** **the** **judgment** **to** **detect** **the** **difference** **of** **one**
什么 友善 的 眼睛 , 如何 批判的 这 判断 到 探测 这 不同之处 的 一
[hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
half **of** **them** **.**
一半 的 他们 .

多么敏锐的眼光，多么精准的判断力，才能分辨出其中一半人的区别。

[fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ] ['groʊʃən] [fɔ:r; fər] ¾ths
For **my** **own** **pleasure** **and** **gratification** **I** **would** **not** **give** **a** **groschen** **for** **¾ths**
为了 我的 自己的 乐趣 和 满足感 我 会 不是 给 一个 格罗申 为了 ¾ths
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
of **them** **;**
的 他们 ;

就我个人的快乐和满足而言，我连其中四分之三都不舍得花一格罗申;

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ][led] [ɔ:f]['aʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] [baɪ] “ [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][soʊ][ænd; ənd][soʊ] ,
but **we** **are** **so** **led** **off** **our** **guard** **by** **“** **have** **you** **got** **so** **and** **so** **,**
但 我们 是 所以 引领 离开 我们的 警卫 经过 “ 有 你 得到 所以 和 所以 ,

但我们却很容易被“你有某某东西吗？”之类的话误导，放松警惕。

” [wi:; wi] [blʌʃ] [tu:; tə] [oʊn] [ʌp] , [ænd; ənd] [baɪ] ['nɪrli] [ɔ:l] , [gʊd] , [bæd] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] ;
” **we** **blush** **to** **own** **up** **,** **and** **buy** **nearly** **all** **,** **good** **,** **bad** **,** **and** **indifferent** **;**
” 我们 脸红 到 自己的 向上 , 和 买 几乎 全部 , 好的 , 坏的 , 和 冷漠 ;

我们不好意思承认，我们几乎什么都买，好的、坏的、一般的;

[bʌt; bət] [preɪ] [hu:] [wʊd] [groʊ] ['dɑ:ktər]['mɑ:rks] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['mɑ:rgəlɪn, mɑ:r'goʊlən] , ['mædəm]
but **pray** **who** **would** **grow** **Doctor** **Marx** **,** **Dr** **.** **Margolin** **,** **Madam**
但 祈祷 WHO 会 生长 医生 马克思 , 博士 . 马戈林 , 女士
- , [ænd; ənd] ['nɪrli] - ['ʌðər] ;
Laffay **,** **and** **nearly** **50** **others** **;**
- , 和 几乎 - 其他的 ;

但请问谁能培养出马克思博士、马戈林博士、拉菲夫人以及其他近 50 位杰出人物呢?

[ɔ:l] [red] , ['roʊzi] [red] , [dɑ:rk] [red] , [laɪt] ['krɪmz(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] ,
all **red** **,** **rosy** **red** **,** **dark** **red** **,** **light** **crimson** **,** **and** **such** **transpositions** **,**
全部红色的 , 红润 红色的 , 黑暗的 红色的 , 光 赤红 , 和 这样的 转位 ,

各种红色，包括红棕色、深红色、浅红色等等。

['mi:nɪŋ] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['kʌlər][ænd; ənd] ['kærəktər] ?
meaning **nearly** **the** **same** **in** **color** **and** **character** **?**
意义 几乎 这 相同的 在 颜色 和 特点 ?

颜色和特性几乎相同?

[soʊ][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] .
So **be** **it** **.**
所以 是 它 .

就这样吧。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t]['di:teɪl] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ri:dɝz] [sʌtʃ] [ɪ'kwɪvək(ə)l][tɜ:rmz] ,
I **will** **not** **detail** **before** **your** **thousands** **of** **readers** **such** **equivocal** **terms** **,**
我 将要 不是 细节 前 你的 数千 的 读者 这样的 模棱两可 条款 ,

我不会在你们成千上万的读者面前详细解释这些含糊不清的术语。

[bʌt; bət] [gɪv] [ɔ:f][hænd][ænd; ənd] [fʊl] [ɪn][maɪ] [aɪ] , [ə; eɪ] [skɔ:r] [ðæt] [wɪl] [pli:z] [ðə; ði][moʊst]
but **give** **off** **hand** **and** **full** **in** **my** **eye** **,** **a** **score** **that** **will** **please** **the** **most**
但 给 离开 手 和 满的 在 我的 眼睛 , 一个 分数 那 将要 请 这 最多
[fə'stɪdiəs] .
fastidious **.**
挑剔 .

但在我看来，这首曲子轻松而饱满，足以取悦最挑剔的人。

[aj'^u:st] [ˌɛmˌaɪ'i:] , [klɪr] ['wæksi][roʊz] , [kʌpt] [petlz] .
Auguste **Mie** **,** **clear** **waxy** **rose** **,** **cupped** **petals** **.**
奥古斯特 三重 , 清除 蜡状的 玫瑰 , 杯状 花瓣 .

奥古斯特·米耶，清澈的蜡质玫瑰，花瓣呈杯状。

[bɑ:'rɔ:ŋ] - , [dɑ:rk]['pɜ:rp(ə)l]['krɪmz(ə)n] , [faɪn] [fɔ:rm] .
Baronne **Hallez** **,** **dark** **purple** **crimson** **,** **fine** **form** **.**
男爵夫人 - , 黑暗的 紫色的 赤红 , 美好的 形式 .

哈勒兹男爵，深紫色深红色，身材精致。

[bɑ:'rɔ:ŋ] ['prevəu, 'prevəust] , [roʊz] ['kʌlər] , ['veri] [lɑ:rdʒ] .
Baronne **Prevost** **,** **rose** **color** **,** **very** **large** **.**
男爵夫人 普雷沃斯特 , 玫瑰 颜色 , 非常 大的 .

普雷沃男爵夫人，玫瑰色，体型很大。

['kærəlɪn] [di:][sænsəl] , [lɑ:rdʒ] , ['roʊzi] [blʌʃ] , [pɪŋk] ['sentər] , [ʌv; əv] [rɪ'mɑ:rkəbli] [strɔ:ŋ] [groʊθ] .
Caroline **de** **Sansal** **,** **large** **,** **rosy** **blush** **,** **pink** **centre** **,** **of** **remarkably** **strong** **growth** **.**
卡罗琳 德 桑萨尔 , 大的 , 红润 脸红 , 粉色的 中心 , 的 非常 强的 生长 .

卡罗琳·德·桑萨尔，花朵硕大，花瓣泛着淡淡的玫瑰红晕，花心呈粉红色，生长势异常旺盛。

[dʊ'ʃes] [di:][ˌmɔ:ntpɑ:n'sjeɪ] , [peɪl] ['sætni] [roʊz] , ['veri] ['freɪgrənt] .
Duchesse **de** **Montpensier** **,** **pale** **satiny** **rose** **,** **very** **fragrant** **.**
公爵夫人 德 蒙庞西耶 , 苍白 丝滑 玫瑰 , 非常 香 .

蒙庞西埃公爵夫人，淡玫瑰色，非常香。

['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['nɪrli] [braɪt] ['skɑ:rlət] .
Giant **of** **the** **Battle** **,** **nearly** **bright** **scarlet** **.**
巨大的 的 这 战斗 , 几乎 明亮的 猩红 .

战斗巨人，近乎鲜亮的猩红色。

[ɪz] [ðɪs] [nɑ:t][ðə; ði][roʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] ?
Is **this** **not** **the** **rose** **of** **the** **group** **?**
是 这 不是 这 玫瑰 的 这 团体 ?

这难道不是小组中的佼佼者吗?

['evriwʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ri:dɚz] [ðæt] [wɪʃɪz] [ə; eɪ][roʊz] [bʊʃ] [ðæt] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['hɑ:rdi] ,
Everyone **of** **your** **readers** **that** **wishes** **a** **rose** **bush** **that** **is** **perfectly** **hardy** **,**
每个人 的 你的 读者 那 愿望 一个 玫瑰 衬套 那 是 完美 耐寒的 ,

所有希望拥有一株完全耐寒玫瑰的读者，

[braɪt] [ɪn]['kʌlər] , [ænd; ənd]['kɑ:nstənt][ɪn] [blu:m] [meɪ] [tʃoʊz] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
bright **in** **color** **,** **and** **constant** **in** **bloom** **may** **chose** **this** **subject** **.**
明亮的 在 颜色 , 和 持续的 在 盛开 可能 选择 这 主题 .

色彩鲜艳、花期常青的人可以选择这个主题。

['dʒu:li][di:] - , [ə; eɪ] [nu:] [roʊz] , ['nɪrli] [waɪt] , ['veri] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'gri:əbli] ['freɪgrənt] .
Julie **de** **Krudner** **,** **a** **new** **rose** **,** **nearly** **white** **,** **very** **double** **,** **and** **agreeably** **fragrant** **.**
朱莉 德 - , 一个 新的 玫瑰 , 几乎 白色的 , 非常 双倍的 , 和 欣然 香 .

Julie de Krudner，一种新品种玫瑰，近乎白色，重瓣，香味宜人。

[lɑ:] ['reɪn] .
La **Reine** **.**
拉 雷纳 .

女王。

[aɪ] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðoʊ] [ə; eɪ][moʊst][su:'pɜ:rb] ['flaʊər] ;

I	hesitate	about	this	though	a	most	superb	flower	;
我	犹豫	关于	这	尽管	一个	最多	高超	花	;

虽然这是一朵非常漂亮的花，但我对此仍有些犹豫；

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɔ:səti] [ʌv; əv] [blu:m] [nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:; tə][maɪ]['fænsi] ;

it	has	a	paucity	of	bloom	not	altogether	to	my	fancy	;
它	有	一个	匮乏	的	盛开	不是	共	到	我的	想要	;

它花量不足，我不太喜欢；

[ðə; ði]['kʌlər] [tu:] [ɪz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['roʊzi]['laɪlək] , [bʌt; bət] [ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd][lʌg'ʒʊriənt]

the	color	too	is	undecided	being	a	rosy	lilac	,	but	extremely	large	and	luxuriant
这	颜色	也	是	未决定	存在	一个	红润	紫丁香	,	但	极其	大的	和	茂盛的

[ɪn] [groʊθ] .

in	growth	.
在	生长	.

颜色也难以确定，可能是淡紫色，但植株非常高大茂盛。

['laɪən]['di'i'es]['kɒmbæts] , ['redɪʃ] ['krɪmz(ə)n] , ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ]['skɑ:rlət] , [lɑ:rdʒ] , [fʊl] , [ænd; ənd]

Lion	des	Combats	,	reddish	crimson	,	shaded	with	scarlet	,	large	,	full	,	and
狮子	德斯	战斗	,	微红	赤红	,	阴影	和	猩红	,	大的	,	满的	,	和

['freɪgrənt] .

fragrant	.
香	.

狮心玫瑰，红褐色，带猩红色阴影，硕大饱满，芬芳馥郁。

['lu:ɪs] [lə] ['klɜ:k] , ['delɪkət] [blʌʃ] , ['pɜ:rfɪkt][fɔ:rm] , ['veri] [prə'fju:s][ænd; ənd]['freɪgrənt] . [-]

Louise	Le	Clerc	,	delicate	blush	,	perfect	form	,	very	profuse	and	fragrant	.	[	211	]
路易丝	乐	克莱尔	,	精美的	脸红	,	完美的	形式	,	非常	丰富的	和	香	.	[	-	]

Louise Le Clerc，娇嫩的脸颊，完美的身形，非常丰满且芬芳。[211]

['mædəm] - , ['pɜ:rpəlɪʃ]['laɪlək] , [ɪn'klaɪnɪŋ][tu:; tə]['krɪmz(ə)n] , ['veri] [fʊl] ['regjələr] ['flaʊər] , [plænt]

Madam	Laffay	,	purplish	lilac	,	inclining	to	crimson	,	very	full	regular	flower	,	plant
女士	-	,	紫红色	紫丁香	,	倾斜	到	赤红	,	非常	满的	常规的	花	,	植物

[ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [groʊθ] .

of	strong	growth	.
的	强的	生长	.

拉菲夫人，紫丁香色，略带深红色，花朵饱满规则，植株生长旺盛。

['mædəm] [raivz] , [kwaɪt][ə; eɪ] [nu:] [və'raɪəti] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [fleʃ] [ɔ:r] ['sɪlvəri] [blʌʃ] ['kʌlər] ,

Madam	Rives	,	quite	a	new	variety	,	of	a	pale	flesh	or	silvery	blush	color	,
女士	河流	,	相当	一个	新的	种类	,	的	一个	苍白	肉	或者	银色	脸红	颜色	,

里夫斯夫人，一个相当新的品种，果肉呈浅色或带有银色晕染，

[ʌv; əv] [greɪt] ['sʌbstəns] , ['veri] [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] [fɔ:rmd] .

of	great	substance	,	very	distinct	and	perfectly	formed	.
的	伟大的	物质	,	非常	清楚的	和	完美	形成	.

质地优良，轮廓分明，造型完美。

['mɑ:rkwɪs] - , [peɪl] [blʌʃ] , [dwɔ:rf]['hæbɪt] , [ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['blu:mər] , ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .

Marquis	Boccella	,	pale	blush	,	dwarf	habit	,	a	constant	bloomer	,	very	distinct	.
侯爵	-	,	苍白	脸红	,	矮人	习惯	,	一个	持续的	布卢默	,	非常	清楚的	.

博切拉侯爵，淡粉色，矮生，持续开花，非常独特。

['paɪəs] 9th , ['krɪmz(ə)n]['pɜ:rp(ə)l] , ['veri] [lɑ:rdʒ] , [fʊl] [ænd; ənd]['pɜ:rfɪkt] , [ə; eɪ] [prə'fju:s] ['blu:mər] [ʌv; əv]

Pius	9th	,	crimson	purple	,	very	large	,	full	and	perfect	,	a	profuse	bloomer	of
庇护	9th	,	赤红	紫色的	,	非常	大的	,	满的	和	完美的	,	一个	丰富的	布卢默	的

[strɔ:ŋ] [groʊθ] .

strong	growth	.
强的	生长	.

庇护九世，深紫色，非常大，饱满完美，开花繁盛，生长旺盛。

-, [peɪl] [roʊz], ['veri] [ɪk'skwɪzɪt] [fɔ:rm], ['freɪgrənt][ænd; ənd][prə'fju:s], [kwaɪt][ə; eɪ] [nu:]
Patenotte , pale rose , very exquisite form , fragrant and profuse , quite a new
- , 苍白 玫瑰 , 非常 精美的 形式 , 香 和 丰富的 , 相当 一个 新的
[və'raɪəti] .
variety .
种类 .

帕特诺特，淡玫瑰色，花型非常精致，香气浓郁，花量丰富，是一个相当新的品种。

[kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] , (['pɔlz]) [blʌʃ] [waɪt] , ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ][pɪŋk][ɔ:r] [pi:tʃ] ['blɑ:səm] ['kʌlər] , [lɑ:rdʒ] ,
Queen Victoria , (Paul's) blush white , shaded with pink or peach blossom color , large ,
女王 维多利亚 , (保罗的) 脸红 白色的 , 阴影 和 粉色的 或者 桃 开花 颜色 , 大的 ,

维多利亚女王，（保罗的）淡白色，带有粉红色或桃色的阴影，大号，

['veri] [fʊl] , [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] [və'raɪəti] , [kwaɪt] [nu:] , ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
very full , and distinct from any other variety , quite new , very desirable .
非常 满的 , 和 清楚的 从 任何 其他 种类 , 相当 新的 , 非常 理想 .

非常饱满，与其他任何品种都截然不同，非常新颖，非常受欢迎。

['rɑ:bɪn] [hʊd] , [braɪt] ['kɑ:rmaɪn] , ['bju:tɪfli] ['glɑ:bjələr] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræmpənt] ['groʊvər] .
Robin Hood , bright carmine , beautifully globular , and a rampant grower .
罗宾 兜帽 , 明亮的 胭脂红 , 非常漂亮 球形 , 和 一个 猖獗 种植者 .

罗宾汉，亮胭脂红，球形优美，生长旺盛。

['wɪljəm] ['grɪfɪθ] , ['sætni] [roʊz] , [dɪ'stɪŋkt]['kʌlər] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][boʊld] ['petld] ['flaʊər] , [kwaɪt] [nu:] ,
William Griffith , satiny rose , distinct color , a large bold petaled flower , quite new ,
威廉 格里菲斯 , 丝滑 玫瑰 , 清楚的 颜色 , 一个 大的 大胆的 花瓣 花 , 相当 新的 ,

威廉·格里菲斯，缎面玫瑰，颜色独特，花瓣硕大饱满，品种新颖。

[ænd; ənd] [wɪl] [ræŋk] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][best] .
and will rank amongst the best .
和 将要 秩 在 这 最好的 .

并将跻身最佳行列。

['wɪljəm] ['dʒesi] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊzi]['krɪmz(ə)n]['kʌlər] , [edʒd] [wɪð; wɪθ]['laɪlək] ,
William Jesse , a favorite variety of a rosy crimson color , edged with lilac ,
威廉 杰西 , 一个 最喜欢的 种类 的 一个 红润 赤红 颜色 , 边缘 和 紫丁香 ,

威廉·杰西，一种深受喜爱的玫瑰红品种，边缘带有淡紫色。

['veri] [lɑ:rdʒ] , [fʊl] , [ænd; ənd]['kɑ:nstənt] .
very large , full , and constant .
非常 大的 , 满的 , 和 持续的 .

非常大、饱满、持续不断。

[jəj'lændə] -, [peɪl] [roʊz] , [prə'djʊsɪŋ] [ɪts] ['flaʊərz] [ɪn] ['klʌstərz] [ðə; ði] [hoʊl] ['si:z(ə)n] , [ə; eɪ]
Yolande d'Arragon , pale rose , producing its flowers in clusters the whole season , a
约兰德 - , 苍白 玫瑰 , 生产 它是 花朵 在 集群 这 所有的 季节 , 一个
[strɔ:ŋ] ['groʊvər] .
strong grower .
强的 种植者 .

Yolande d'Arragon，淡玫瑰色，整个花期都成簇开花，生长旺盛。

-, [ə; eɪ] [njuər] [və'raɪəti] , [ɪz] ['veri] [laɪk] [ðɪs] ,
Sydonie , a newer variety , is very like this ,
- , 一个 较新的 种类 , 是 非常 喜欢 这 ,

Sydonie是较新的品种，与此非常相似。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['eni] [ɪm'pru:vmənt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ən'les] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri]
and I am doubtful if it is any improvement upon it , unless to a very
和 我 是 疑 如果 它 是 任何 改进 之上 它 , 除非 到 一个 非常
['krɪtɪk(ə)l][əb'zɜ:rvər] .
critical observer .
批判的 观察员 .

除非对于非常挑剔的观察者来说，否则我怀疑它是否比以前有任何改进。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ] [klɪr] [gʊd] [waɪt] [æz; əz] [jet] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] .

I	have	not	seen	a	clear	good	white	as	yet	in	this	group	.
我	有	不是	已见	一个	清除	好的	白色的	作为	然而	在	这	团体	.

我还没有在这个群体中看到一个完全好的白种个体。

['flɔːrɪsts] [ænd; ənd] ['kætələɔːgz] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['blɑːnʃ] ['vaɪbərt] — [waɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]

Florists	and	catalogues	tell	us	of	Blanche	Vibert	—	white	it	is	,	but	a
花店	和	产品目录	告诉	我们	的	布兰奇	维伯特	—	白色的	它	是	,	但	一个

['sɪkli] ['lʊkɪŋ] ['flaʊər] [ænd; ənd][plænt] ,

sickly	looking	flower	and	plant	,
病弱的	寻找	花	和	植物	,

花店和商品目录告诉我们，布兰奇·维贝尔（Blanche Vibert）——虽然是白色的，但看起来却病恹恹的。

[æt; ət][ðə; ðiː][best] .

at	the	best	.
在	这	最好的	.

最好的情况下。

['blɑːnʃ] - [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Blanche	Portemer	has	nothing	more	attractive	about	it	.
布兰奇	-	有	没有什么	更多的	吸引人的	关于	它	.

布兰奇·波特默身上没有任何其他吸引人的地方。

[ə; eɪ] [gʊd] [waɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðiː][oʊld]['mædəm]['hɑːrdi][ɪz] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

A	good	white	such	as	the	old	Madam	Hardy	is	much	wanted	,	it	would	be	a
一个	好的	白色的	这样的	作为	这	老的	女士	哈迪	是	很多	通缉	,	它	会	是	一个

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

像老牌的哈迪夫人（Madam Hardy）这样的优质白葡萄酒非常受欢迎，它将是一件珍宝。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊvər] - [ʌv; əv] [ðiːz] ['haɪbrɪd][pər'petʃuəl] [və'raɪətiz] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

There	are	over	100	of	these	Hybrid	Perpetual	varieties	cultivated	,
那里	是	超过	-	的	这些	杂交种	永久	品种	栽培	,

目前栽培的杂交永续品种超过100种。

[wʌn][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['nɪrli] [fæk'sɪməliːz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

one	half	of	them	are	nearly	facsimiles	of	each	other	.
一	一半	的	他们	是	几乎	传真件	的	每个	其他	.

其中一半几乎是彼此的复制品。

[ðeɪ] [ɔːl][rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['kʌltʃər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['roʊziz] ;

They	all	require	more	stimulation	in	their	culture	than	any	other	roses	;
他们	全部	要求	更多的	刺激	在	他们的	文化	比	任何	其他	玫瑰	;

与其他玫瑰相比，它们在栽培过程中需要更多的刺激；

[ɪf] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [lʌgˈʒʊriənt] [groʊθ] [ɪz][nɑːt] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['veri] ['miːgər] [ʃoʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] ;

if	a	strong	luxuriant	growth	is	not	produced	a	very	meagre	show	will	follow	;
如果	一个	强的	茂盛的	生长	是	不是	生产	一个	非常	微薄	展示	将要	跟随	;

如果没有旺盛的生长，就会出现非常稀少的景象；

[dɑːrk] [rɪtʃ] [griːn] ['foʊliɪdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ʃuːts] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [bluːm] —

dark	rich	green	foliage	and	strong	shoots	will	produce	a	corresponding	bloom	—
黑暗的	富有的	绿色的	叶子	和	强的	芽	将要	生产	一个	相应的	盛开	—

[bʌt; bət] ['jeloʊ] ['foʊliɪdʒ][ænd; ənd] [wiːk] [groʊθ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['sɪmələr] ['sɪkli] [bluːmz] ,

but	yellow	foliage	and	weak	growth	produces	similar	sickly	blooms	,
但	黄色的	叶子	和	虚弱的	生长	产	相似的	病弱的	花朵	,

深绿色的叶片和强壮的枝条会开出相应的花朵——但黄色的叶片和虚弱的生长只会产生类似的病态花朵。

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['kʌlər] , [saɪz] , [ænd; ənd] ['freɪgrəns] .

deficient	in	color	,	size	,	and	fragrance	.
不足	在	颜色	,	尺寸	,	和	香味	.

颜色、大小和香味不足。

['ɔːlsoʊ] , [əb'zɜːrv] [ðæt] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌdz] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd] [dʒuːn] ,

Also	**,**	**observe**	**that**	**taking**	**off**	**one**	**half**	**of**	**the**	**buds**	**in**	**May**	**and**	**June**	**,**
还	,	观察	那	采取	离开	一	一半	的	这	花蕾	在	可能	和	六月	,

此外，还要注意在五月和六月摘除一半的花蕾，

[ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [-]

is	**beneficial**	**to**	**a**	**[**	**212**	**]**
是	有利	到	一个	[	-	]

对 a[212] 有益

[kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [bluːm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ;

continuance	**of**	**bloom**	**during**	**the**	**season**	**;**
继续	的	盛开	期间	这	季节	;

花期持续开放；

[ɪn] [draɪ] ['weðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɪbərəli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['wɔːtər] [ɔːr] [soʊp] [sʌdz] ,

in	**dry**	**weather**	**they**	**should**	**be**	**liberally**	**supplied**	**with**	**rich**	**water**	**or**	**soap**	**suds**	**,**
在	干燥	天气	他们	应该	是	慷慨地	供应	和	富有的	水	或者	肥皂	泡沫	,

干燥天气下，应大量供应富含水分的水或肥皂泡沫。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz] [bɪn] [ə'bʌndəntli] [mə'njʊə] , ['wɔːtər] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪl] [suːt]

or	**if**	**the**	**ground**	**has**	**been**	**abundantly**	**manured**	**,**	**water**	**of**	**any**	**description**	**will**	**suit**
或者	如果	这	地面	有	到过	大量	施肥	,	水	的	任何	描述	将要	套装

;
;
;

或者，如果土壤已经施足了肥料，那么任何种类的水都可以；

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [wʌn] ['koʊpiəs] [sə'plaɪ] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n]

observing	**that**	**one**	**copious**	**supply**	**once**	**a**	**week**	**is**	**better**	**than**	**a**	**small**	**portion**
观察	那	一	丰富	供应	一次	一个	星期	是	更好的	比	一个	小的	部分

['evri] [deɪ] .

every	**day**	**.**
每一个	天	.

观察发现，每周一次大量供应比每天少量供应要好。

[nwɑː'zet] ['roʊziz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['klʌstərɪŋ] ['sɔrts] [ðæt] [bluːm] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [tɪl]

Noisette	**Roses**	**are**	**those**	**clustering**	**sorts**	**that**	**bloom**	**from**	**early**	**in**	**the**	**season**	**till**
诺伊特	玫瑰	是	那些	聚类	排序	那	盛开	从	早期的	在	这	季节	直到

[dɪ'strɔɪd] [baɪ] [frɔːst] ;

destroyed	**by**	**frost**	**;**
损毁	经过	霜	;

诺瓦塞特玫瑰是那种簇生玫瑰，从早春一直开花到霜冻来临前都会盛开；

[ðer; ðər] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [smɔːl] ,

their	**flowers**	**are**	**generally**	**small**	**,**
他们的	花朵	是	一般来说	小的	,

它们的花朵通常很小，

[ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ,

though	**there**	**are**	**now**	**some**	**of**	**them**	**nearly**	**as**	**large**	**as**	**any**	**others**	**,**
尽管	那里	是	现在	一些	的	他们	几乎	作为	大的	作为	任何	其他的	,

虽然现在其中一些的规模几乎与其他任何岛屿一样大，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪz] [teɪks] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [prə'fjuːʒn] .

but	**the**	**size**	**takes**	**from**	**their**	**profusion**	**.**
但	这	尺寸	需要	从	他们的	丰富	.

但规模较小会影响它们的数量。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [greɪdz] ,

The	**growth**	**of**	**the**	**family**	**is**	**of**	**all**	**grades**	**,**
这	生长	的	这	家庭	是	的	全部	成绩	,

家庭的成长涵盖各个阶段。

[frʌm; frəm][wʌn] [fʊt] [tuː; tə] - [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n] ; [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][juː 'es] , [haʊ'evər] ,

from	1	foot	to	20	feet	in	a	season	;	unfortunately	for	us	,	however	,
从	1	脚	到	-	脚	在	一个	季节	;	很遗憾	为了	我们	,	然而	,

一个季度内，水位从1英尺上升到20英尺；然而，对我们来说不幸的是，

[ðə; ði]['faɪnər][kaɪndz][ɑːr; ər]['rɑːðər] ['tendər] , ['biːɪŋ] ['nɪrli] [ɔːr][ɪn'taɪərli] [kɪld] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sɪ'vɪr]

the	finer	kinds	are	rather	tender	,	being	nearly	or	entirely	killed	in	our	severe
这	更精细	种类	是	相当	投标	,	存在	几乎	或者	完全	被杀	在	我们的	严重

['wɪntɝz] .

winters	.
冬天	.

比较娇嫩的品种在严寒的冬季几乎全部或完全冻死。

[ðoʊz] ['tendər][kaɪndz][ʌv; əv] ['gretɪst] ['splendər][ɑːr; ər] [lə'mɑːrk] , [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] , ,

Those	tender	kinds	of	greatest	splendor	are	Lamarque	,	Cloth	of	Gold	,	Solfatare	,
那些	投标	种类	的	最	辉煌	是	拉马克	,	布	的	金子	,	硫磺喷气孔	,

[lɑː] [vɪktɔrːuːz] .

La	Victorieuse	.
拉	胜利者	.

最华丽的柔美之作有《拉马克》、《金缕衣》、《太阳神之歌》、《胜利女神》。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['haɪbrɪˌdaɪzd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiː] [roʊz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['tendər] ;

These	are	hybridised	with	the	Tea	Rose	,	making	them	more	tender	;
这些	是	杂交	和	这	茶	玫瑰	,	制作	他们	更多的	投标	;

这些品种与茶香月季杂交，因此更加娇嫩；

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['maɪldər][k'laɪmətz][ðæn; ðən] [ˌfɪlə'delfɪr] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːkwəlz] ['eni]

but	for	milder	climates	than	Philadelphia	the	splendor	of	them	equals	any
但	为了	较温和	气候	比	费城	这	辉煌	的	他们	等于	任何

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

但对于气候比费城温和的地区来说，它们的壮丽景色堪称绝妙，任何语言都难以形容。

[ə; eɪ] [frend] [raɪts] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['teksəs] , [ðæt] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] 3d ['stɔːri] ,

A	friend	writes	me	from	Texas	,	that	Cloth	of	Gold	reaches	the	3d	story	,
一个	朋友	写	我	从	德克萨斯州	,	那	布	的	金子	到达	这	3d	故事	,

一位来自德克萨斯州的朋友写信告诉我，《金缕衣》的故事已经发展到第三部了。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [bluːm] [naɪn] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd][ɪts]['oʊdər]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]

and	is	in	bloom	9	months	of	the	year	,	and	its	odor	equal	to	the
和	是	在	盛开	9	几个月	的	这	年	,	和	它是	气味	平等的	到	这

[mæg'noʊliə] .

magnolia	.
木兰	.

一年中有 9 个月处于花期，其香味与木兰花相当。

[ɪn] ['pruːnɪŋ] [nwɑː'zet] ['roʊziz] , [θɪn] [aʊt][ðə; ði][oʊld] [wʊd] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv]

In	pruning	Noisette	Roses	,	thin	out	the	old	wood	,	and	shorten	the	wood	of
在	修剪	诺伊特	玫瑰	,	薄的	出去	这	老的	木头	,	和	缩短	这	木头	的

[ðə; ði] ['priːviəs] ['siːz(ə)n] .

the	previous	season	.
这	以前的	季节	.

修剪诺瓦塞特玫瑰时，要疏剪老枝，并缩短上一季的枝条。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [fʊl] [groʊθ] ,

The	young	wood	should	always	be	allowed	to	have	its	full	growth	,
这	年轻的	木头	应该	总是	是	允许	到	有	它是	满的	生长	,

应该始终允许幼木充分生长。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['friːkwəntli] ['tɜːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['klʌstər][ʌv; əv]['flaʊərz] ;

as	it	is	most	frequently	terminated	with	a	cluster	of	flowers	;
作为	它	是	最多	频繁地	终止	和	一个	簇	的	花朵	;

因为它的顶端通常簇生着一簇花朵；

[ðə; ði]['sɔrts] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'krəutʃɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['bjuːtiːz] [maɪt] [biː; bi] [kɝ'teɪld] [tuː; tə][wʌn] [fʊl]

the	sorts	without	encroaching	upon	their	beauties	might	be	curtailed	to	one	full
这	排序	没有	侵入	之上	他们的	美女	可能	是	缩减	到	一	满的

['dʌz(ə)n] ,

dozen	,
打	,

在不损害其美观的前提下，品种或许可以减少到十二种。

[wɪtʃ] [wʊd] [kəm'praɪz][æz; əz]['fɑːloʊz] :

which	would	comprise	as	follows	:
哪个	会	包括	作为	跟随	:

具体内容如下：

['eɪmi] ['vaɪbərt] , [pjʊr] [waɪt] , ['veri][kəm'pækt] , [ə; eɪ][dwɔːrf]['groʊər] .

Aimie	Vibert	,	pure	white	,	very	compact	,	a	dwarf	grower	.
艾米	维伯特	,	纯的	白色的	,	非常	袖珍的	,	一个	矮人	种植者	.

艾米·维伯特，纯白色，株型非常紧凑，属于矮生品种。

[klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] , [ə; eɪ] ['veri] [lʌg'ʒʊriənt] ['groʊər] , [ri'kwaiərɪŋ][draɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] ; ['flaʊərz] [kwaɪt][lɑːrdʒ] ,

Cloth	of	Gold	,	a	very	luxuriant	grower	,	requiring	dry	rich	soil	;	flowers	quite	large	,
布	的	金子	,	一个	非常	茂盛的	种植者	,	需要	干燥	富有的	土壤	;	花朵	相当	大的	,

金缕梅，生长旺盛，需要干燥肥沃的土壤；花朵较大。

['friːkwəntli] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['oʊpənɪŋ][ə; eɪ] [braɪt] ['lemən] ['jeloʊ] , [ænd; ənd]['feɪdɪŋ][tuː; tə]

frequently	5	inches	in	diameter	,	opening	a	bright	lemon	yellow	,	and	fading	to
频繁地	5	英寸	在	直径	,	开幕	一个	明亮的	柠檬	黄色的	,	和	褪色	到

[ə; eɪ] [peɪl] [strɔː] ['kʌlər] ;

a	pale	straw	color	;
一个	苍白	稻草	颜色	;

直径通常为 5 英寸，开放时呈亮柠檬黄色，逐渐褪为淡稻草色；

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɪn]['wɪntər] .

should	be	protected	by	covering	in	winter	.
应该	是	受保护	经过	覆盖	在	冬天	.

冬季应加盖保护。

[dɛ'spreɪ] [ɔːr] [ʒoʊn] [dɛ'spreɪ] , ['flaʊərz] [bʌf] ['kʌlər] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ][pɪŋk] , [ɪn][prə'fjuːs] ['klʌstərz] ,

Desprez	or	Jaune	Desprez	,	flowers	buff	color	shaded	with	pink	,	in	profuse	clusters	,
德斯普雷	或者	黄	德斯普雷	,	花朵	增幅	颜色	阴影	和	粉色的	,	在	丰富的	集群	,

['veri] ['freɪgrənt] , [plænt] ['vɪgərəs] .

very	fragrant	,	plant	vigorous	.
非常	香	,	植物	蓬勃	.

Desprez 或 Jaune Desprez，花朵呈淡黄色，略带粉红色，成簇开放，非常芬芳，植株生长旺盛。

[fɛlənbɝg] , ['kʌlər] [pɪŋk] , [red] , [ɔːr]['krɪmz(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ;

Fellenberg	,	color	pink	,	red	,	or	crimson	as	the	season	may	be	;
费伦伯格	,	颜色	粉色的	,	红色的	,	或者	赤红	作为	这	季节	可能	是	;

费伦伯格的颜色会根据季节而变化，可以是粉红色、红色或深红色；

[ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['bluːmər] — [dʌz] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ][piˈɑːzə][ɔːr] ['pɪlər] , [kwaɪt]['hɑːrdi] .

a	constant	bloomer	—	does	very	well	for	a	piazza	or	pillar	,	quite	hardy	.
一个	持续的	布卢默	—	做	非常	出色地	为了	一个	广场	或者	支柱	,	相当	耐寒的	.

持续开花——非常适合种植在广场或柱子上，而且非常耐寒。

[ˌlæfi'et] , [ðɪs] [oʊld][faɪn] [pɪŋk] [roʊz][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [nɪ'glektɪd] ; [ðer; ðər] [-]

Lafayette	,	this	old	fine	pink	rose	must	not	be	neglected	;	there	[	213	]
拉斐特	,	这	老的	美好的	粉色的	玫瑰	必须	不是	是	被忽视的	;	那里	[	-	]

拉斐特，这朵古老的美丽粉红玫瑰不容忽视；那里[213]

[ɑːr; ər] [fjuː] [ɔːr] [nʌn] [tuː; tə]['iːkwəl][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['kʌlər][ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] ; [ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['groʊər] ,
are **few** **or** **none** **to** **equal** **it** **in** **color** **and** **profusion** **;** **a** **moderate** **grower** **,**
是 很少 或者没有任何 到 平等的 它 在 颜色 和 丰富 ; 一个 缓和 种植者 ,

鲜有品种能在色彩和繁茂程度上与之媲美；生长速度中等。

['flaʊərz] ['prɪtɪli] [kʌpt] [ænd; ənd][kwaɪt] [prə'fjuːs] .
flowers **prettily** **cupped** **and** **quite** **profuse** **.**
花朵 漂亮 杯状 和 相当 丰富的 .

花朵娇艳欲滴，花型优美，花量繁盛。

[ˌoʊdə'rɑːtə] , [pjʊr] [waɪt] , ['veri] [swiːt] , [æn; ən] [ə'bʌndənt] ['bluːmər] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrdi] ;
Odorata **,** **pure** **white** **,** **very** **sweet** **,** **an** **abundant** **bloomer** **and** **perfectly** **hardy** **;**
香 , 纯的 白色的 , 非常 甜的 , 一个 丰富 布卢默 和 完美 耐寒的 ;
[stʊd] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - ,
stood **the** **winter** **of** **'** **51** **,**
站立 这 冬天 的 - - ,

香花，纯白色，非常香甜，花量丰富，而且非常耐寒；经受住了1951年的冬天。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [prə'tekʃn] ; [ʌv; əv] ['mɑːdərət] [groʊθ] .
without **any** **protection** **;** **of** **moderate** **growth** **.**
没有 任何 保护 ; 的 缓和 生长 .

没有任何保护措施；生长速度中等。

- , ['kʌlər] ['ɔrɪndʒ] , ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][pɪŋk] , [peɪl] ['jeloʊ] [ɔːr] [braɪt] ['jeloʊ] ,
Ophirie **,** **color** **orange** **,** **orange** **and** **pink** **,** **pale** **yellow** **or** **bright** **yellow** **,**
- , 颜色 橙子 , 橙子 和 粉色的 , 苍白 黄色的 或者 明亮的 黄色的 ,

Ophirie，颜色为橙色、橙粉色、淡黄色或亮黄色。

[ɔːl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd]['siːz(ə)n] ; [bluːmz] [ə'bʌndəntli] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]
all **according** **to** **the** **weather** **and** **season** **;** **blooms** **abundantly** **,** **especially** **in** **the**
全部 根据 到 这 天气 和 季节 ; 花朵 大量 , 尤其 在 这
[ɔː'tʌmnəl] [mʌnθs] ,
autumnal **months** **,**
秋季 几个月 ,

一切都取决于天气和季节；尤其在秋季，花朵繁盛。

['flaʊərz] ['veri] ['dʌb(ə)l] , [plænt]['hɑːrdi][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['friːli] ; [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] , ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]
flowers **very** **double** **,** **plant** **hardy** **and** **growing** **freely** **;** **quite** **distinct** **,** **foliage** **of** **a**
花朵 非常 双倍的 , 植物 耐寒的 和 生长 自由 ; 相当 清楚的 , 叶子 的 一个
['pliːzɪŋ] ['laɪvli] [griːn] .
pleasing **lively** **green** **.**
令人愉悦 热闹 绿色的 .

花朵重瓣，植株耐寒且生长旺盛；叶片独特，呈令人愉悦的鲜亮绿色。

[fɪlɪpɑːrt] , [dɑːrk] [pɪŋk] , [mʌst; məst][biː; bi] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ɪts] ['kærəktər] [ɪz] ['fʊli]
Philippart **,** **dark** **pink** **,** **must** **be** **well** **established** **before** **its** **character** **is** **fully**
菲利帕特 , 黑暗的 粉色的 , 必须 是 出色地 已确立的 前 它是 特点 是 完全
[æsə'teind] ;
ascertained **;**
已确定 ;

深粉色的菲利帕特必须经过充分培育才能完全确定其特性；

[bluːmz] [ɪn][lɑːrdʒ] ['klʌstərz] ; [ɪk'siːdɪŋli] ['hɑːrdi][ænd; ənd][ʌv; əv] [strɔːŋ] [groʊθ] .
blooms **in** **large** **clusters** **;** **exceedingly** **hardy** **and** **of** **strong** **growth** **.**
花朵 在 大的 集群 ; 非常 耐寒的 和 的 强的 生长 .

花朵成簇开放；极其耐寒，生长旺盛。

- [diː]['taɪər] , [nɑːt] ['iːzəli] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðɪs] [və'raɪəti][ɪz][ə; eɪ] ['bɜːrbən] [ɔːr] [nwɑː'zet] ;
Pourpre **de** **Tyre** **,** **not** **easily** **to** **decide** **whether** **this** **variety** **is** **a** **Bourbon** **or** **Noisette** **;**
- 德 胎 , 不是 容易地 到 决定 无论 这 种类 是 一个 波旁威士忌 或者 诺伊特 ;

Pourpre de Tyre，很难确定这种葡萄品种是波旁葡萄还是榛子葡萄；

[bʌt; bət]['flɔ:rɪsts] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wer] [aɪ] [naʊ] [du:] .

but	florists	place	it	where	I	now	do	.
但	花店	地方	它	在哪里	我	现在	做	.

但花店通常会把它放在我现在放的地方。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['mi:diəm] [saɪz] , [dɑ:rk] [red] [ɔ:r]['krɪmz(ə)n] ['kʌlər] ; [plænt][ʌv; əv] ['mɑ:dərət] [groʊθ]

The	flowers	of	medium	size	,	dark	red	or	crimson	color	;	plant	of	moderate	growth
这	花朵	的	中等的	尺寸	,	黑暗的	红色的	或者	赤红	颜色	;	植物	的	缓和	生长

.

:

.

花朵中等大小，深红色或深红色；植株生长速度中等。

[tri:'oʊmf] [di:][lɑ:] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [nwɑ:'zet] ['roʊziz] , ['flaʊərz] [ə'bʌndənt] ,

Triomphe	de	la	Duchere	,	one	of	the	very	best	Noisette	roses	,	flowers	abundant	,
胜利	德	拉	-	,	一	的	这	非常	最好的	诺伊特	玫瑰	,	花朵	丰富	,

Triomphe de la Duchere，最好的Noisette玫瑰之一，花朵丰富，

[lɑ:rdʒ] , [fʊl] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊzi][pɪŋk]['kʌlər][ænd; ənd]['freɪgrənt] ; [plænt] [strɔ:ŋ] , [bʌt; bət][nɑ:t]['ræmpənt]

large	,	full	,	of	a	rosy	pink	color	and	fragrant	;	plant	strong	,	but	not	rampant
大的	,	满的	,	的	一个	红润	粉色的	颜色	和	香	;	植物	强的	,	但	不是	猖獗

.

:

.

果实大而饱满，呈玫瑰粉色，有香味；植株健壮，但不蔓延。

- , [pjʊr] [waɪt] , [faɪn] [fɔ:rm] , [bʌdz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] , ['veri] ['dʌb(ə)l] , ['mi:diəm] [saɪz] ,

Vittelina	,	pure	white	,	fine	form	,	buds	shaded	with	pink	,	very	double	,	medium	size	,
-	,	纯的	白色的	,	美好的	形式	,	花蕾	阴影	和	粉色的	,	非常	双倍的	,	中等的	尺寸	,

[groʊθ] ['mɑ:dərət] , ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

growth	moderate	,	very	desirable	.
生长	缓和	,	非常	理想	.

Vittelina，纯白色，株型优美，花蕾带粉红色，重瓣，中等大小，生长适中，非常受欢迎。

[lə'mɑ:rk] , ['flaʊərz] ['veri] [lɑ:rdʒ] , [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlfər] ['jeloʊ] ['sentər] , [plænt][ʌv; əv] [strɔ:ŋ]

Lamarque	,	flowers	very	large	,	white	with	a	sulphur	yellow	centre	,	plant	of	strong
拉马克	,	花朵	非常	大的	,	白色的	和	一个	硫	黄色的	中心	,	植物	的	强的

[groʊθ] ,

growth	,
生长	,

拉马克，花朵硕大，白色，花心呈硫磺黄色，植株生长旺盛。

[rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][draɪ] ['ʃeltərd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] ,

requires	a	dry	sheltered	situation	with	a	rich	soil	,
需要	一个	干燥	避难所	情况	和	一个	富有的	土壤	,

需要干燥、避风且土壤肥沃的环境。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [prə'tektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['weðər] [ə'baʊt] [ˌfɪlə'delfɪr] .

and	to	be	protected	during	the	severe	weather	about	Philadelphia	.
和	到	是	受保护	期间	这	严重	天气	关于	费城	.

并在费城附近恶劣天气期间得到保护。

[aɪ][hæv; həv][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ['meni] ['ʌðər] ['nɪrli] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] , [sʌtʃ] [æz; əz] ,

I	have	omitted	many	others	nearly	equal	to	the	above	,	such	as	Solfatare	,
我	有	省略	许多	其他的	几乎	平等的	到	这	多于	,	这样的	作为	硫磺喷气孔	,

我省略了许多其他与上述内容几乎相同的内容，例如索尔法塔雷。

[di:'ju] [lʌksəmbɜ-g] , - , [bu'ləun] , [ɔ:'gʌstə] ,

Du	Luxemberg	,	Phaloe	,	Boulogne	,	Augusta	,
杜	卢森堡	,	-	,	布洛涅	,	奥古斯塔	,

杜卢森堡、法罗、布洛涅、奥古斯塔、

& [siː] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ɔːr]
& **c** **.** **Of** **the** **latter** **I** **may** **say** **that** **I** **have** **not** **yet** **conversed** **with** **a** **judge** **or**
& c . 的 这 后者 我 可能 说 那 我 有 不是 然而 交谈 和 一个 法官 或者
[noʊ][dʒʌdʒ][ʌv; əv]['roʊziz] ,
no **judge** **of** **roses** **,**
不 法官 的 玫瑰 ,

等等。至于后者，我可以说我还没有和任何一位玫瑰评委交谈过。

[ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] , [huː] [prə'naunsiz] [ˌaɪ 'tiː]['iːkwəl][ɔːr] ['nɪrli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃt]
in **this** **vicinity** **,** **who** **pronounces** **it** **equal** **or** **nearly** **equal** **to** **the** **published**
在 这 附近 , WHO 发音 它 平等的 或者 几乎 平等的 到 这 已发布
[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
description **of** **it** **.**
描述 的 它 .

在这个附近，谁会说它与已发表的描述相等或几乎相等呢?

[aɪ] [peɪd] [ə; eɪ][viː] . [fɔːr; fər][maɪ][plænt] , [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] [peɪd] .
I **paid** **a** **V** **.** **for** **my** **plant** **,** **and** **consider** **it** **fully** **paid** **.**
我 有薪酬的 一个 V . 为了 我的 植物 , 和 考虑 它 完全 有薪酬的 .

我为我的植物支付了 V.，并且我认为已经付清了款项。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][lɪst][tuː; tə] [send] [tuː; tə][maɪ]['flɔːrɪst] ,
If **I** **was** **now** **to** **make** **out** **a** **list** **to** **send** **to** **my** **Florist** **,**
如果 我 曾是 现在 到 制作 出去 一个 列表 到 发送 到 我的 花店 ,

如果我现在要列一份清单发给花店，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] , - , [ɔː'gʌstə] , & [siː] .
I **would** **say** **Cloth** **of** **Gold** **,** **Ophirie** **,** **Augusta** **,** **&** **c** **.**
我 会 说 布 的 金子 , - , 奥古斯塔 , & c .

我会说是金缕衣、奥菲莉亚、奥古斯塔等等。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .] [-]
[**To** **be** **continued** **.** **]** **[** **214** **]**
[到 是 持续 .] [-]

【未完待续】][214]

[ðə; ði] ['strɔːberi] ['kɑːntrəvɜːrsi] .
THE **STRAWBERRY** **CONTROVERSY** **.**
这 草莓 争议 .

草莓争议。

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['miːən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti] ,
The **communication** **of** **Mr** **.** **Meehan** **to** **the** **Pennsylvania** **Horticultural** **Society** **,**
这 沟通 的 先生 . 米汉 到 这 宾夕法尼亚州 园艺 社会 ,

米汉先生致宾夕法尼亚园艺协会的信函

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['pɝːsənz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv]
seems **to** **have** **excited** **the** **opposition** **of** **all** **those** **persons** **,** **and** **we** **believe**
似乎 到 有 兴奋的 这 反对 的 全部 那些 人 , 和 我们 相信
[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ,
they **are** **the** **majority** **,**
他们 是 这 多数 ,

似乎激起了所有这些人的反对，我们相信他们占多数。

[huː] [hæv; həv] ['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['strɔːberi] [ɪz]
who **have** **settled** **the** **question** **to** **their** **own** **satisfaction** **,** **that** **the** **Strawberry** **is**
WHO 有 定居 这 问题 到 他们的 自己的 满意 , 那 这 草莓 是
['iːðər] ['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt][ɔːr] ['stæmənɪt] ,
either **pistillate** **or** **staminate** **,**
任何一个 馏出物 或者 雄激素 ,

他们已经自行得出结论，认为草莓要么是雌性，要么是雄性。

[ænd; ənd] [ʌn'tʃeindʒəbli] [soʊ] .

and	unchangeably	so	.
和	不变的	所以	.

而且这一点永远不会改变。

['mɪstər] . ['miːən] [hæz; həz] [prə'duːst] [hɪz; ɪz][plænts] ([ʌv; əv] - ['siːdlɪŋ]) , [wɪð; wɪθ] ['stæmənɪt]

Mr	.	Meehan	has	produced	his	plants	(	of	Hovey's	Seedling	)	,	with	staminate
先生	.	米汉	有	生产	他的	植物	(	的	-	幼苗	)	,	和	雄激素

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

米汉先生培育的植物（霍维的幼苗）开的是雄花。

[ðə; ði] ['strɔːberi] ['kʌltɪveɪtər] [prə'naʊns] [ðem; ðəm] ([ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [em]

The	Strawberry	cultivators	pronounce	them	(	in	the	teeth	of	Mr	.	M's
这	草莓	耕耘者	发音	他们	(	在	这	牙齿	的	先生	.	多发性硬化症

[ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rʌnəːz] [frʌm; frəm]['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt][plænts] ,

assertion	that	they	are	runners	from	pistillate	plants	,
断言	那	他们	是	跑步者	从	馏出物	植物	,

草莓种植者们宣称它们是（尽管M先生断言它们是雌株的匍匐茎），

) [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] - , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [və'raɪəti] .

)	to	be	not	Hovey's	,	but	another	variety	.
)	到	是	不是	-	,	但	其他	种类	.

）不是霍维氏的，而是另一种变种。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'sɜːrdəti][ʌv; əv][plænts] ['biːɪŋ] ['fruːtf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n] ,

Some	others	talk	of	the	absurdity	of	plants	being	fruitful	without	fertilization	,
一些	其他的	讲话	的	这	荒谬	的	植物	存在	卓有成效	没有	受精	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

还有一些人则认为植物无需施肥就能结果实是荒谬的，

['weðər] [əb'sɜːrd][ɔːr][nɑːt] , ['mɪstər] . [em] . [dʌz] [nɑːt][kleɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][plænts] ;

whether	absurd	or	not	,	Mr	.	M	.	does	not	claim	for	his	plants	;
无论	荒诞	或者	不是	,	先生	.	M	.	做	不是	宣称	为了	他的	植物	;

无论这种做法是否荒谬，M 先生都没有就他的植物提出索赔；

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] [jet] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] ,

we	have	seen	nothing	yet	on	that	side	in	the	way	of	argument	,
我们	有	已见	没有什么	然而	在	那	边	在	这	方式	的	争论	,

我们目前还没有看到对方提出任何论点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ; — [ðə; ði] ['sɪn] .

it	is	all	assertion	;	—	The	Cinn	.
它	是	全部	断言	;	—	这	肉桂	.

这一切都是断言；——辛恩。

[hɔːrt] .

Hort	.
园艺	.

园艺

[sə'saɪəti] , ['fɔːrməli] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz][noʊ]

Society	,	formally	pronounced	it	impossible	,	and	with	them	there	is	no
社会	,	正式地	发音	它	不可能的	,	和	和	他们	那里	是	不

[ə'piːl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] “ ['ɪpsi] ['dɪksɪt] .

appeal	from	their	“	ipse	dixit	.
上诉	从	他们的	“	ipse	迪克西特	.

社会正式宣布这是不可能的，而且他们的“自说自话”不容置疑。

" [ɪn][ðə; ði][læst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] .

"	In	the	last	number	of	the	Farm	.
"	在	这	最后的	数字	的	这	农场	.

"在农场的最后一期中。

['dʒɜːrn(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [sə'poʊz] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['emɪnənt]

Journal	,	we	have	a	letter	,	which	we	suppose	is	from	the	eminent
杂志	,	我们	有	一个	信	,	哪个	我们	认为	是	从	这	杰出

['bɑːtənɪst][ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] ,

botanist	of	that	region	,
植物学家	的	那	地区	,

期刊中提到，我们收到了一封信，我们推测这封信是该地区一位著名植物学家所写。

[wɪtʃ] [wiː; wi]['kɑːpi] , [æz; əz][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['mɪstər] . ['miːən] [meɪ] [biː; bi]

which	we	copy	,	as	suggesting	many	reasons	why	Mr	.	Meehan	may	be
哪个	我们	复制	,	作为	建议	许多	原因	为什么	先生	.	米汉	可能	是

[raɪt] .

right	.
正确的	.

我们照搬，因为这表明米汉先生可能有很多理由是正确的。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['miːən] , [ɪn][ðə; ði]['eɪprəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm]['dʒɜːrn(ə)l] ,

The	statement	of	Mr	.	Meehan	,	in	the	April	number	of	the	Farm	Journal	,
这	陈述	的	先生	.	米汉	,	在	这	四月	数字	的	这	农场	杂志	,

米汉先生在四月份的《农场杂志》上发表的声明是：

['ledʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːberi] ['flaʊərz]

alleging	that	he	has	observed	the	sexual	characters	of	the	Strawberry	flowers
指控	那	他	有	观察到	这	性	人物	的	这	草莓	花朵

[tuː; tə][biː; bi]['veriəsli,'væriəsli]['mɑːdɪfaɪd][baɪ] ['kʌltʃər] ,

to	be	variously	modified	by	culture	,
到	是	各种各样的	修改的	经过	文化	,

他声称观察到草莓花的性特征因栽培方式的不同而发生各种改变，

[ɔːr] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ʌv; əv] ['triːtmənt] — [hæz; həz] [i'lisitid] [sʌm; səm] [strɔːŋ] [ə,sevə'reiʃən] [ʌv; əv]

or	different	methods	of	treatment	—	has	elicited	some	strong	asseverations	of
或者	不同的	方法	的	治疗	—	有	引发的	一些	强的	断言	的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

或者不同的治疗方法——这引发了一些强烈的意见断言，

[ɪn] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [tuː; tə] [ðæt] [ˌælə'geɪʃn] [ʌv; əv][fækt] .

in	contradiction	to	that	allegation	of	fact	.
在	矛盾	到	那	指控	的	事实	.

与该事实指控相矛盾。

[wʌn] ['raɪtər] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [di'klɛəz] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi] " ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] :

One	writer	unhesitatingly	declares	the	alleged	change	to	be	"	utterly	impossible	:
一	作家	毫不犹豫	声明	这	据称	改变	到	是	"	完全地	不可能的	:

一位作家毫不犹豫地宣称，所谓的改变"完全不可能"：

" [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kwiːn] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

"	and	I	understand	that	in	the	Queen	City	of	the	West	,
"	和	我	理解	那	在	这	女王	城市	的	这	西方	,

"而且我了解到，在西部的皇后之城，

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['gæðərɪŋ] , [tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

they	have	had	a	public	gathering	,	to	deliberate	on	the	subject	,
他们	有	有	一个	民众	采集	,	到	商榷	在	这	主题	,

他们举行了一次公开集会，讨论这个问题。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ][prəˌnʌnsiə'mentoʊ; proʊˌnʌnsiə'mentoʊ] [əd'vɜːrs] [tuː; tə]['mɪstər] . ['miːˌhænz]
which **resulted** **in** **a** **Pronunciamento** **adverse** **to** **Mr** **.** **Meehan's**
哪个 结果 在 一个 发音 不利 到 先生 . 米汉的
['steɪtmənt] ,
statement **,**
陈述 ,

结果导致法院作出了与米汉先生的声明相悖的裁决。

— [hɪz; ɪz][fækts][ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['biːɪŋ] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ə; eɪ] [klɪr] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɝz]
— **his** **facts** **and** **observations** **being** **rejected** **by** **a** **clear** **majority** **of** **the** **voters**
— 他的 事实 和 观察 存在 拒绝 经过 一个 清除 多数 的 这 选民
['prez(ə)nt] !
present **!**
展示 !

——他的事实和观察结果被在场的绝大多数选民驳斥了!

[ðə; ði] ['mætər] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['setld] ,
The **matter** **being** **thus** **settled** **,**
这 事情 存在 因此 定居 ,

事情就此解决,

[baɪ]['priːæmb(ə)l][ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [æt; ət][ə; eɪ]
by **preamble** **and** **resolution** **after** **the** **manner** **of** **political** **difficulties** **at** **a**
经过 前言 和 解决 后 这 方式 的 政治的 困难 在 一个
[wɔːr] - ['miːtɪŋ] ,
war **-** **meeting** **,**
战争 - 会议 ,

以战时会议上处理政治难题的方式，通过序言和决议,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] , [naʊ] , [tuː; tə]['ɔːfər] ['eni] [ri'maːks][ɑːn][ðə; ði]
it **may** **seem** **to** **be** **out** **of** **order** **,** **now** **,** **to** **offer** **any** **remarks** **on** **the**
它 可能 似乎 到 是 出去 的 命令 , 现在 , 到 提供 任何 评论 在 这
['kɔntrəˌvɜːtid] ['tɑːpɪk] .
controverted **topic** **.**
有争议的 话题 .

现在就这个有争议的话题发表任何评论似乎都不合适。

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] ,
Nevertheless **,** **as** **this** **is** **reputed** **to** **be** **a** **Free** **Country** **,**
尽管如此 , 作为 这 是 知名 到 是 一个 自由的 国家 ,

然而，既然这里被认为是一个自由国家,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [in'dʌldʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [səb'mitɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]
I **should** **like** **to** **be** **indulged** **with** **the** **privilege** **of** **submitting** **a** **few**
我 应该 喜欢 到 是 沉溺其中 和 这 特权 的 提交 一个 很少
[sə'dʒestʃənz] ,
suggestions **,**
建议 ,

我希望能够有机会提出一些建议。

— [ɪf] [nɑːt][ɪn] [ə'rest] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] , [æt; ət] [liːst] [æz; əz][ə; eɪ] [pliː] [ɪn] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
— **if** **not** **in** **arrest** **of** **judgement** **,** **at** **least** **as** **a** **plea** **in** **mitigation** **of** **the**
— 如果 不是 在 逮捕 的 判断 , 在 至少 作为 一个 恳求 在 减轻 的 这
['sentəns] ,
sentence **,**
句子 ,

——即便不能中止判决，至少也可以作为减轻刑罚的请求。

[ə'genst] [maɪ] [frend] ['miːən] .
against **my** **friend** **Meehan** **.**
反对 我的 朋友 米汉 .

与我的朋友米汉对抗。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][rɪˈmɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [səˈgeɪʃəs] ['mɑːdərn] ['raɪtər] ,

It	is	the	remark	of	a	vigorous	and	sagacious	modern	writer	,
它	是	这	评论	的	一个	蓬勃	和	明智	现代的	作家	,

这是一位精力充沛、才智过人的现代作家的评论。

[ðæt] " [noʊ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] ['kwestʃən] [wʌz; wəz]['evər] [jet] ['setld] [dɔːgˈmætɪkli] , [nɔːr]['evər] [wɪl] ;

that	"	no	scientific	question	was	ever	yet	settled	dogmatically	,	nor	ever	will	;
那	"	不	科学	问题	曾是	曾经	然而	定居	教条地	,	也不	曾经	将要	;

"没有任何科学问题能够被教条地解决，将来也不会；

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈspeʃəli] ['predikeitid] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][fækt] , [ɪn]

"	and	I	think	the	same	may	be	especially	predicated	of	questions	of	fact	,	in
"	和	我	思考	这	相同的	可能	是	尤其	预设的	的	问题	的	事实	,	在

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] . [-]

Natural	History	.	[	215	]
自然的	历史	.	[	-	]

我认为，对于自然史中的事实问题，这一点尤其适用。[215]

[aɪ] [meɪ] [hɪr] [əbˈzɜːrv] ,

I	may	here	observe	,
我	可能	这里	观察	,

我在此可以观察一下，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] .

that	I	was	favored	with	the	opportunity	of	examining	one	of	Mr	.
那	我	曾是	受青睐	和	这	机会	的	检查	一	的	先生	.

['miːˌhænz] ['spesimənz] ,

Meehan's	specimens	,
米汉的	标本	,

我有幸有机会检验米汉先生的一份标本，

— [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)nli] [tuː] [skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] — [wʌn] ['berɪŋ]

—	in	which	there	were	certainly	two	scapes	from	the	same	root	—	one	bearing
—	在	哪个	那里	是	当然	二	风景	从	这	相同的	根	—	一	轴承

[ə; eɪ] [saɪm] [ʌv; əv]['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt] ['flaʊərz] ([wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] ['ruːdɪmənts][ʌv; əv] [əˈbɔːrtɪv] ['steɪmənz] ,

a	cyme	of	pistillate	flowers	(	with	minute	rudiments	of	abortive	stamens	,
一个	赛姆	的	馏出物	花朵	(	和	分钟	基本原理	的	未遂	雄蕊	,

——其中肯定有两个花葶来自同一根——一个着生聚伞花序，花序上开有雌花（带有微小的退化雄蕊残余），

) [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [saɪm] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] , [ɔːr] [hɜːr'mæfrədaɪt] ['flaʊərz] :

)	and	the	other	a	cyme	of	perfect	,	or	hermaphrodite	flowers	:
)	和	这	其他	一个	赛姆	的	完美的	,	或者	雌雄同体	花朵	:

）而另一种则是由两性花或雌雄同株花组成的聚伞花序：

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] ['spesɪmən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːdʒəni][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt] , [ə; eɪ]

and	whether	the	specimen	was	the	progeny	of	a	pistillate	,	a
和	无论	这	标本	曾是	这	后代	的	一个	馏出物	,	一个

['stæmənɪt] , [ɔːr][ə; eɪ] [hɜːr'mæfrədaɪt] [plænt] ,

staminate	,	or	a	hermaphrodite	plant	,
雄激素	,	或者	一个	雌雄同体	植物	,

以及该标本是雌性植物、雄性植物还是雌雄同体植物的后代，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] ['plɔːzəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

I	should	think	the	inference	plausible	,	that	the	flowers	on	at	least	one	of	these
我	应该	思考	这	推理	合情合理	,	那	这	花朵	在	在	至少	一	的	这些

[tuː] [saɪm] ,

two	cymes	,
二	交叠	,

我认为这个推断是合理的，即这两个聚伞花序中至少有一个上的花朵，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [ˈɔːltərd] [ˈprɑːdʌkt] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperənt][plænt] .

must	have	been	a	modification	,	or	altered	product	,	of	the	parent	plant	.
必须	有	到过	一个	修改	,	或者	已修改	产品	,	的	这	父母	植物	.

一定是母株的改良品种或变种。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,

It	is	this	kind	of	change	,	in	the	character	of	the	flowers	,
它	是	这	种类	的	改变	,	在	这	特点	的	这	花朵	,

正是这种变化，体现在花朵的特性上。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌʌndərˈstænd][ˈmɪstər] . [ˈmiːən] [tuː; tə] [əˈnaʊns] , [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [əˈkɜːrd] [ɪn][plænts]

which	I	understand	Mr	.	Meehan	to	announce	,	as	having	occurred	in	plants
哪个	我	理解	先生	.	米汉	到	宣布	,	作为	拥有	发生	在	植物

[ˈʌndər][hɪz; ɪz] [ˈmænɪdʒmənt] .

under	his	management	.
在下面	他的	管理	.

据我了解，米汉先生宣布，这种情况发生在他管理的工厂中。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ˈdeɪli] [əbˈzɜːrvəbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔrgənz][ʌv; əv][plænts] —

in	view	of	the	countless	modifications	daily	observable	in	the	organs	of	plants	—
在	看法	的	这	无数	修改	日常的	可观察的	在	这	器官	的	植物	—

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði][ˈflɔːrəl][ˈɔrgənz] — [aɪ][kæn; kən] [pərˈsiːv] [noʊ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [fɔːr; fər]

and	especially	in	the	floral	organs	—	I	can	perceive	no	sufficient	ground	for
和	尤其	在	这	花的	器官	—	我	能	感知	不	充足的	地面	为了

[dɪˈklɛrɪŋ] [ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz] ,

declaring	the	changes	,
声明	这	变化	,

鉴于植物器官（尤其是花器官）每天都会发生无数变化，我认为没有充分的理由宣布这些变化。

[rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmiːən] , [tuː; tə][biː; bi] “ [ˈʌtərli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

reported	by	Mr	.	Meehan	,	to	be	“	utterly	impossible	.
据报道	经过	先生	.	米汉	,	到	是	“	完全地	不可能的	.

据米汉先生报道，这"完全不可能"。

" [ðə; ði] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [hɪr] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ,

"	The	modifications	here	referred	to	,
"	这	修改	这里	指	到	,

这里提到的修改是：

[ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈledʒd] [ˌtrænzmjuːˈteɪʃn; ˌtrænsmjuːˈteɪʃn][ʌv; əv][wʌn]

are	a	very	different	thing	from	the	alleged	transmutation	of	one
是	一个	非常	不同的	事物	从	这	据称	嬗变	的	一

[kaɪnd][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

kind	to	another	,
种类	到	其他	,

这与所谓一种物质向另一种物质的转化是截然不同的两件事。

— [wɪtʃ] [ɪz] [ˈvʌlgərli] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][plænts] ,

—	which	is	vulgarly	supposed	to	take	place	in	certain	plants	,
—	哪个	是	粗俗地	据称	到	拿	地方	在	肯定	植物	,

——通常认为这种现象发生在某些植物中，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈælkimists] [ˈfɔːrmərli] [prɪˈtendɪd] [wʌz; wəz] [əˈfektɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmetlz] .

just	as	the	Alchemists	formerly	pretended	was	affected	among	the	metals	.
只是	作为	这	炼金术士	以前	假装	曾是	做作的	之中	这	金属	.

就像炼金术士们以前假装的那样，金属也受到了影响。

[ðeɪ] ['mɪrli] ['ɔːltər][ðə; ði]['tekstʃər] , [dɪ'stɔːrt][ðə; ði][fɔːrmz] , [ɔːr] [ə'fekt] [ðə; ði] [dɪvɛləpmənts] [ʌv; əv]
They **merely** **alter** **the** **texture** **,** **distort** **the** **forms** **,** **or** **affect** **the** **developements** **of**
他们 仅仅 改变 这 质地 , 歪曲 这 表格 , 或者 影响 这 发展 的
['ɔrgənz] ;
organs **;**
器官 ;

它们只是改变质地、扭曲形状或影响器官发育；

[bʌt; bət][duː] ['niːðər] [tʃeɪndʒ] [nɔːr] [ə'naɪəleɪt] [ðoʊz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,
but **do** **neither** **change** **nor** **annihilate** **those** **essential** **characteristics** **,**
但 做 两者都不 改变 也不 歼灭 那些 基本的 特征 ,

但既不要改变也不要消除这些本质特征，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][plænt][ɪz] ['rendərd] ['pɜːrmənəntli] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] ['dʒiːnəs][ænd; ənd]
by **which** **the** **plant** **is** **rendered** **permanently** **distinct** **from** **every** **other** **genus** **and**
经过 哪个 这 植物 是 渲染 永久的 清楚的 从 每一个 其他 属 和
['spiːʃiːz] .
species **.**
物种 .

通过这种方式，该植物与所有其他属和种永久区分开来。

[ðə; ði]['flɔːrəl]['ɔrgənz] [ʌv; əv] ['meni] [plænts][ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['ʌndər]
The **floral** **organs** **of** **many** **plants** **are** **remarkably** **subject** **to** **modification** **,** **under**
这 花的 器官 的 许多 植物 是 非常 主题 到 修改 , 在下面
[ðə; ði] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['influənsiz] [ʌv; əv] [sɔɪl] ,
the **long** **-** **continued** **influences** **of** **soil** **,**
这 长的 - 持续 影响 的 土壤 ,

许多植物的花器官在土壤的长期持续影响下，会发生显著的变化。

['klaɪmət] , [ænd; ənd] ['kʌltʃər] , [ɔːr] ['mænɪdʒmənt] .
climate **,** **and** **culture** **,** **or** **management** **.**
气候 , 和 文化 , 或者 管理 .

气候、文化或管理。

[sʌm; səm] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['rendərd] ['dʌb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːm] , [baɪ][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv]
Some **flowers** **are** **rendered** **double** **,** **as** **it** **is** **termed** **,** **by** **the** **expansion** **of**
一些 花朵 是 渲染 双倍的 , 作为 它 是 称为 , 经过 这 扩张 的
['steɪmənz]['ɪntuː] [petlz] ;
stamens **into** **petals** **;**
雄蕊 进入 花瓣 ;

有些花朵由于雄蕊膨大成花瓣而呈现出重瓣的现象；

['ʌðər] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['nuːtrəl] , [baɪ][ðə; ði][ə'bɔːrʃ(ə)n][ɔːr] ['blaɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
others **become** **imperfect** **,** **and** **even** **neutral** **,** **by** **the** **abortion** **or** **blighting** **of** **the**
其他的 变得 不完善 , 和 甚至 中性的 , 经过 这 流产 或者 枯萎病 的 这
['steɪmənz] ,
stamens **,**
雄蕊 ,

其他花药则因雄蕊脱落或枯萎而变得不完美，甚至失去活力。

[ɔːr] ['pɪstɪl] , [ɔːr][bəuθ] .
or **pistils** **,** **or** **both** **.**
或者 雌蕊 , 或者 两个都 .

或雌蕊，或两者兼有。

[ðə; ði] ['strɔːberi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [blaɪt] ;
The **Strawberry** **appears** **to** **be** **very** **liable** **to** **this** **kind** **of** **blight** **;**
这 草莓 出现 到 是 非常 容易 到 这 种类 的 枯萎病 ;

草莓似乎很容易感染这种病害；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [mʌtʃ] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['sɔrts] , [ə'mʌŋ] ['kʌltɪveɪtər] , [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]

and	hence	the	much	talked	of	sorts	,	among	cultivators	,	of	pistillates	,	and
和	因此	这	很多	谈话	的	排序	,	之中	耕耘者	,	的	-	,	和

-	,

staminates	,
-	,

因此，在种植者中，雌蕊和雄蕊就成了人们热议的话题。

— [ðoʊ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]

—	though	in	all	the	pistillate	flowers	,	which	I	have	examined	,	there	were
—	尽管	在	全部	这	馏出物	花朵	,	哪个	我	有	检查	,	那里	是

['vestidʒiz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ɑ:bviəs] ,

vestiges	more	or	less	obvious	,
残余	更多的	或者较少的		明显的	,

—尽管在我检查过的所有雌花中，都或多或少地存在着痕迹，

[ʌv; əv] [ə'bɔ:rtɪv] ['steɪmənz] , [ɑ:n][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks] .

of	abortive	stamens	,	on	the	rim	of	the	calyx	.
的	未遂	雄蕊	,	在	这	轮缘	的	这	花萼	.

花萼边缘有发育不良的雄蕊。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ['veriz] [mʌtʃ] , ['ʌndər] ['kʌltʃər] , [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [fitʃər] ,

It	also	varies	much	,	under	culture	,	in	some	other	features	,
它	还	变化	很多	,	在下面	文化	,	在	一些	其他	特征	,

此外，由于文化差异，它在其他一些方面也存在很大差异。

— [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [də'vɛləpmənt] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ɔ:r]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l] ,

—	especially	in	the	developement	and	character	or	quality	of	the	receptacle	,
—	尤其	在	这	发展	和	特点	或者	质量	的	这	容器	,

—尤其体现在容器的形成、特性或品质方面，

[ɔ:r] [wʌt] [ɪz] ['kɑ:mənli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [fru:t] : [bʌt; bət][noʊ][wʌn] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

or	what	is	commonly	regarded	as	fruit	:	but	no	one	,	I	believe	,
或者	什么	是	通常	认为	作为	水果	:	但	不	一	,	我	相信	,

或者说是人们通常认为的水果：但我相信没有人会这样想。

[hæz; həz] [jet] [si:n] [ə; eɪ] ['strɔ:beri] [plænt][træns'mju:tid]['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪŋkˌfɔɪl] , [ðoʊ] [soʊ] ['nɪrli]

has	yet	seen	a	Strawberry	plant	transmuted	into	a	Cinquefoil	,	though	so	nearly
有	然而	已见	一个	草莓	植物	转变	进入	一个	委陵菜	,	尽管	所以	几乎

['ælaɪd][ɪn]['hæbɪt] .

allied	in	habit	.
盟军	在	习惯	.

虽然草莓和委陵菜在习性上非常相似，但人们还没有见过草莓植株变成委陵菜的现象。

[ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][plænts] [meɪ] [bi:; bi] ['greɪtli] [dɪs'gaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['influənsiz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ;

The	organs	of	plants	may	be	greatly	disguised	by	the	influences	above	mentioned	;
这	器官	的	植物	可能	是	非常	伪装	经过	这	影响	多于	提及	;

上述因素可能会极大地掩盖植物的器官；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [treɪts] [ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] ,

but	still	the	essential	distinguishing	traits	are	preserved	,
但	仍然	这	基本的	区别	特征	是	保存完好	,

但其本质特征仍然保留了下来。

— [ænd; ənd][ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ][ɪn'su:pərəb(ə)l]['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][plænt] ,

—	and	there	seems	to	be	no	insuperable	obstacle	to	prevent	a	plant	,
—	和	那里	似乎	到	是	不	不可逾越	障碍	到	防止	一个	植物	,

[wɪð; wɪθ]['mɑ:dɪfaɪd][ɔ:r] [ə'bɔ:rtɪv] ['ɔrgənz] ,

with	modified	or	abortive	organs	,
和	修改的	或者	未遂	器官	,

——而且似乎没有什么不可逾越的障碍可以阻止具有变异或缺陷器官的植物，

[frʌm; frəm] [rɪ'vɜ:tɪŋ] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [tu:; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

from	reverting	,	under	a	change	of	circumstances	,	to	its	original	condition	,
从	恢复	,	在下面	一个	改变	的	情况	,	到	它是	原来的	状况	,

从在情况发生变化后恢复到原来的状态，

[ænd; ənd] [ri'zju:mɪŋ] [ɪts] ['prɪsti:n] [fɔ:rm] [ænd; ənd] ['kærəktər] .

and	resuming	its	pristine	form	and	character	.
和	恢复	它是	纯净无瑕	形式	和	特点	.

并恢复其原始形态和特性。

[ðə; ði] ['nɔ:rm(ə)l] , [ɔ:r] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strɔ:beri]

The	normal	,	or	what	may	be	called	the	constitutional	character	of	the	Strawberry
这	普通的	,	或者	什么	可能	是	称为	这	宪法	特点	的	这	草莓

- ['flaʊər] ,

-	flower	,
-	花	,

草莓花的正常特性，或者说其固有特性，

[ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪkt] — [aɪ] . [i:] . ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['steɪmənz] [ænd; ənd] ['pɪstɪl] (['pɑ:səbli]

is	to	be	perfect	—	i	.	e	.	furnished	with	both	stamens	and	pistils	(	possibly
是	到	是	完美的	—	我	.	e	.	提供	和	两个都	雄蕊	和	雌蕊	(	可能

[sʌtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] [-]

such	may	be	the	[	216	]
这样的	可能	是	这	[	-	]

是完美的——即同时具有雄蕊和雌蕊（可能这样的可能是[216]）

[tru:] ['nɔ:rm(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['flaʊərz]) ; [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['meni] ['ʌðər] [plænts] , [æz; əz] [ðə; ði]

true	normal	structure	of	all	flowers	)	;	and	although	many	other	plants	,	as	the
真的	普通的	结构	的	全部	花朵	)	;	和	虽然	许多	其他	植物	,	作为	这

['strɔ:beri] ,

Strawberry	,
草莓	,

所有花朵的真正正常结构）；尽管许多其他植物，如草莓，

[ɑ:r; ər] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɜ:rfɪkt] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['nu:trəl] ['flaʊərz] , — ['evri] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ænd; ənd]

are	found	with	imperfect	,	and	even	neutral	flowers	,	—	every	Naturalist	and
是	成立	和	不完善	,	和	甚至	中性的	花朵	,	—	每一个	博物学家	和

['kerf(ə)l] [əb'zɜ:rvər] [noʊz] ,

careful	observer	knows	,
小心	观察员	知道	,

即使是那些花朵并不完美，甚至是品相一般的花朵，也依然存在——每个博物学家和细心的观察者都知道这一点。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [æn; ən] ['ɑ:bviəs] ['efərt] [ænd; ənd] ['tendənsi] , [ɪn] [sʌtʃ] ['flaʊərz] , [tu:; tə] [ə; eɪ]

that	there	is	often	an	obvious	effort	and	tendency	,	in	such	flowers	,	to	a
那	那里	是	经常	一个	明显的	努力	和	趋势	,	在	这样的	花朵	,	到	一个

[mɔ:r] [kəm'pli:t] [dɪ'veləpmənt] :

more	complete	development	:
更多的	完全的	发展	:

这类花朵往往明显表现出一种努力和倾向，即追求更完整的生长发育：

[aɪ] . [i:] . [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd] ['regjələr] .

i	.	e	.	to	become	perfect	and	regular	.
我	.	e	.	到	变得	完美的	和	常规的	.

即变得完美和规律。

[wi:; wi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [si:] [daɪ'ændrəs] ['flaʊərz] [bɪ'kʌm] [daɪ'dɪnəməs] , — [ænd; ənd] [daɪ'dɪnəməs]

We	occasionally	see	diandrous	flowers	become	didynamous	,	—	and	didynamous
我们	偶尔	看	双雄	花朵	变得	迪迪纳姆斯	,	—	和	迪迪纳姆斯

[plænts] [dɪ'veləpɪŋ] ['regjələr] - ['flaʊərz] ;

plants	developing	regular	petandrous	flowers	;
植物	发展	常规的	-	花朵	;

我们偶尔会看到雄蕊二出的花变成雄蕊二出的花，而雄蕊二出的植物也会开出正常的雄蕊三出的花；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['stæmənɪt] ['tæsl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	is	not	at	all	unusual	to	find	the	staminate	tassel	of	the
和	它	是	不是	在	全部	异常	到	寻找	这	雄激素	流苏	的	这

['kʌltɪveɪtɪd] [meɪz] (['ziːə]['meɪz] ,

cultivated	Maize	(	Zea	Mays	,
栽培	玉米	(	玉米	五月	,

而且，在栽培玉米（Zea mays）中发现雄穗也并不罕见，

[el] . [ə; eɪ] [mə'nɔikəs] [plænt] ,) ['berɪŋ] ['fɜːrtl] ['flaʊərz] ,

L	.	a	monoicous	plant	,	)	bearing	fertile	flowers	,
L	.	一个	单性	植物	,	)	轴承	沃	花朵	,

L. 雌雄同株植物，）开出可育的花，

[ænd; ənd] [ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ]['veri] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪr] — [ɔːr]

and	exhibiting	a	very	successful	attempt	at	the	production	of	an	Ear	—	or
和	展出	一个	非常	成功的	试图	在	这	生产	的	一个	耳朵	—	或者

['klʌstər] [ʌv; əv] [ɪrz] — [ʌv; əv]['ɪndiən][kɔːrn] .

cluster	of	Ears	—	of	Indian	corn	.
簇	的	耳朵	—	的	印度	玉米	.

并展示了在生产印第安玉米穗（或玉米穗簇）方面非常成功的尝试。

[ðiːz] ['instənsiz] , [aɪ] [trʌst] ([fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ][ðem; ðəm] ,

These	instances	,	I	trust	(	for	it	is	needless	to	multiply	them	,
这些	实例	,	我	相信	(	为了	它	是	不必要	到	乘	他们	,

我相信这些例子（因为没有必要再列举更多），

) [meɪ] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪ'ræʃən(ə)l] , [nɔːr][ɪn'kredəb(ə)l] , [ɪn]['mɪstər] .

)	may	suffice	to	show	that	there	is	nothing	irrational	,	nor	incredible	,	in	Mr	.
)	可能	足够了	到	展示	那	那里	是	没有什么	非理性	,	也不	极好的	,	在	先生	.

['miːˌhænz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ;

Meehan's	observations	;
米汉的	观察	;

）可能足以表明米汉先生的观察结果既不不合理，也不不可思议；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [strɔːŋ] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] , [tuː; tə] [dɪ'kler] [sʌtʃ] [fə'nɑːmɪnə] [tuː; tə][biː; bi] “

and	that	it	is	rather	strong	phraseology	,	to	declare	such	phenomena	to	be	“
和	那	它	是	相当	强的	用语	,	到	宣布	这样的	现象	到	是	“

['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

utterly	impossible	.
完全地	不可能的	.

宣称这种现象“完全不可能”是一种相当强烈的措辞。

” [ðə; ði][pə'lemɪk] ['raɪtɝz] [ɑːn] [ðɪs] ['strɔːberi] ['kwestʃən] , [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

”	The	polemic	writers	on	this	Strawberry	question	,	speak	of	the	necessity	of
”	这	论战	作家	在	这	草莓	问题	,	说话	的	这	必要性	的

['stæmənɪt] [plænts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt] ,

staminate	plants	among	the	pistillate	,
雄激素	植物	之中	这	馏出物	,

关于草莓问题的争论作者们谈到，雌性植物中必须存在雄性植物。

[tuː; tə] [prə'duːs] , [ɔːr]['pɜːrfɪkt][ðə; ði][fruːt] .

to	produce	,	or	perfect	the	fruit	.
到	生产	,	或者	完美的	这	水果	.

生产或改良水果。

[noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] ['pɪstɪl] [mʌst; məst][biː; bi]['fɜːrtəlaɪzd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'duːs] [siːdz] [ðæt] [wɪl]

No	doubt	,	the	pistils	must	be	fertilized	,	in	order	to	produce	seeds	that	will
不	怀疑	,	这	雌蕊	必须	是	施肥	,	在	命令	到	生产	种子	那	将要

['vedʒəteɪt] .

vegetate	.
植物化	.

毫无疑问，雌蕊必须受精才能产生种子，种子才能进行繁殖。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [ˌʌndər'stænd] , [baɪ][ðə; ði] “ [fruːt] ?

But	what	do	those	gentlemen	understand	,	by	the	“	fruit	?
但	什么	做	那些	先生们	理解	,	经过	这	“	水果	?

但这些先生们所说的“果实”究竟是什么意思呢?

” [duː] [ðeɪ] [miːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪŋg(ə)l] - ['siːdɪd] [ə'kiːn] [ɔːr] ['nʌtlɪt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sprɪŋkld] ['oʊvər]

”	Do	they	mean	the	little	single	-	seeded	akenes	or	nutlets	,	which	are	sprinkled	over
”	做	他们	意思是	这	小的	单身的	-	播种	瘦果	或者	小坚果	,	哪个	是	撒上	超过

[ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒd] ['pʌlpi] [rɪ'septək(ə)l] ,

the	enlarged	pulpy	receptacle	,
这	放大	稀烂	容器	,

“他们指的是散落在膨大多汁的花托上的那些单粒种子的小瘦果或小坚果吗?”

— [ɔːr][duː] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][ɪt'self] ,

—	or	do	they	refer	to	the	receptacle	itself	,
—	或者	做	他们	参考	到	这	容器	本身	,

——或者他们指的是容器本身?

[wɪtʃ] [ɪn]['pɑːpjələr] ['pɑːrləns] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm] “ [fruːt] ?

which	in	popular	parlance	is	intended	by	the	term	“	fruit	?
哪个	在	受欢迎的	语言	是	故意的	经过	这	学期	“	水果	?

在通俗语境中,“水果”一词指的是什么?

” [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl][fruːt] — [ðə; ði] ['nʌtlɪt] [wɪtʃ] [kən'teɪn][ðə; ði] [siːd] ,

”	If	they	have	reference	to	the	real	fruit	—	the	nutlets	which	contain	the	seed	,
”	如果	他们	有	参考	到	这	真实的	水果	—	这	小坚果	哪个	包含	这	种子	,

“如果他们指的是真正的果实——含有种子的坚果,

— [ðer; ðər][ɪz]['prɑːbəbli][noʊ]['kwestʃən] ([æz; əz] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmətid]) [ə'baʊt][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

—	there	is	probably	no	question	(	as	already	intimated	)	about	the	necessity	of
—	那里	是	大概	不	问题	(	作为	已经	暗示	)	关于	这	必要性	的

['stæmənɪt] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [prə'duːs] ['pɜːrfɪkt] [fruːt] .

staminate	influence	to	produce	perfect	fruit	.
雄激素	影响	到	生产	完美的	水果	.

——毫无疑问(正如前面已经暗示的那样),雄蕊的影响对于产生完美果实是必要的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm] “ [fruːt] ,

But	I	have	a	suspicion	,	that	by	the	term	“	fruit	,
但	我	有	一个	怀疑	,	那	经过	这	学期	“	水果	,

但我怀疑,“水果”这个词,

” [ðeɪ] [miːn] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [rɪ'septək(ə)l] [wɪtʃ] [berz] [ðə; ði][fruːt] ,

”	they	mean	the	delicious	receptacle	which	bears	the	fruit	,
”	他们	意思是	这	可口的	容器	哪个	熊	这	水果	,

他们指的是盛放果实的美味容器,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [ə'ledʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪstɪl] [mʌst; məst][biː; bi]['fɜːrtəlaɪzd][baɪ][ðə; ði]

and	if	they	mean	to	allege	that	the	pistils	must	be	fertilized	by	the
和	如果	他们	意思是	到	指控	那	这	雌蕊	必须	是	施肥	经过	这

['steɪmənz] ,

stamens	,
雄蕊	,

如果他们指的是雌蕊必须由雄蕊授粉,

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'duːs] [ðæt] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l] [wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] [æn; ən]['escjuːlənt]

in	order	to	produce	that	enlargement	of	the	receptacle	which	affords	an	esculent
在	命令	到	生产	那	放大	的	这	容器	哪个	提供	一个	可食用植物

['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][fruːt] , — [ðen]

substitute	for	fruit	,	—	then
代替	为了	水果	,	—	然后

为了使花托增大,从而提供一种可食用的水果替代品,——那么

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə][seɪ] ,
I have only to say ,
我 有 仅有的 到 说 ,

我只想说，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən][ʌv; əv][fækt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['ædɪkwət] [ˌɑ:pər'tu:nəti][tu:; tə]
it is a question of fact which I have had no adequate opportunity to
它 是 一个 问题 的 事实 哪个 我 有 有 不 足够的 机会 到
[dɪ'tɜ:rmɪn] ;
determine ;
决定 ;

这是一个事实问题，我还没有充分的机会来确定；

[ænd; ənd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [rɪ'laɪəb(ə)l]
and concerning which I , for one , should be happy to receive reliable
和 有关 哪个 我 , 为了 一 , 应该 是 快乐的 到 收到 可靠的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

就我个人而言，我非常乐意收到有关此事的可靠信息。

[tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌsætɪs'fæktərəli] , [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['veri] ['kerf(ə)l]
To ascertain the point satisfactorily , would require very careful
到 探明 这 观点 令人满意地 , 会 要求 非常 小心
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .
experiments and observations .
实验 和 观察 .

要令人满意地确定这一点，需要非常仔细的实验和观察。

['weðər] [sʌtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ɪn'fɔ:rmd] .
Whether such have been made , I am not informed .
无论 这样的 有 到过 制成 , 我 是 不是 知情的 .

我并不清楚是否已经有人这样做过。

[aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑ:rk] , [haʊ'evər] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə'nælədʒi] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ]
I may remark , however , by way of analogy , that there are instances in which
我 可能 评论 , 然而 , 经过 方式 的 类比 , 那 那里 是 实例 在 哪个
['pɪstɪl] ,
pistils ,
雌蕊 ,

不过，我可以类比地说，有些情况下雌蕊……

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [rɪ'septəklz] , [ɑ:r; ər] [ɪn'lɑ:rdʒd] , [wer] [noʊ] ['stæmənɪt] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [bɪn]
and even receptacles , are enlarged , where no staminate influence has been
和 甚至 容器 , 是 放大 , 在哪里 不 雄激素 影响 有 到过
[ig'zə:tid] .
exerted .
施加 .

即使没有受到雄蕊的影响，花托也会扩大。

[ðə; ði] [kənglɑ:mɝ·ət] [koʊə'lesnt] ['pɪstɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['ɔrɪndʒ] ([mək'lʊrə] ,) [fɔ:r; fər]
The conglomorate coalescent pistils of the Osage Orange (Maclura ,) for
这 集团 融合 雌蕊 的 这 奥塞奇 橙子 (麦克卢拉 ,) 为了
[ɪg'zæmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,

例如，奥塞奇橙（Maclura）的聚合雌蕊，

[ə'teɪn] [tu:; tə][ðer; ðər] [fʊl] ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ([ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [si:dz] [ɑ:r; ər] [ˌnesə'serəli] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ,
attain to their full natural size (although the seeds are necessarily imperfect ,
达到 到 他们的 满的 自然的 尺寸 (虽然 这 种子 是 一定 不完善 ,

达到其自然状态下的完整大小（尽管种子必然是不完美的，

) [wer] [noʊ] ['stæmənɪt] [plænt][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [ə'fɔ:rdz] [ə; eɪ]['kloʊzər]
) where no staminate plant is in the neighborhood ; and , what affords a closer
) 在哪里 不 雄激素 植物 是 在 这 邻里 ; 和 , 什么 提供 一个 更近
[ə'nælədʒi] ,
analogy ,
类比 ,

）附近没有雄蕊植物；以及，更贴切的类比是，

[ðə; ði] [ɪn'klu:dɪŋ] [rɪ'septək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt][fɪg][ɪz] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ; [wen] [ɪn'taɪərli]
the including receptacle of the pistillate Fig is fully developed ; when entirely
这 包括 容器 的 这 馏出物 如图 是 完全 发达 ; 什么时候 完全
[fri:] [frʌm; frəm] ['eni] ['stæmənɪt] ['ɪnfluəns] .
free from any staminate influence .
自由的 从 任何 雄激素 影响 .

无花果雌蕊的花托完全发育成熟；完全不受雄蕊的影响。

['weðər] [ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔ:beri] ['evər] [in'lɑ:dʒz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pɪstɪl] ['bi:ɪŋ]
Whether the receptacle of the Strawberry ever enlarges , without the pistils being
无论 这 容器 的 这 草莓 曾经 放大 , 没有 这 雌蕊 存在
['fɜ:rtəlaɪzd] ,
fertilized ,
施肥 ,

即使雌蕊没有受精，草莓的花托是否也会增大?

([æz; əz] [ɔ:l'redi] ['steɪtɪd] ,) [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] ; [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [wel] [ə'ʃʊrd] ,
(as already stated ,) is more than I can tell ; but I feel well assured ,
(作为 已经 声明 ,) 是 更多的 比 我 能 告诉 ; 但 我 感觉 出色地 保证 ,

（如前所述,）这超出了我的理解范围；但我感觉很有把握，

[ðæt] ['eni] ['kɑ:mpɪtənt] [ə'θɔ:rəti] , [hu:] [meɪ] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [wɪl] [meɪk] [æn; ən]
that any competent authority , who may furnish the information , will make an
那 任何 胜任的 权威 , WHO 可能 提供 这 信息 , 将要 制作 一个
[ək'septəb(ə)l][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['bɑ:təni] .
acceptable contribution to physiological Botany .
可接受 贡献 到 生理 植物学 .

任何有权提供信息的机构都将对植物生理学做出可接受的贡献。

['dʌblju:] . [di:] .
W . D .
W . D .

WD

[west] ['tʃestər] , [dʒu:n][sɪks] , - . [-]
West Chester , June 6 , 1853 . [217]
西 切斯特 , 六月 6 , - . [-]

西切斯特，1853 年 6 月 6 日。[217]

[ðə; ði] ['strɔ:beri] ['kwestʃən] .
THE STRAWBERRY QUESTION .
这 草莓 问题 .

草莓问题。

['mɪstər] . ['edɪtər] :
Mr . Editor :
先生 . 编辑 :

编辑先生:

— [huː] [əˈmʌŋ] [ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərɪst] [hæz; həz][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['strɔːberi] ['kwestʃən] ” —

— Who among horticulturists has not heard of the “ Strawberry Question ” —

— WHO 之中 园艺家 有 不是 听到 的 这 “ 草莓 问题 ” —

[hæz; həz][nɑːt] ['wʌndɝd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ə'pɪnjənz] [held][baɪ]['emɪnənt] ['kʌltɪveɪtər] ,

has not wondered at the opposite opinions held by eminent cultivators ,

有 不是 想知道 在 这 对面的 意见 握住 经过 杰出 耕耘者 ,

——园艺学家中谁没听说过“草莓问题”？——谁没对著名种植者们截然相反的观点感到好奇？

[ænd; ənd][pərˈhæps][laɪk][maɪˈself][hæz; həz] [bɪn] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri]

and perhaps like myself has been surprised that the spirit of inquiry

和 也许 喜欢 我 有 到过 惊讶 那 这 精神 的 询问

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [dɪˈfjuːzd] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ]

has not been more generally diffused concerning a subject of so much

有 不是 到过 更多的 一般来说 扩散 有关 一个 主题 的 所以 很多

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

importance .

重要性 .

或许有人和我一样感到惊讶，对于如此重要的课题，探究精神并没有得到更广泛的传播。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['aʊər; ɑːr] [ɪnˈstrʌktər] ['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [kənˈkluːʒ(ə)n][əˈpɑːn]

Is it because our instructors cannot come to a unanimous conclusion upon

是 它 因为 我们的 教师 不能 来 到 一个 一致 结论 之上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

是因为我们的老师们无法就此达成一致意见吗？

[ðæt] [wiː; wi]['pjuːp(ə)lz][ɪn] ['hɔːrtɪkʌltʃər] [hæv; həv] [bɪn] ['daʊtf(ə)l] [əˈbaʊt] [ɪkˈspresɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [əˈpɪnjənz]

that we pupils in horticulture have been doubtful about expressing our opinions

那 我们 学生 在 园艺 有 到过 疑 关于 表达 我们的 意见

[əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

upon it ,

之上 它 ,

我们这些园艺专业的学生一直犹豫要不要表达我们对此事的看法。

[ɔːr][hæv; həv][wiː; wi]['nevər] ['stʌdid] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [bʌt; bət][left][ðem; ðəm][ɪn]

or have we never studied the subject for ourselves but left them in

或者 有 我们 绝不 研究 这 主题 为了 我们自己 但 左边 他们 在

[ðer; ðər]['wɪzdəm][tuː; tə][dɪˈsaɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

their wisdom to decide it for us ?

他们的 智慧 到 决定 它 为了 我们 ?

还是说我们从未自己研究过这个问题，而是让他们凭借他们的智慧来替我们做决定？

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][dɪˈsɪʒ(ə)n] ,

I was in this position waiting for their decision ,

我 曾是 在 这 位置 等待 为了 他们的 决定 ,

我当时就处在这个位置，等待他们的决定。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] , [aɪ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]

but as it was not likely to be forthcoming , I resolved to study the

但 作为 它 曾是 不是 可能 到 是 即将推出 , 我 已解决 到 学习 这

['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][maɪ'self] ,

subject for myself ,

主题 为了 我 ,

但由于不太可能得到答案，我决定自己研究这个问题。

[hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [ðɪs] ['si:z(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

have	done	so	this	season	,	and	will	give	you	my	experience	in	connection	with
有	完毕	所以	这	季节	,	和	将要	给	你	我的	经验	在	联系	和

[ðə; ði] “ ['strɔ:beri] ['kwestʃən] .

the	“	Strawberry	Question	.
这	“	草莓	问题	.

本季我已这样做过，并将与“草莓问题”相关的经验分享给大家。

” [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['stæmənɪt] [ænd; ənd]['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt] ['strɔ:beri]

”	The	points	of	difference	between	a	staminate	and	pistillate	strawberry
”	这	积分	的	不同之处	之间	一个	雄激素	和	馏出物	草莓

['flaʊər] [ɑ:r; ər][soʊ] [mɑ:rkt] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['kæʒuəl][əb'zɜ:rvər] ['kænɑ:t][feɪl][tu:; tə]['noʊtɪs][ðem; ðəm]

flower	are	so	marked	that	a	very	casual	observer	cannot	fail	to	notice	them
花	是	所以	标记	那	一个	非常	随意的	观察员	不能	失败	到	注意	他们

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

“雄花和雌花草莓花之间的区别非常明显，即使是非常不仔细的观察者也能立刻注意到它们。”

[fɔ:r; fər][ɪn] ['stæmənɪt] [və'raɪətiz] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər][læks] ,

for	in	staminate	varieties	the	flowers	are	lax	,
为了	在	雄激素	品种	这	花朵	是	松散	,

因为在雄蕊品种中，花朵较为松散，

[ðə; ði]['si:pəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks] [ə'pɪr] ['ɔ:ltərnətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	sepals	of	the	calyx	appear	alternately	with	the	petals	of	the
这	萼片	的	这	花萼	出现	交替	和	这	花瓣	的	这

[kə'roʊlə¸kə'rɑ:lə] ,

corolla	,
花冠	,

花萼的萼片与花冠的花瓣交替出现。

[ðə; ði]['steɪmənz]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ,

the	stamens	occupy	the	most	prominent	place	in	the	flower	,
这	雄蕊	占据	这	最多	著名的	地方	在	这	花	,

雄蕊在花朵中占据最显著的位置，

['raɪzɪŋ] [hæf] [ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɪstɪl] , [ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [sweld] [æt; ət][ðə; ði]

rising	half	their	length	above	the	central	pistils	,	are	very	much	swelled	at	the
上升	一半	他们的	长度	多于	这	中央	雌蕊	,	是	非常	很多	肿胀	在	这

[beɪs] ,

base	,
根据	,

花蕊从中央雌蕊上方高出一半长度，基部膨大得很厉害。

[ænd; ənd] ['veri] [lɑ:rdʒ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] , ['ænθər] ['brɔ:dli]

and	very	large	compared	with	the	other	parts	of	the	flower	,	anthers	broadly
和	非常	大的	比较的	和	这	其他	部分	的	这	花	,	花药	总体而言

[hɑ:rt] [ʃeɪpt] ,

heart	shaped	,
心	形状	,

与花的其他部分相比非常大，花药呈宽心形。

[lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['pɑ:lən] .

large	,	and	producing	abundance	of	pollen	.
大的	,	和	生产	丰富	的	花粉	.

植株高大，花粉产量丰富。

['pɪstɪl] , [luːs] , [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['bærən] [ə'pɪrəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [suːn] [pruːvd] [baɪ]

Pistils	**,**	**loose**	**,**	**long**	**,**	**and**	**having**	**a**	**barren**	**appearance**	**,**	**which**	**is**	**soon**	**proved**	**by**
雌蕊	,	松动的	,	长的	,	和	拥有	一个	荒芜	外貌	,	哪个	是	很快	已证实	经过

[ðer; ðər] ['wɪðərɪŋ] [ə'weɪ] ,

their	**withering**	**away**	**,**
他们的	枯萎	离开	,

花柱松散、细长，看起来不结果实，很快就会枯萎凋零。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['steɪmənz]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

and	**leaving**	**the**	**stamens**	**masters**	**of**	**the**	**field**	**.**
和	离开	这	雄蕊	大师	的	这	场地	.

留下雄蕊主宰这片领域。

[ðə; ði]['embrioʊ][rɪ'septək(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪg'zɪst][æt; ət][ɔːl][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['flætnd] ,

The	**embryo**	**receptacle**	**when**	**it**	**does**	**exist**	**at**	**all**	**is**	**very**	**much**	**flattened**	**,**
这	胚胎	容器	什么时候	它	做	存在	在	全部	是	非常	很多	扁平的	,

胚胎受精囊（如果存在的话）非常扁平。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv]['keɪsɪz]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔːl] ,

and	**in**	**the**	**most**	**of**	**cases**	**cannot**	**be**	**said**	**to**	**exist**	**at**	**all**	**,**
和	在	这	最多	的	案例	不能	是	说	到	存在	在	全部	,

而且在大多数情况下，根本不能说它存在。

[ðə; ði] ['pɪstɪl] ['biːɪŋ] [in'səːtid][ɪn][ðə; ði] ['θɪkənd] [kʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks] .

the	**pistils**	**being**	**inserted**	**in**	**the**	**thickened**	**cup**	**of**	**the**	**calyx**	**.**
这	雌蕊	存在	插入	在	这	增稠	杯子	的	这	花萼	.

雌蕊插入到萼片增厚的杯状结构中。

[ɔːl] ['flaʊərz] [ðæt] [hæv; həv] [ðɪs] [ə'pɪrəns] [ɪn] [ðiːz] [və'raɪətiz] ,

All	**flowers**	**that**	**have**	**this**	**appearance**	**in**	**these**	**varieties**	**,**
全部	花朵	那	有	这	外貌	在	这些	品种	,

这些品种中所有具有这种外观的花朵

['veri] [suːn] ['wɪðər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][əb'zɜːrvər] ,

very	**soon**	**wither**	**away**	**and**	**leave**	**this**	**impression**	**on**	**the**	**mind**	**of**	**the**	**observer**	**,**
非常	很快	枯萎	离开	和	离开	这	印象	在	这	头脑	的	这	观察员	,

很快就会凋零，并在观察者的心中留下这样的印象。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃʊrli] ['stæmənɪt] [və'raɪətiz] .

that	**they**	**were**	**surely**	**staminate**	**varieties**	**.**
那	他们	是	一定	雄激素	品种	.

它们肯定是雄性品种。

[bʌt; bət][æz; əz][ɔːl] ['stæmənɪt] [və'raɪətiz] [duː][nɑːt] [ðʌs] ['wɪðər] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

But	**as**	**all**	**staminate**	**varieties**	**do**	**not**	**thus**	**wither**	**away**	**,**	**but**	**many**	**of**	**them**
但	作为	全部	雄激素	品种	做	不是	因此	枯萎	离开	,	但	许多	的	他们

[prə'duːs] [fruːt] ,

produce	**fruit**	**,**
生产	水果	,

但是，并非所有雄性品种都会枯萎，许多品种还会结果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

it	**may**	**be**	**asked**	**are**	**the**	**flowers**	**all**	**the**	**same**	**in**	**appearance**	**.**
它	可能	是	问	是	这	花朵	全部	这	相同的	在	外貌	.

有人可能会问，这些花的外观都一样吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [wer] [ðə; ði][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɪn] [ðɪs] [klæs] [ɑːr; ər][met][wɪð; wɪθ] ,

It	**is**	**here**	**where**	**the**	**peculiarities**	**in**	**this**	**class**	**are**	**met**	**with**	**,**
它	是	这里	在哪里	这	特殊性	在	这	班级	是	遇见	和	,

正是在这里，我们遇到了这个班级的特殊之处。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː][bʌt; bət] [wʌt] [prə'duːs] [sʌm; səm][fruːt] ,
for **there** **are** **few** **but** **what** **produce** **some** **fruit** **,**
为了 那里 是 很少 但 什么 生产 一些 水果 ,

因为能结果子的植物寥寥无几。

[ænd; ənd][æz; əz]['riːəl] ['stæmənɪt] ['flaʊərz] [kʊd; kəd][nɑːt] [prə'duːs] [ðɪs] [fruːt] ,
and **as** **real** **staminate** **flowers** **could** **not** **produce** **this** **fruit** **,**
和 作为 真实的 雄激素 花朵 可以 不是 生产 这 水果 ,

由于真正的雄花无法结出这种果实，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['stæmənɪt] [və'raɪətiz] [prə'duːs] [tuː] ['sɔrts][ʌv; əv] ['flaʊərz] ;
it **would** **readily** **be** **seen** **that** **staminate** **varieties** **produce** **two** **sorts** **of** **flowers** **;**
它 会 容易 是 已见 那 雄激素 品种 生产 二 排序 的 花朵 ;

很容易看出，雄蕊品种会产生两种类型的花；

[ðə; ði][wʌn] [wer] [ðə; ði]['ɔrgənz][ɑːr; ər] [ʌn'iːkwəli] ['bæləns t] [wɪtʃ] [prə'duːs] [noʊ][fruːt] ,
the **one** **where** **the** **organs** **are** **unequally** **balanced** **which** **produce** **no** **fruit** **,**
这 一 在哪里 这 器官 是 不平等 均衡 哪个 生产 不 水果 ,

器官发育不平衡，无法结果实的那种。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wer] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd][ɑːr; ər][fruːt] ['berɪŋ] .
the **other** **where** **the** **flowers** **are** **perfect** **and** **are** **fruit** **bearing** **.**
这 其他 在哪里 这 花朵 是 完美的 和 是 水果 轴承 .

另一处花朵完美，并且结果实。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ðæt] [wɪl] [prə'duːs] [fruːt][ɪz] ['mɑːrkɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]
The **appearance** **of** **the** **flower** **that** **will** **produce** **fruit** **is** **markedly** **different** **from**
这 外貌 的 这 花 那 将要 生产 水果 是 明显地 不同的 从
[ðə; ði] ['ʌðər] — [baɪ][ðə; ði] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪmənz] ,
the **other** **—** **by** **the** **shortness** **of** **the** **stamens** **,**
这 其他 — 经过 这 短促 的 这 雄蕊 ,

能够结果的花朵的外观与其他花朵明显不同——雄蕊较短，

[ðə; ði] ['kɑːnɪkl] [ʃeɪpt] [rɪ'septək(ə)l] , [ðə; ði] ['pɪstɪl] [stɪf] [ænd; ənd] ['θɪkli] [set] [ˌðer'ɑːn] .
the **conical** **shaped** **receptacle** **,** **the** **pistils** **stiff** **and** **thickly** **set** **thereon** **.**
这 锥 形状 容器 , 这 雌蕊 僵硬的 和 浓密 放 其上 .

圆锥形花托上，雌蕊坚硬而浓密地排列着。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [mɔːr] [kəm'pækt] ,
The **flower** **is** **altogether** **more** **compact** **,**
这 花 是 共 更多的 袖珍的 ,

这朵花整体上更加紧凑，

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz]['pɜːrfɪkt][ɪn][ɪts]['ɔrgənz][æz; əz]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['ælpaɪn][və'raɪətiz] .
and **is** **as** **perfect** **in** **its** **organs** **as** **any** **of** **the** **Alpine** **varieties** **.**
和 是 作为 完美的 在 它是 器官 作为 任何 的 这 高山 品种 .

它的器官结构与任何高山品种一样完美。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɔrts][hæv; həv] [pruːvd] ['stæmənɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . [-]
The **following** **sorts** **have** **proved** **staminate** **with** **me** **.** **[** **218** **]**
这 下列的 排序 有 已证实 雄激素 和 我 . [-]

以下几种情况对我来说都是有害的。[218]

- [blæk] [prɪns] , ['bɔːstən; 'bɑːstən][paɪn] , - [gə'laɪəθ] , ['ælɪs] [mɔːd] , ['brɪtɪʃ] [kwiːn] ,
Cuthill's **Black** **Prince** **,** **Boston** **Pine** **,** **Kittley's** **Goliath** **,** **Alice** **Maud** **,** **British** **Queen** **,**
- 黑色的 王子 , 波士顿 松树 , - 歌利亚 , 爱丽丝 莫德 , 英国 女王 ,
['rɑːsɪz] , [ænd; ənd][vɪk'tɔːriə] .
Ross's **Phœnix** **,** **and** **Victoria** **.**
罗斯的 凤凰 , 和 维多利亚 .

Cuthill's Black Prince、Boston Pine、Kittley's Goliath、Alice Maud、British Queen、Ross's Phœnix 和 Victoria。

[ə'mʌŋ] ['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt] [və'raɪətiz] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [kʌp] [ʃeɪpt] , [kəm'pækt] ,

Among	**pistillate**	**varieties**	**,**	**the**	**flowers**	**are**	**cup**	**shaped**	**,**	**compact**	**,**
之中	馏出物	品种	,	这	花朵	是	杯子	形状	,	袖珍的	,

雌花品种中，花朵呈杯状，紧凑。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['siːpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪlɪks] ['skersli] [pər'septəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'roʊlə¸kə'rɑːlə] .

with	**the**	**sepals**	**of**	**the**	**calyx**	**scarcely**	**perceptible**	**between**	**the**	**petals**	**of**	**the**	**corolla**	**.**
和	这	萼片	的	这	花萼	几乎	可感知的	之间	这	花瓣	的	这	花冠	.

花萼的萼片几乎被花冠的花瓣遮蔽。

['steɪmənz] ['seldəm] ['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [siːn] [æt; ət] [ɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['mɪnɪt] ,

Stamens	**seldom**	**visible**	**,**	**and**	**when**	**seen**	**at**	**all**	**they**	**are**	**very**	**minute**	**,**
雄蕊	很少	可见的	,	和	什么时候	已见	在	全部	他们	是	非常	分钟	,

雄蕊很少可见，即使可见也非常细小。

[nɑːt] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pɪstɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [rɪ'septək(ə)l] , ['nevər] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['fɜːrtl¸aɪz] ['paʊɝz] ,

not	**longer**	**than**	**the**	**pistils**	**at**	**the**	**base**	**of**	**receptacle**	**,**	**never**	**showing**	**signs**	**of**	**having**	**fertilizing**	**powers**	**,**
不是	更长	比	这	雌蕊	在	这	根据	的	容器	,	绝不	显示	标志	的	拥有	施肥	权力	,

长度不超过花托底部的雌蕊，且从未表现出授粉能力。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ænθər] ['nevər] [ɪk'spænd] ; [ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'meɪnz] ['pɜːrfɪktli] [ə'bɔːrtɪv] .

as	**the**	**anthers**	**never**	**expand**	**;**	**the**	**whole**	**remains**	**perfectly**	**abortive**	**.**
作为	这	花药	绝不	扩张	;	这	所有的	遗迹	完美	未遂	.

由于花药始终无法展开，整个胚胎完全发育不良。

['pɪstɪl] ['veri] ['nuːmərəs] , ['juːnɪfɔːrm] , [staʊt] , [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['flaʊərz] ,

Pistils	**very**	**numerous**	**,**	**uniform**	**,**	**stout**	**,**	**longer**	**than**	**in**	**perfect**	**flowers**	**,**
雌蕊	非常	很多的	,	制服	,	肥硕	,	更长	比	在	完美的	花朵	,

雌蕊数量众多，大小均匀，粗壮，比两性花中的雌蕊更长。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feðəri] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ɪn] ['stæmənɪt] ['sɔrts] .

and	**have**	**not**	**such**	**a**	**feathery**	**appearance**	**as**	**in**	**staminate**	**sorts**	**.**
和	有	不是	这样的	一个	羽毛状的	外貌	作为	在	雄激素	排序	.

并且不像雄蜂那样有羽毛状的外观。

[rɪ'septək(ə)l] [lɑːrdʒ] , ['kɑːnɪkl] , ['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ,

Receptacle	**large**	**,**	**conical**	**,**	**always**	**coming**	**to**	**perfection**	**,**
容器	大的	,	锥	,	总是	未来	到	完美	,

容器大而圆锥形，总是力求完美，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['instənsiz] [wer] ['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt] ['flaʊərz] [duː] [nɑːt] [prə'duːs] ['beriz] [ɑːr; ər] ['veri] [rer] , **,** ,

and	**the**	**instances**	**where**	**pistillate**	**flowers**	**do**	**not**	**produce**	**berries**	**are**	**very**	**rare**
和	这	实例	在哪里	馏出物	花朵	做	不是	生产	浆果	是	非常	稀有的

雌花不结果实的情况非常罕见。

[ɪn] [fækt] ['skersli] ['evər] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ; [æt; ət] [liːst] [maɪ] ['sɔrts] [hæv; həv] [pruːvd] [soʊ] ;

in	**fact**	**scarcely**	**ever**	**to**	**be**	**met**	**with**	**;**	**at**	**least**	**my**	**sorts**	**have**	**proved**	**so**	**;**
在	事实	几乎	曾经	到	是	遇见	和	;	在	至少	我的	排序	有	已证实	所以	;

事实上几乎从未遇到过；至少我认识的人都是如此；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði]['sɔrts]

and	it	is	reasonable	to	conclude	that	this	has	been	occasioned	by	the	sorts
和	它	是	合理的	到	结束	那	这	有	到过	引发	经过	这	排序

['groʊɪŋ] [tə'geðər] .

growing	together	.
生长	一起	.

由此可以合理推断，这是由于不同种类的植物生长在一起造成的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɔrts] [hæv; həv] [pruːvd] ['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

The	following	sorts	have	proved	pistillate	with	me	.
这	下列的	排序	有	已证实	馏出物	和	我	.

以下几种对我来说都是雌性。

['bɜːrbən] [paɪn] , ['hʌdsn] , ['swɑːnsən] , [bɜːrz] [paɪn] , - ['siːdlɪŋ] , ['aɪor] , [ænd; ənd]

Bourbon	Pine	,	Hudson	,	Swanson	,	Burr's	Pine	,	Hovey's	Seedling	,	Iowa	,	and
波旁威士忌	松树	,	哈德逊	,	斯旺森	,	伯尔的	松树	,	-	幼苗	,	爱荷华州	,	和

[ˌmɔɪə'mɛnsɪŋ] .

Moyamensing	.
莫亚门辛	.

波旁松、哈德逊、斯旺森、伯尔松、霍维苗木、爱荷华和莫亚门辛。

[ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ,

The	varieties	enumerated	,
这	品种	列举	,

列举的品种，

[aɪ][hæv; həv] ['groʊɪŋ] [tə'geðər] ([bəuθ]['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt][ænd; ənd] ['stæmənɪt]) ['ʌndər] [wʌt] [maɪt]

I	have	growing	together	(	both	pistillate	and	staminate	)	under	what	might
我	有	生长	一起	(	两个都	馏出物	和	雄激素	)	在下面	什么	可能

[biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [moʊd] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][wʌn] [pleɪs] ;

be	called	the	ordinary	mode	of	cultivation	in	one	place	;
是	称为	这	普通的	模式	的	栽培	在	一	地方	;

我把雌雄植株一起种在同一个地方，按照所谓的普通栽培方式；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [kəm'pliːtli] ['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

and	in	another	completely	isolated	from	them	,
和	在	其他	完全地	孤立	从	他们	,

以及在另一个完全与他们隔绝的地方，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɔrts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [stʊd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [lɔːŋgər] ,

I	have	a	collection	of	the	same	sorts	which	have	stood	some	years	longer	,
我	有	一个	收藏	的	这	相同的	排序	哪个	有	站立	一些	年	更长	,

我还有一些同类藏品，它们保存的时间更长一些。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][wɔːrn] [aʊt] .

and	are	almost	worn	out	.
和	是	几乎	磨损	出去	.

而且几乎已经磨损殆尽。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['kʌltʃər] ,

But	this	difference	of	situation	,	culture	,
但	这	不同之处	的	情况	,	文化	,

但这种情境、文化上的差异，

& [siː] . [dəunt][æt; ət][ɔːl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'fektɪd] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] ['ɔːltərd] [ðə; ði]

&	c	.	don't	at	all	seem	to	have	affected	or	in	the	least	degree	altered	the
&	c	.	不	在	全部	似乎	到	有	做作的	或者	在	这	至少	程度	已修改	这

['ɔrgənz] [ʌv; əv][ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃn] [ɪn] ['eni] [və'raɪəti] ;

organs	of	re	-	production	in	any	variety	;
器官	的	关于	-	生产	在	任何	种类	;

等等，似乎完全没有影响或以任何程度改变任何品种的生殖器官；

[fɔːr; fər][tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt][ɔːr] ['stæmənɪt] [ɪz][æz; əz]

for	to	me	it	seems	that	the	character	of	pistillate	or	staminate	is	as
为了	到	我	它	似乎	那	这	特点	的	馏出物	或者	雄激素	是	作为

['pɜːrmənənt][ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [æz; əz][ɪn]['eni] ['ʌðər] [dɪ'sɪdʒuəs] [plænt] .

permanent	and	unchangeable	as	in	any	other	deciduous	plant	.
永恒的	和	不可改变的	作为	在	任何	其他	落叶	植物	.

在我看来，雌性或雄性的特征与其他落叶植物一样，是永久不变的。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpiəri'ɔdikəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

A	writer	in	one	of	the	periodicals	of	the	day	,
一个	作家	在	一	的	这	期刊	的	这	天	,

当时某期刊的一位作者

[sə'pəuziz] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːberi] [maɪt] [ɪn'lɑːrdʒ] ,

supposes	it	possible	that	the	receptacle	of	the	strawberry	might	enlarge	,
假设	它	可能的	那	这	容器	的	这	草莓	可能	放大	,

假设草莓的花托有可能增大，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['stæmənɪt] ['ɪnfluəns] ['hævɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd] .

or	even	come	to	perfection	without	staminate	influence	having	at	all	been	required	.
或者	甚至	来	到	完美	没有	雄激素	影响	拥有	在	全部	到过	必需的	.

甚至无需任何污秽影响就能达到完美。

[ðæt] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ]['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt] ['strɔːberi] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer]

That	the	experiment	of	planting	a	pistillate	strawberry	in	a	situation	where
那	这	实验	的	种植	一个	馏出物	草莓	在	一个	情况	在哪里

['stæmənɪt] ['ɪnfluəns] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [plænt] [prə'duːs] [noʊ] ['beri] ,

staminate	influence	could	not	reach	it	and	that	plant	produce	no	berry	,
雄激素	影响	可以	不是	抵达	它	和	那	植物	生产	不	浆果	,

实验中，将雌性草莓种植在雄性草莓无法影响到的地方，结果该植株没有结果。

[ɪz][ðə; ði][fækt] ; [æz; əz][wʌz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtər] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] :

is	the	fact	;	as	was	proved	by	a	cultivator	in	this	neighborhood	:
是	这	事实	;	作为	曾是	已证实	经过	一个	耕耘机	在	这	邻里	:

这是事实；正如附近一位农民所证实的那样：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['siːz(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

but	it	is	to	be	hoped	that	the	coming	season	will	be	taken	advantage	of
但	它	是	到	是	希望	那	这	未来	季节	将要	是	已采取	优势	的

[baɪ] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɔris'pɔndənts] ,

by	many	of	your	correspondents	,
经过	许多	的	你的	通讯员	,

但希望你们的许多通讯员都能好好利用即将到来的季节。

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ðæt] [wɪl] [pleɪs] [ðɪs] ['kwestʃən]

for	making	experiments	that	will	place	this	question
为了	制作	实验	那	将要	地方	这	问题

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] ['mænər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,

in	such	a	clear	and	forcible	manner	before	the	public	,
在	这样的	一个	清除	和	强制的	方式	前	这	民众	,

为了开展能够以如此清晰有力的方式将这个问题摆在公众面前的实验，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪnst] ,

so	that	all	may	be	convinced	,
所以	那	全部	可能	是	确信	,

以便让所有人都信服，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fruːt] [meɪ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ,

and	those	interested	in	the	culture	of	this	fruit	may	take	advantage	of	,
和	那些	感兴趣的	在	这	文化	的	这	水果	可能	拿	优势	的	,

对这种水果的栽培感兴趣的人可以利用以下资源：

[ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈsiːvd] .

and	**turn**	**to**	**good**	**account**	**the**	**information**	**received**	**.**
和	转动	到	好的	帐户	这	信息	已收到	.

并充分利用所获得的信息。

[ef] .

F	**.**
F	.

F.

[wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] ,

We	**hope**	**that**	**those**	**of**	**our**	**friends**	**who**	**have**	**made**	**any**	**observations**	**,**
我们	希望	那	那些	的	我们的	朋友们	WHO	有	制成	任何	观察	,

我们希望那些提出过任何意见的朋友们能够提供反馈。

[ɔːr][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

or	**have**	**anything**	**to**	**say**	**on**	**this**	**interesting**	**subject**	**will**	**be**	**kind**	**enough**	**to**
或者	有	任何事物	到	说	在	这	有趣的	主题	将要	是	种类	足够的	到

[kəˈmjuːnɪkeɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] . — [ed] . [-]

communicate	**them**	**to**	**us**	**.**	**—**	**Ed**	**.**	**[**	**219**	**]**
交流	他们	到	我们	.	—	艾德	.	[	-	]

或对这个有趣的话题有任何想法的人，都请好心告诉我们。——编者注[219]

[əˈmoʊniə] [ɑːn] [plænts] .

AMMONIA	**ON**	**PLANTS**	**.**
氨	在	植物	.

植物上的氨。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈmoʊniə] [ɑːn][plænts][ɪz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n]

The	**subject**	**of**	**the**	**action**	**of**	**Ammonia**	**on**	**plants**	**is**	**exciting**	**considerable**	**attention**
这	主题	的	这	行动	的	氨	在	植物	是	激动人心	大量	注意力

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

in	**England**	**.**
在	英格兰	.

氨对植物的作用这一课题在英国引起了广泛的关注。

[wiː; wi]['kɑːpi] [bɪˈloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdənɚz] ['krɑːnɪk(ə)l] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv]

We	**copy**	**below**	**from**	**the**	**Gardener's**	**Chronicle**	**accounts**	**of**
我们	复制	以下	从	这	园丁的	编年史	账户	的

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] ,

experiments	**,**
实验	,

以下摘自《园丁纪事》中的实验记录：

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [traɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərəl][soʊˈsaɪɪtiːz] ['gɑːrdn] .

the	**first**	**of**	**which**	**is**	**being**	**tried**	**at**	**the**	**Horticultural**	**Society's**	**Garden**	**.**
这	第一的	的	哪个	是	存在	尝试	在	这	园艺	社会的	花园	.

第一种方法正在园艺协会的花园中进行试验。

[em] . - [moʊd][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [əˈmoʊniə] [tuː; tə][plænts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs]

M	**.**	**Ville's**	**mode**	**of**	**giving**	**Ammonia**	**to**	**plants**	**,**	**with**	**a**	**view**	**to**	**increase**
M	.	-	模式	的	给予	氨	到	植物	,	和	一个	看法	到	增加

[ðer; ðər] [bʌlk] [ænd; ənd] ['vɪgər] ,

their	**bulk**	**and**	**vigour**	**,**
他们的	大部分	和	活力	,

维尔先生给植物施用氨水以增加其体积和活力的方法

[ɪz] ['biːɪŋ] [traɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [stoʊv] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌæpɝˈætəsəz] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst]
is being tried in the large stove in which one of his apparatuses has been placed
是 存在 尝试 在 这 大的 火炉 在 哪个 一 的 他的 设备 有 到过 放置
.
:
.

正在他放置其中一台装置的大炉子中进行试验。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [klɪr] [glæs] [ˈbɔtlz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [neks] , [ˈfɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [taɪt] -
It consists of two clear glass bottles with long necks , furnished with tight -
它 由 的 二 清除 玻璃 瓶子 和 长的 脖子 , 提供 和 紧的 -
['fɪtɪŋ] [kɔːks] ,
fitting corks ,
配件 软木塞 ,

它由两个长颈透明玻璃瓶组成，配有紧密的软木塞。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [in'səːtid] [ə; eɪ] [smɔːl] [bent] [glæs] [tuːb] .
in each of which is inserted a small bent glass tube .
在 每个 的 哪个 是 插入 一个 小的 弯曲 玻璃 管子 .

每个管内都插入一根弯曲的小玻璃管。

[ðiːz] [tuː] [tjʊb] [ɑːr; ər] [dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪndiə] - ['rʌbər] [kəˈnekʃ(ə)n] , [ɔːr]
These two tubes are joined together by means of an India - rubber connection , or
这些 二 管子 是 加入 一起 经过 方法 的 一个 印度 - 橡皮 联系 , 或者
[smɔːl] [hoʊz] ,
small hose ,
小的 软管 ,

这两根管子通过橡胶接头或小软管连接在一起。

[ðʌs] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ['bɔtlz] .
thus forming a communication between the two bottles .
因此 成型 一个 沟通 之间 这 二 瓶子 .

从而在两个瓶子之间形成了一种联系。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔtlz] [ɪz] [æn; ən] [ɪˈskeɪp] [tuːb] (['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [glæs]) ,
In the cork of one of the bottles is an escape tube (also of glass) ,
在 这 软木 的 一 的 这 瓶子 是 一个 逃脱 管子 (还 的 玻璃) ,

其中一个瓶子的软木塞里有一个（也是玻璃材质的）排气管。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəˈnektɪd] ([baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪndiə] - ['rʌbər] [hoʊz]) ,
which is connected (by means of a small India - rubber hose) ,
哪个 是 连接 (经过 方法 的 一个 小的 印度 - 橡皮 软管) ,

它通过一根细小的橡胶软管连接着，

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [smɔːl] [glæs] [paɪps] [ðæt] [ɑːr; ər] [leɪd] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [bed] ,
with other small glass pipes that are laid all along and across the bed ,
和 其他 小的 玻璃 管道 那 是 铺设 全部 沿着 和 穿过 这 床 ,

还有许多其他的小玻璃管，它们沿着床铺和横跨床铺摆放着。

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈmoʊniə] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [pæs] ,
and through which the ammonia is intended to pass ,
和 通过 哪个 这 氨 是 故意的 到 经过 ,

氨气将通过该通道。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['betər] [dɪˈfjuːzd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [plænts] .
in order that it may be the better diffused among the plants .
在 命令 那 它 可能 是 这 更好的 扩散 之中 这 植物 .

以便更好地在植物间扩散。

[wen] [ðə; ði] ['bɔtlz] [ɑːr; ər] [pʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] , [wʌn] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] ,
When the bottles are put to work , one is charged with chalk ,
什么时候 这 瓶子 是 放 到 工作 , 一 是 带电 和 粉笔 ,

当这些瓶子投入使用时，其中一个会被装入粉笔。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [pɔːd] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'slækt] [laɪm] ,

on	which	is	poured	sulphuric	acid	,	and	the	other	with	unslacked	lime	,
在	哪个	是	倾倒	硫磺	酸	,	和	这	其他	和	未松弛	酸橙	,

一块浇上硫酸，另一块浇上未熟的石灰。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ɪz] [pɔːd] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'moʊniə] .

over	which	is	poured	a	solution	of	ammonia	.
超过	哪个	是	倾倒	一个	解决方案	的	氨	.

在其上浇注氨水。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [duː] [taɪm] .

The	result	of	this	experiment	will	,	of	course	,	be	published	in	due	time	.
这	结果	的	这	实验	将要	,	的	课程	,	是	已发布	在	到期的	时间	.

这项实验的结果当然会在适当的时候公布。

[ɪts] [kən'dʌkt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sprɪgz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

Its	conduct	has	been	entrusted	to	Mr	.	Spriggs	,	the	young	man	in	charge	of	the	house	,
它是	执行	有	到过	受托	到	先生	.	斯普里格斯	,	这	年轻的	男人	在	收费	的	这	房子	,

它的行为管理已委托给负责管理这所房子的年轻人斯普里格斯先生。

[huː] [ɪz][tuː; tə][noʊt] [daʊn] [ɪts] [ɪ'fekts] ['deɪli] , [ænd; ənd][rɪ'pɔːrt][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði][vaɪs] - ['sekrəteri] .

who	is	to	note	down	its	effects	daily	,	and	report	the	same	to	the	Vice	-	Secretary	.
WHO	是	到	笔记	向下	它是	效果	日常的	,	和	报告	这	相同的	到	这	副	-	秘书	.

由其每日记录其影响，并向副秘书长报告。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['kɑːləm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['fəːniʃiŋ] [plænts][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ə'moʊniə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ['ʌndər]['ɔːrd(ə)neri]['sɜːrkəmstænsɪz] .

In	another	column	will	be	found	some	further	account	of	furnishing	plants	with	more	ammonia	than	they	can	get	under	ordinary	circumstances	.
在	其他	柱子	将要	是	成立	一些	更远	帐户	的	家具	植物	和	更多的	氨	比	他们	能	得到	在下面	普通的	情况	.

另一栏将进一步介绍如何向植物提供比正常情况下更多的氨。

[baɪ]['mɪstər] . [diːn] , [vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɑːrmə'suːtɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .

By	Mr	.	Deane	,	Vice	President	of	the	Pharmaceutical	Society	.
经过	先生	.	迪恩	,	副	总统	的	这	药物	社会	.

作者：迪恩先生，药学会副会长。

[ɪ'fekts] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [prə'duːst] [baɪ][em] . [vɪl] ([siː] [læst] ['jɪrz] ['vɑːljəm] , [piː] . -) ,

Effects	analogous	to	those	produced	by	M	.	Ville	(	see	last	year's	volume	,	p	.	755	)	,
效果	类似的	到	那些	生产	经过	M	.	维尔	(	看	最后的	年	体积	,	p	.	-	)	,

与 M. Ville 产生的效果类似（参见去年的卷册，第 755 页），

[wɪð; wɪθ] [ə'moʊniˌeɪtɪd] [er] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [plænts] , [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [ˌem 'iː] ,

with	ammoniated	air	on	the	leaves	of	growing	plants	,	have	been	observed	by	me	,
和	氨化	空气	在	这	树叶	的	生长	植物	,	有	到过	观察到	经过	我	,

我观察到，生长中的植物叶片上会弥漫着氨气。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [sə'luːʃənz] [ʌv; əv] [ˌæmə'naɪəkl] [sɔːlts][tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] .

as	the	results	of	applying	solutions	of	ammoniacal	salts	to	the	roots	.
作为	这	结果	的	申请	解决方案	的	氨	盐	到	这	根	.

由于向根部施用了氨盐溶液。

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ɪ'fektɪvli] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ə'baʊt] [eɪt] [ɔ:r][ten] ['jɪrz]
My **attention** **was** **first** **effectively** **turned** **to** **the** **subject** **about** **eight** **or** **ten** **years**
我的 注意力 曾是 第一的 有效地 转向 到 这 主题 关于 八 或者 十 年
[sɪns] ,
since **,**
自从 ,

我大约在八到十年前开始真正关注这个课题，

[wen] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['groʊər] [ʌv; əv][ˌpelɑ:r'goʊniəm] , ['fju:ʃə] , [ænd; ənd]['roʊziz] ,
when **an** **extensive** **grower** **of** **Pelargoniums** **,** **Fuchsias** **,** **and** **Roses** **,**
什么时候 一个 广泛的 种植者 的 天竺葵 , 倒挂金钟 , 和 玫瑰 ,

当一位大量种植天竺葵、倒挂金钟和玫瑰的种植者

[ə'plaɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['remədi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪkli] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑ:k] ;
applied **to** **me** **for** **some** **remedy** **for** **the** **sickly** **condition** **of** **his** **stock** **;**
应用 到 我 为了 一些 补救 为了 这 病弱的 状况 的 他的 库存 ;

他向我寻求治疗其牲畜病痛的方法；

[wɪtʃ] , [ɪf] [left] [ˌʌn'tʃekt] , [wʊd] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [lɔ:s] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
which **,** **if** **left** **unchecked** **,** **would** **insure** **a** **very** **severe** **loss** **to** **him** **.**
哪个 , 如果 左边 未经核实 , 会 保证 一个 非常 严重 损失 到 他 .

如果不加以制止，这将给他带来非常严重的损失。

[ɑ:n] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][plænts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['stɑ:rvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
On **examining** **the** **plants** **they** **were** **found** **to** **be** **in** **a** **starving** **condition** **,**
在 检查 这 植物 他们 是 成立 到 是 在 一个 饥饿 状况 ,

经检查发现，这些植物处于极度缺养状态。

[ðə; ði] [ru:ts] ['hævɪŋ] [fɪld] [ðə; ði][pɔts][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði][sɔɪl] ; ['kɑ:nsɪkwentli] ,
the **roots** **having** **filled** **the** **pots** **and** **exhausted** **the** **soil** **;** **consequently** **,**
这 根 拥有 已填 这 锅 和 筋疲力尽的 这 土壤 ; 最后 ,

根系已经填满了花盆，耗尽了土壤中的养分；因此，

[ðə; ði] [li:vz] [hæd; həd][lɔ:st][ðer; ðər] ['helθi] [gri:n] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['veri] [peɪl] ,
the **leaves** **had** **lost** **their** **healthy** **green** **colour** **,** **and** **become** **very** **pale** **,**
这 树叶 有 丢失的 他们的 健康 绿色的 颜色 , 和 变得 非常 苍白 ,

叶子失去了原本鲜亮的绿色，变得非常苍白。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ; [ðə; ði]['loʊər] [li:vz] [wɜ:r; wər][kwaɪt] ['jeloʊ] , ['spɑ:tɪd] ,
with **a** **strong** **tinge** **of** **yellow** **;** **the** **lower** **leaves** **were** **quite** **yellow** **,** **spotted** **,**
和 一个 强的 色调 的 黄色的 ; 这 降低 树叶 是 相当 黄色的 , 斑 ,
[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] .
and **falling** **off** **.**
和 坠落 离开 .

叶片呈浓黄色；下部的叶片呈黄色，有斑点，并且脱落。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['remədi] [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəsli] [freʃ] ['pɑ:tɪŋ] ,
The **natural** **remedy** **was** **obviously** **fresh** **potting** **,**
这 自然的 补救 曾是 明显地 新鲜的 盆栽 ,

最有效的天然疗法显然是更换新鲜花盆。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][plænts][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɪn][pɔts][best] [ə'dæptɪd][tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði]
but **as** **the** **plants** **were** **already** **in** **pots** **best** **adapted** **to** **answer** **the**
但 作为 这 植物 是 已经 在 锅 最好的 改编 到 回答 这
['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊər] ,
purposes **of** **the** **grower** **,**
目的 的 这 种植者 ,

但由于这些植物已经栽种在最适合种植者目的的花盆里，

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['remədi] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] .
some **other** **remedy** **had** **to** **be** **devised** **.**
一些 其他 补救 有 到 是 设计 .

必须想出其他解决办法。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [-]
I **therefore** **[** **220** **]**
我 所以 [-]

因此我[220]

[meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [wi:k] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌlfeɪt] [ænd; ənd] ['kɑ:rbənət] [ʌv; əv] [ə'moʊniə] ,
made **a** **very** **weak** **solution** **of** **sulphate** **and** **carbonate** **of** **ammonia** **,**
制成 一个 非常 虚弱的 解决方案 的 硫酸盐 和 碳酸盐 的 氨 ,

配制了浓度很低的硫酸铵和碳酸铵溶液。

[ænd; ənd][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ['wɔ:tərd] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði]
and **therewith** **watered** **the** **roots** **of** **the** **plants** **once** **a** **day** **,** **in** **the**
和 由此 浇水 这 根 的 这 植物 一次 一个 天 , 在 这
['i:vnɪŋ] ;
evening **;**
晚上 ;

于是，每天晚上给植物的根部浇水一次；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['eni] [əb'zɜ:rvd] [rɪ'zʌlts] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'moʊniə] ,
and **to** **insure** **any** **observed** **results** **as** **to** **the** **effect** **of** **the** **ammonia** **,**
和 到 保证 任何 观察到 结果 作为 到 这 影响 的 这 氨 ,

并确保对氨的影响的任何观察结果都准确无误，

['sɜ:rt(ə)n]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðə; ði][plænts][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:nhaʊs] [wɜ:r; wər]
certain **rows** **of** **the** **plants** **on** **the** **stage** **of** **the** **greenhouse** **were**
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
selected **for** **the** **experiment** **.**
已选 为了 这 实验 .

选取温室舞台上的某些行植物进行实验。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'moʊniə] [wɜ:r; wər][moʊst] [mɑ:rkt] [ænd; ənd]
In **a** **few** **days** **the** **effects** **of** **the** **ammonia** **were** **most** **marked** **and**
在 一个 很少 天 这 效果 的 这 氨 是 最多 标记 和
[ˌsætɪs'fæktəri] .
satisfactory **.**
令人满意的 .

几天之内，氨的效果就非常明显，令人满意。

[ðə; ði] [li:vz] [bɪ'gæn][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ]['veri][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **leaves** **began** **to** **put** **on** **a** **very** **remarkable** **appearance** **,** **the** **course** **of** **the**
这 树叶 开始 到 放 在 一个 非常 卓越 外貌 , 这 课程 的 这
[veɪnz] ,
veins **,**
静脉 ,

叶片开始呈现出非常奇特的外观，叶脉的走向，

[ɔ:r]['spaɪrəl]['ves(ə)lz] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] [gri:n] , [ðə; ði] ['kʌlər] [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['beɪsl]
or **spiral** **vessels** **,** **becoming** **perfectly** **green** **,** **the** **colour** **commencing** **at** **the** **basal**
或者 螺旋 船只 , 成为 完美 绿色的 , 这 颜色 开始 在 这 基础
['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪdˌrɪb] ,
portion **of** **the** **midrib** **,**
部分 的 这 中肋 ,

或者呈螺旋状的导管，完全变成绿色，颜色从中脉的基部开始变化，

[ænd; ənd] [ðens] ['spredɪŋ] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪˌtɪkjə'leʃən] ,
and **thence** **spreading** **through** **all** **the** **reticulations** **,**
和 因此 传播 通过 全部 这 网状结构 ,

然后扩散到所有网状结构中，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðər; ðər]['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd] ['helθi]

until	the	tissues	were	perfectly	restored	to	their	normal	and	healthy
直到	这	组织	是	完美	恢复	到	他们的	普通的	和	健康

[kən'dɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,

condition	;	and	,
状况	;	和	,

直到组织完全恢复到正常健康状态；并且，

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][plænts] [ðʌs] ['triːtɪd] [lʊkt] [mɔːr] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [dʌn]

in	fact	,	the	plants	thus	treated	looked	more	vigorous	than	they	had	ever	done
在	事实	,	这	植物	因此	治疗	看起来	更多的	蓬勃	比	他们	有	曾经	完毕

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

事实上，经过这种处理的植物看起来比以往任何时候都更加茁壮。

['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['dɑːrkər] ['kʌlər] [ænd; ənd]['fɜːmər][ɪn]['tekstʃər] .

being	much	darker	colour	and	firmer	in	texture	.
存在	很多	较暗	颜色	和	更坚固	在	质地	.

颜色更深，质地更硬。

[ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [plænts][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ] [ə'moʊniə]

The	contrast	between	these	plants	and	those	which	had	received	no	ammonia
这	对比	之间	这些	植物	和	那些	哪个	有	已收到	不	氨

[left][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

left	no	doubt	about	the	efficiency	of	the	application	.
左边	不	怀疑	关于	这	效率	的	这	应用	.

这些植物与未施用氨的植物之间的对比，毫无疑问地证明了施用氨的有效性。

[aɪ][fər'get][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpelɑːr'goʊniəm] ,

I	forget	the	effects	upon	the	flowering	of	the	Pelargoniums	,
我	忘记	这	效果	之上	这	开花	的	这	天竺葵	,

我忘记了这对天竺葵开花的影响，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][noʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] ['fjuːʃə] [ænd; ənd]

but	there	was	certainly	no	deficiency	of	flowers	on	the	Fuchsias	and
但	那里	曾是	当然	不	不足	的	花朵	在	这	倒挂金钟	和

['roʊziz] ;

Roses	;
玫瑰	;

但倒挂金钟和玫瑰上的花朵数量绝对不多；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [mɔːr'oʊvər] , ['faɪnər][ænd; ənd] ['betər] ['kʌlərd] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

they	were	,	moreover	,	finer	and	better	coloured	than	usual	.
他们	是	,	而且	,	更精细	和	更好的	有色	比	通常	.

而且，它们比平常的更精致、颜色更好。

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['gɑːrdnər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]

On	a	subsequent	occasion	a	gentleman's	gardener	applied	to	me	in	a
在	一个	随后的	场合	一个	绅士的	园丁	应用	到	我	在	一个

['sɪmələr] [dɪ'lemə] ;

similar	dilemma	;
相似的	困境	;

后来，一位绅士的园丁也遇到了类似的难题，前来向我求助；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [fʊl] [ʌv; əv]['fænsi][ˌpelɑːr'goʊniəm] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] - [ʃoʊ] ,

he	had	a	house	full	of	fancy	Pelargoniums	preparing	for	a	flower	-	show	,
他	有	一个	房子	满的	的	想要	天竺葵	准备	为了	一个	花	-	展示	,

他家摆满了名贵的天竺葵，准备参加花展。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [praɪz] .

at	which	he	expected	to	take	the	first	prize	.
在	哪个	他	预期的	到	拿	这	第一的	奖	.

他原本期望获得第一名。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['trʌsɪz] [ʌv; əv] ['flaʊər] [bʌdz] [wɜːr; wər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] ,

Just	as	the	trusses	of	flower	buds	were	emerging	,
只是	作为	这	桁架	的	花	花蕾	是	新兴	,

正当花蕾簇簇绽放之时，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [bluːm] ,

and	there	was	every	prospect	of	a	good	bloom	,
和	那里	曾是	每一个	前景	的	一个	好的	盛开	,

很有可能会迎来一场盛花期。

[ðə; ði] ['loʊər] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðen]

the	lower	leaves	of	the	plants	began	to	turn	yellow	and	spotted	,	and	then
这	降低	树叶	的	这	植物	开始	到	转动	黄色的	和	斑	,	和	然后

[tuː; tə][fɔːl] [ɔːf] ,

to	fall	off	,
到	落下	离开	,

植物下部的叶子开始变黄并出现斑点，然后脱落。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][plænts] [ber] , [wer] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

leaving	the	plants	bare	,	where	the	foliage	was	considered	an	essential	point	of
离开	这	植物	裸	,	在哪里	这	叶子	曾是	经过考虑的	一个	基本的	观点	的

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

植物光秃秃的，而叶子原本被认为是美观的重要因素。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['nɪrli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][pɔts] ,

I	examined	the	roots	and	found	them	nearly	filling	the	pots	,
我	检查	这	根	和	成立	他们	几乎	填充	这	锅	,

我检查了根系，发现它们几乎填满了花盆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['evɪdənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nuːtrəmənt][left][ɪn][ðə; ði][pɔts]

it	was	therefore	evident	there	was	not	sufficient	nutriment	left	in	the	pots
它	曾是	所以	明显	那里	曾是	不是	充足的	营养	左边	在	这	锅

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['ekstrə][dɪ'mænd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['flaʊər] - [bʌdz] ;

to	meet	the	extra	demand	made	by	the	large	number	of	flower	-	buds	;
到	见面	这	额外的	要求	制成	经过	这	大的	数字	的	花	-	花蕾	;

因此很明显，花盆里剩下的养分不足以满足大量花蕾的额外需求；

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] , ['kɑːnsɪkwentli] ,

the	latter	were	,	consequently	,
这	后者	是	,	最后	,

因此，后者是：

[dɪ'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['nɜːrɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] — [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

deriving	their	nourishment	from	the	leaves	—	the	natural	storehouse	of	the
推导	他们的	营养	从	这	树叶	—	这	自然的	库	的	这

[fuːd] [ʌv; əv][plænts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['siːz(ə)n] — [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] ['loʊər]

food	of	plants	during	the	growing	season	—	and	of	course	exhausted	the	lower
食物	的	植物	期间	这	生长	季节	—	和	的	课程	筋疲力尽的	这	降低

[liːvz] [fɜːrst] .

leaves	first	.
树叶	第一的	.

它们从叶子中获取营养——叶子是植物生长季节的天然食物库——当然，它们首先消耗的是下部的叶子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

They	were	treated	precisely	as	in	the	former	instance	,	and	with	the	same
他们	是	治疗	恰恰	作为	在	这	以前的	实例	,	和	和	这	相同的

[rɪ'zʌlts] ;

results	;
结果	;

他们受到了与前一次完全相同的待遇，结果也相同；

[ðə; ði] ['loʊər] [liːvz] [bɪ'keɪm] ['helθi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] - [bʌdz] ['prəugrest] ['feɪvərəbli] [tuː; tə]

the	lower	leaves	became	healthy	,	and	the	flower	-	buds	progressed	favourably	to
这	降低	树叶	成为	健康	,	和	这	花	-	花蕾	进展	有利	到

[mə'tʃʊrəti] ,

maturity	,
到期	,

下部的叶片变得健康，花蕾也顺利发育成熟。

['biːɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [fɔːrm][ænd; ənd] ['kʌlər] .

being	of	good	form	and	colour	.
存在	的	好的	形式	和	颜色	.

外形美观，色泽鲜艳。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [bɪ'keɪm] [noʊn]

The	success	of	these	experiments	became	known
这	成功	的	这些	实验	成为	已知

[tuː; tə] ['ʌðər] ['gɑːdnəz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

to	other	gardeners	in	the	neighbourhood	,
到	其他	园丁	在	这	邻里	,

这些实验的成功很快被附近的其他园丁知道了。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [sək'sesf(ə)l] ,

some	of	whom	were	equally	successful	,
一些	的	谁	是	同样地	成功的	,

他们当中有些人同样取得了成功。

[waɪl] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] [dɪ'raɪv] [ðæt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæmə'naɪəkl]

while	others	did	not	derive	that	satisfaction	from	the	use	of	the	ammoniacal
尽管	其他的	做过	不是	派生	那	满意	从	这	使用	的	这	氨

[sə'luːʃ(ə)n] ,

solution	,
解决方案	,

而另一些人则没有从使用氨溶液中获得那种满足感。

['iːðər] [frʌm; frəm][nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

either	from	not	understanding	the	principle	of	its	application	,
任何一个	从	不是	理解	这	原则	的	它是	应用	,

要么是因为不理解其应用原理，

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ,

or	from	a	desire	to	accomplish	more	than	they	were	capable	of	,
或者	从	一个	欲望	到	完成	更多的	比	他们	是	有能力的	的	,

或者出于想要取得超出自身能力范围的成就的愿望，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənd] [ðə; ði][plænts] [bɪ'keɪm] [tuː] ['vɪgərəs] [tuː; tə] ['flaʊər] [wel] .

when	it	frequently	happened	the	plants	became	too	vigorous	to	flower	well	.
什么时候	它	频繁地	发生	这	植物	成为	也	蓬勃	到	花	出色地	.

当这种情况频繁发生时，植物会生长得过于旺盛，反而不利于开花。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ðæt][em] . [vɪl] [ɪz] [kə'rekt] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [ɪz]

There	is	no	doubt	but	that	M	.	Ville	is	correct	in	stating	that	the	flowering	is
那里	是	不	怀疑	但	那	M	.	维尔	是	正确的	在	声明	那	这	开花	是

[ə'restɪd] [ɪf] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'moʊniə] [ɪz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]

arrested	if	the	application	of	ammonia	is	made	at	a	certain	period	of	the
被捕	如果	这	应用	的	氨	是	制成	在	一个	肯定	时期	的	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] - [bʌdz] .

development	of	the	flower	-	buds	.
发展	的	这	花	-	花蕾	.

毫无疑问，Ville 先生的说法是正确的，如果在花蕾发育的某个时期施用氨水，开花就会停止。

[fjuː] [plænts] [ɪf] [groʊn] [tuː] ['vɪgərəsli] [wɪl] ['flaʊər] [wel] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] .

Few	plants	if	grown	too	vigorously	will	flower	well	,	if	at	all	.
很少	植物	如果	生长	也	大力	将要	花	出色地	,	如果	在	全部	.

很多植物如果生长过于旺盛，即使开花，也很难开出好花。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [tʃek] [ɪn][ðer; ðər] [groʊθ] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] , [-]

A	certain	check	in	their	growth	is	absolutely	necessary	,	[	221	]
一个	肯定	查看	在	他们的	生长	是	绝对地	必要的	,	[	-	]

对它们的生长进行一定的控制是绝对必要的，[221]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmɚz] [sʌn][ɔːr] ['wɪntɚz] [koʊld] , ['ʌndər]['ɔːrd(ə)neri]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

and	the	summer's	sun	or	winter's	cold	,	under	ordinary	circumstances	,
和	这	夏季	太阳	或者	冬天的	寒冷的	,	在下面	普通的	情况	,

在通常情况下，无论是夏日的烈日还是冬日的严寒，

[ɪ'fekts] [ðɪs] ['pɜːrfɪktli] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] — [ðə; ði]['fɔːrmər][baɪ] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [kən'densiŋ] [ðə; ði]

effects	this	perfectly	in	this	climate	—	the	former	by	perfecting	and	condensing	the
效果	这	完美	在	这	气候	—	这	以前的	经过	完善	和	冷凝	这

[i'læbəreitid] [sæp] ,

elaborated	sap	,
详细说明	树液	,

在这种气候条件下，前者通过完善和浓缩复杂的树液而达到最佳效果，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər][baɪ] [ə'restɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ˌɔːltə'geðər] .

and	the	latter	by	arresting	vegetation	altogether	.
和	这	后者	经过	逮捕	植被	共	.

后者则完全阻止了植被的生长。

[tuː] [mʌtʃ] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [kɔːz] [ðoʊz] [pɑːrts] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['flaʊər] - [bʌdz] [tuː; tə]

Too	much	moisture	and	shade	cause	those	parts	intended	for	flower	-	buds	to
也	很多	水分	和	阴影	原因	那些	部分	故意的	为了	花	-	花蕾	到

[biː; bi] [dɪ'veləpt] [æz; əz] [liːvz] .

be	developed	as	leaves	.
是	发达	作为	树叶	.

水分过多和光照不足会导致原本应该长成花蕾的部位发育成叶子。

[ɪn][ðə; ði]['æloʊ] [traɪb] [wen] [ðə; ði] ['flaʊər] [stem] [ɪz] [θroʊn] [ʌp] ,

In	the	Aloe	tribe	when	the	flower	stem	is	thrown	up	,
在	这	芦荟	部落	什么时候	这	花	干	是	抛掷	向上	,

芦荟族植物的花茎向上伸展时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [liːvz] , [ðə; ði] [i'læbəreitid] [dʒuːsiz][ʌv; əv] [wɪtʃ]

it	is	at	the	expense	of	the	outer	leaves	,	the	elaborated	juices	of	which
它	是	在	这	费用	的	这	外	树叶	,	这	详细说明	果汁	的	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [ə'praʊpriits] ,

it	appropriates	,
它	适用	,

它是以牺牲外层叶片为代价的，它吸收了外层叶片中分泌的汁液。

[ðə; ði] [ruːts] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

the	roots	at	this	time	not	being	in	action	,
这	根	在	这	时间	不是	存在	在	行动	,

目前根系尚未发挥作用，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['draɪnəs] .

because	it	is	towards	the	close	of	a	long	period	of	dryness	.
因为	它	是	向	这	关闭	的	一个	长的	时期	的	干燥	.

因为此时已接近长期干旱的尾声。

[ɪf] [wen] [ðə; ði] ['flaʊər] - [stem] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] , [ðə; ði] [ruːts] [ɑːr; ər] ['wɔːtərd] ,

If	when	the	flower	-	stem	is	beginning	to	rise	,	the	roots	are	watered	,
如果	什么时候	这	花	-	干	是	开始	到	上升	,	这	根	是	浇水	,

如果花茎刚开始冒出地面时，就给根部浇水，

[ɔːl] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stem] [ɪz] [ə'restɪd] , [ðə; ði] [liːvz] ['oʊnli] ['biːɪŋ] [dɪ'veləpt] .

all	further	development	of	the	stem	is	arrested	,	the	leaves	only	being	developed	.
全部	更远	发展	的	这	干	是	被捕	,	这	树叶	仅有的	存在	发达	.

茎的进一步发育停止，只有叶子继续发育。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [teɪks] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['meni] [bʌlbz] [huːz] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði]

The	same	thing	takes	place	with	many	bulbs	whose	period	of	flowering	is	not	the
这	相同的	事物	需要	地方	和	许多	灯泡	谁	时期	的	开花	是	不是	这

[seɪm] [æz; əz] [ðæt] [fɔːr; fər] ['liːfɪŋ] .

same	as	that	for	leafing	.
相同的	作为	那	为了	叶子	.

很多球根植物的开花期和展叶期并不一致，这种情况也会发生。

['meni] [keɪp] [bʌlbz] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [lɔː] ; [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] - ,

Many	Cape	bulbs	follow	this	law	;	for	example	,	the	Hæmanthus	,
许多	岬	灯泡	跟随	这	法律	;	为了	例子	,	这	-	,

许多南非球根植物都遵循这一规律；例如，哈曼图斯（Hæmanthus）

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	flowering	of	which	is	at	the	expense	of	some	one	or	more	of	the
这	开花	的	哪个	是	在	这	费用	的	一些	一	或者	更多的	的	这

['aʊtər] [koʊts] .

outer	coats	.
外	外套	.

其开花是以牺牲一个或多个外层种皮为代价的。

[ɪf] [ðiːz] [plænts] [ɑːr; ər] ['wɔːtərd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɪriəd] ,

If	these	plants	are	watered	at	the	wrong	period	,
如果	这些	植物	是	浇水	在	这	错误的	时期	,

如果这些植物在不恰当的时期浇水，

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [nɑːt] [ðæt] ['prɑːpər] [rest] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [dɪ'zaɪnd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

or	if	they	have	had	not	that	proper	rest	which	Nature	designed	they	should
或者	如果	他们	有	有	不是	那	恰当的	休息	哪个	自然	设计	他们	应该

[hæv; həv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['roʊstɪŋ] [sʌn] ,

have	under	the	influence	of	a	roasting	sun	,
有	在下面	这	影响	的	一个	烘焙	太阳	,

或者，如果他们没有得到大自然在烈日下所设计的适当休息，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ə'fɔːrdz] , [noʊ] ['flaʊərz] [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] ,

such	as	their	native	country	affords	,	no	flowers	will	be	produced	,
这样的	作为	他们的	本国的	国家	提供	,	不	花朵	将要	是	生产	,

例如，在它们原产国所能提供的情况下，不会开花。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðer; ðər] [sted] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [liːvz] .

but	in	their	stead	a	vigorous	development	of	leaves	.
但	在	他们的	坚定	一个	蓬勃	发展	的	树叶	.

但取而代之的是叶片的旺盛生长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] , ['ðerfɔːr] ,
It **would** **appear** **,** **therefore** **,**
它 会 出现 , 所以 ,

因此看来，

[ðæt] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts]
that **the** **arrest** **of** **development** **of** **the** **flowers** **and** **fruits** **of** **the** **plants**
那 这 逮捕 的 发展 的 这 花朵 和 水果 的 这 植物
['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'moʊniə] ,
treated **with** **ammonia** **,**
治疗 和 氨 ,

氨处理会导致植物的花果发育停滞。

[ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['eni] [spə'sɪfɪk] ['prɑːpərti] [pə'zest] [baɪ] [ðɪs] ['sʌbstəns] ,
is **not** **so** **much** **the** **result** **of** **any** **specific** **property** **possessed** **by** **this** **substance** **,**
是 不是 所以 很多 这 结果 的 任何 具体的 财产 拥有 经过 这 物质 ,

与其说是这种物质所具有的任何特定性质所致，不如说是这种物质本身所具有的性质所致。

[æz; əz][baɪ][ɪts] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'kɜːr] ['nætʃ(ə)rəli] ,
as **by** **its** **bringing** **about** **artificially** **those** **conditions** **which** **may** **occur** **naturally** **,**
作为 经过 它是 带来 关于 人为地 那些 状况 哪个 可能 发生 自然 ,

因为它人为地制造了那些原本可能自然发生的条件。

[ɔːr][biː; bi] [prə'duːst] [baɪ] ['ʌðər] [miːnz] .
or **be** **produced** **by** **other** **means** **.**
或者 是 生产 经过 其他 方法 .

或者通过其他方式产生。

['ɔːlsoʊ] ,
Also **,**
还 ,

还，

[ðæt] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'moʊniə] [tuː; tə][plænts] [meɪ] [biː; bi] [ə'tendid] [baɪ] [rɪ'zʌlts] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ]
that **the** **application** **of** **ammonia** **to** **plants** **may** **be** **attended** **by** **results** **varying**
那 这 应用 的 氨 到 植物 可能 是 参加 经过 结果 变化
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] ,
according **to** **the** **conditions** **under** **which** **it** **is** **applied** **,**
根据 到 这 状况 在下面 哪个 它 是 应用 ,

向植物施用氨水可能会产生不同的结果，这取决于施用条件的不同。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][əb'teɪn] .
and **the** **object** **it** **is** **desired** **to** **obtain** **.**
和 这 目的 它 是 想要的 到 获得 .

以及它想要获得的目标。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['fɔːrmjələ][fɔːr; fər][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [noʊt][baɪ]
The **following** **is** **the** **formula** **for** **the** **solution** **alluded** **to** **in** **the** **previous** **note** **by**
这 下列的 是 这 公式 为了 这 解决方案 暗示 到 在 这 以前的 笔记 经过
['mɪstər] . [diːn] :
Mr **.** **Deane** **:**
先生 . 迪恩 :

以下是迪恩先生在前一篇笔记中提到的解决方案的公式：

— ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] [ə'moʊniə] , - [greɪnz] ; [ˌseskwi'kɑːbənit,-neit]['dɪtoʊ] , - [greɪnz] ; ['wɔːtər] , -
— **Sulphate** **of** **ammonia** **,** **7000** **grains** **;** **sesquicarbonate** **ditto** **,** **1000** **grains** **;** **water** **,** **80**
— 硫酸盐 的 氨 , - 谷物 ; 倍半碳酸盐 同上 , - 谷物 ; 水 , -
[ɛf'ɛl] . [ɑːz] .
fl **.** **oz** **.**
fl . 盎司 .

—硫酸氨，7000 格令；倍半碳酸盐，1000 格令；水，80 液盎司。

[dɪ'zɑ:lv] .
Dissolve .
溶解 .

溶解。

[ʌv; əv] [ðɪs] [sə'lu:ʃ(ə)n] [wʌn] ['flu:ɪd] [wʌns] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['gælən] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] ,
Of **this** **solution** **one** **fluid** **once** **to** **a** **gallon** **of** **water** **will** **make** **a** **solution** **,**
的 这 解决方案 一 体液 一次 到 一个 加仑 的 水 将要 制作 一个 解决方案 ,

将这种溶液一份兑入一加仑水中即可制成溶液。

[sə'fɪʃntli] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ['ɔ:rd(ə)neri] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] . — [ˌfɑ:rmə'su:tɪk(ə)l] ['dʒɜ:rn(ə)l] .
sufficiently **strong** **for** **all** **ordinary** **purposes** **.** **—** **Pharmaceutical** **Journal** **.**
足够 强的 为了 全部 普通的 目的 . — 药物 杂志 .

足以满足所有日常用途。——《药学杂志》

['kælɪndər] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .
CALENDAR **OF** **OPERATIONS** **.**
日历 的 运营 .

运营日历。

['dɪsbʌdɪŋ] . — [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ɪn] [ɪts]
Disbudding **.** **—** **This** **operation** **does** **not** **appear** **to** **be** **sufficiently** **recognised** **in** **its**
去芽 . — 这 手术 做 不是 出现 到 是 足够 已确认 在 它是
['prɑ:pər] [sens] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['pru:nɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ] .
proper **sense** **as** **distinguished** **from** **pruning** **and** **pinching** **.**
恰当的 感觉 作为 杰出的 从 修剪 和 捏 .

摘芽——这种操作似乎没有得到充分的认可，没有被正确地与修剪和摘心区分开来。

[ɪn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ði:z] ['lætər] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [wi:; wi] [rɪ'mu:v] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ʃu:t] ,
In **performing** **these** **latter** **operations** **we** **remove** **a** **portion** **of** **the** **growing** **shoot** **,**
在 表演 这些 后者 运营 我们 消除 一个 部分 的 这 生长 射击 ,

在进行这些后续操作时，我们会切除一部分正在生长的芽，

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [keɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌd] [ɪz] [rɪ'mu:vd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi]
in **the** **former** **case** **the** **young** **bud** **is** **removed** **as** **soon** **as** **it** **can** **be**
在 这 以前的 案件 这 年轻的 芽 是 已移除 作为 很快 作为 它 能 是
[rʌbd] [ɔ:f] .
rubbed **off** **.**
摩擦 离开 .

在前一种情况下，嫩芽一能擦掉就立即去除。

[ði:z] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [ʌv; əv] [mʌtʃ]
These **operations** **are** **therefore** **quite** **distinct** **,** **and** **their** **distinction** **is** **of** **much**
这些 运营 是 所以 相当 清楚的 , 和 他们的 区别 是 的 很多
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
importance **.**
重要性 .

因此，这些操作截然不同，它们之间的区别非常重要。

[moʊst] [fru:t] ['kʌltɪveɪtər] [ɑ:r; ər] [ə'wer] [ðæt] [tri:z] ['sʌfər] [mə'tɪriəli] [baɪ] ['sʌd(ə)nli] [di'praivɪŋ]
Most **fruit** **cultivators** **are** **aware** **that** **trees** **suffer** **materially** **by** **suddenly** **depriving**
最多 水果 耕耘者 是 意识到的 那 树木 遭受 重大 经过 突然 剥夺
[ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['foʊliɪdʒ] [waɪl] [ɪn] ['æktɪv] [groʊθ] ,
them **of** **a** **large** **portion** **of** **foliage** **while** **in** **active** **growth** **,**
他们 的 一个 大的 部分 的 叶子 尽管 在 积极的 生长 ,

大多数果树种植者都知道，在果树生长旺盛期突然剥夺其大部分树叶，会对果树造成重大损失。

[ænd; ənd][ɪk'spi:di:ənts][ɑ:r; ər] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['rendər][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [les] [ɪn'dʒʊriəs]

and	expedients	are	resorted	to	in	order	to	render	the	operation	less	injurious	.
和	权宜之计	是	复原	到	在	命令	到	使成为	这	手术	较少的	有害的	

因此采取了一些权宜之计，以减少手术带来的伤害。

[ɪn] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] [bʌdz] [bɜ:rst] , [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [də'rektɪd] [-]

In	spring	when	the	buds	burst	,	attention	should	be	directed	[	222	]
在	春天	什么时候	这	花蕾	爆裂	,	注意力	应该	是	指导	[	-	]

春天花蕾绽放时，应该注意[222]

[tu:; tə][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [jʌŋ] [ʃu:ts] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['i:ðər] [fɔ:r; fər][fru:t][ɔ:r][ˌju:nɪ'fɔ:rməti][ʌv; əv]

to	the	quantity	of	young	shoots	desirable	either	for	fruit	or	uniformity	of
到	这	数量	的	年轻的	芽	理想	任何一个	为了	水果	或者	均匀性	的

[groʊθ] ;

growth	;
生长	;

达到结实或生长均匀所需的幼枝数量；

[ði:z] ['bi:ɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ɔ:l] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mi:diətli] [bi:; bi] [rʌbd] [ɔ:f] .

these	being	secured	all	others	should	immediately	be	rubbed	off	.
这些	存在	安全	全部	其他的	应该	立即地	是	摩擦	离开	.

这些部件固定好后，其他部件应立即擦掉。

[æz; əz] [groʊθ] ['proʊsi:dz][lʌg'ʒʊriənt] [ʃu:ts] [ɑ:r; ər] [stɑ:pt] [ɔ:r][ðer; ðər] [pɔɪnts] [pɪntʃt] [ɔ:f] ,

As	growth	proceeds	luxuriant	shoots	are	stopped	or	their	points	pinched	off	,
作为	生长	收益	茂盛的	芽	是	停止	或者	他们的	积分	捏	离开	,

随着生长，过于茂盛的枝条会被阻止生长或掐掉顶端。

[rɪ'mu:vɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃu:t] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'teɪnd]

removing	more	or	less	of	the	shoot	,	according	to	the	object	to	be	attained	.
移除	更多的	或者	较少的	的	这	射击	,	根据	到	这	目的	到	是	已达到	

根据要达到的目的，去除多于或少的枝条。

[ɪf] [ðə; ði][plænt][ɪz] ['veri] [lʌg'ʒʊriənt] ,

If	the	plant	is	very	luxuriant	,
如果	这	植物	是	非常	茂盛的	,

如果植物长势非常茂盛，

[mɔ:r] [li:vz] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [ɪf] ['evri] [ʃu:t] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tri:] [ɪz]['ɑ:pɜˌeɪtəd][ɑ:n][ɪn]

more	leaves	may	be	removed	and	if	every	shoot	upon	a	tree	is	operated	on	in
更多的	树叶	可能	是	已移除	和	如果	每一个	射击	之上	一个	树	是	经营的	在	在

[ðɪs] ['mænər] [ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [tʃek] [ɑ:n][ɪts] [groʊθ] .

this	manner	it	amounts	to	a	severe	check	on	its	growth	.
这	方式	它	金额	到	一个	严重	查看	在	它是	生长	.

可能会去除更多叶子，如果对树上的每个枝条都进行这样的处理，就会严重抑制其生长。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [jʌŋ] [tri:z] , [ɔ:r] ['wi:kli] [wʌnz] , [wer] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][fɔ:rm][ɪz] [dɪ'zaɪrd] ,

In	the	case	of	young	trees	,	or	weakly	ones	,	where	a	certain	form	is	desired	,
在	这	案件	的	年轻的	树木	,	或者	弱	一个	,	在哪里	一个	肯定	形式	是	想要的	,

对于幼树或长势较弱的树木，如果需要塑造某种特定的树形，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['groʊɪŋ] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bruːzd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'læbəreɪtɪŋ]

the	young	growing	point	should	be	bruised	without	removing	any	of	the	elaborating
这	年轻的	生长	观点	应该	是	瘀伤	没有	移除	任何	的	这	详细说明

['foʊlɪɪdʒ] ,

foliage	,
叶子	,

轻轻揉搓幼嫩的生长点，但不要去除任何细小的叶片。

[siˈkjuəɪŋ] ['densəti] [ʌv; əv] ['hæbɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pər'septəb(ə)l] [tʃek] [ʌv; əv] [groʊθ] .

securing	density	of	habit	without	any	perceptible	check	of	growth	.
确保	密度	的	习惯	没有	任何	可感知的	查看	的	生长	.

确保植株密度，且不会出现任何明显的生长抑制。

[səˈpoʊz] [ə; eɪ] [ʃuːt] [ðæt] [hæz; həz] [groʊn] - [ɔːr] - [ɪntʃɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪntʃt] [bæk] [wʌn] [hæf]

Suppose	a	shoot	that	has	grown	12	or	14	inches	to	be	pinched	back	one	half
认为	一个	射击	那	有	生长	-	或者	-	英寸	到	是	捏	后退	一	一半

[ʌv; əv] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] ,

of	its	length	,
的	它是	长度	,

假设一根长了 12 或 14 英寸的枝条被掐掉一半的长度，

[ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [bʌd] [wɪl] [bɜːrst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪn] [kəm'pærətɪvli] ['dɔːrmənt] ;

the	uppermost	bud	will	burst	again	and	the	others	remain	comparatively	dormant	;
这	最上层	芽	将要	爆裂	再次	和	这	其他的	保持	比较	休眠	;

最上面的花苞会再次绽放，而其他花苞则相对保持休眠状态；

[bʌt; bət] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ʃuːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [tʃekt] [ɪn] [ɪts] [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l] [groʊθ] ,

but	allowing	the	same	shoot	to	have	been	checked	in	its	longitudinal	growth	,
但	允许	这	相同的	射击	到	有	到过	已检查	在	它是	纵向	生长	,

但允许同一枝条的纵向生长受到控制，

[baɪ] ['pɪntʃɪŋ] [ɔːr] ['bruːzɪŋ] [ɪts] [ɪk'striːm] [pɔɪnt] ,

by	pinching	or	bruising	its	extreme	point	,
经过	捏	或者	瘀伤	它是	极端	观点	,

通过捏伤或捶打其尖端，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['loʊər] [bʌdz] [wɪl] [biː; bi] ['bɛnəfɪtɪd] [ænd; ənd] ['sevrəl]

it	will	be	found	that	all	the	lower	buds	will	be	benefitted	and	several
它	将要	是	成立	那	全部	这	降低	花蕾	将要	是	受益	和	一些

[əˈdɪʃən(ə)l] [ʃuːts] [prəˈduːst] .

additional	shoots	produced	.
额外的	芽	生产	.

会发现所有下部的芽都会受益，并产生几个额外的枝条。

[wiː; wi] [hæv; həv] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər]

We	have	alluded	to	this	subject	more	particularly	at	present	as	we	are
我们	有	暗示	到	这	主题	更多的	特别	在	展示	作为	我们	是

[əˈwer] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜːrm] ['pɪntʃɪŋ] [wen] ['dɪsbʌdɪŋ] [wʊd]

aware	of	having	occasionally	made	use	of	the	term	pinching	when	disbudding	would
意识到的	的	拥有	偶尔	制成	使用	的	这	学期	捏	什么时候	去芽	会

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [mɔːr] [əˈproʊpriət] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

have	been	the	more	appropriate	expression	.
有	到过	这	更多的	合适的	表达	.

我们之所以特别提及此事，是因为我们意识到，我们有时使用了"掐芽"一词，而"去芽"才是更恰当的表达方式。

['strɔːberɪz] . — [ˌprepəˈreɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [ɪn] ['prɑːgres] [fɔːr; fər] [si'kjuəɪŋ] [plænts] [fɔːr; fər]

Strawberries	.	—	Preparations	should	now	be	in	progress	for	securing	plants	for
草莓	.	—	准备工作	应该	现在	是	在	进步	为了	确保	植物	为了

['ɜːrli] ['fɔːrsɪŋ] [nekst] [sprɪŋ] .

early	forcing	next	spring	.
早期的	强制	下一个	春天	.

草莓——现在应该已经开始准备，确保明年春天能够提前催芽种植草莓苗。

['veriəs] ['meθədz] [ɑːr; ər][ə'dɑːptɪd][tuː; tə][get] [strɔːŋ] [plænts] ,

Various	methods	are	adopted	to	get	strong	plants	,
各种各样的	方法	是	已采用	到	得到	强的	植物	,

为了培育健壮的植物，人们采用了多种方法。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪlɪŋ] [smɔːl] [pɔts][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [sɔɪl][ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['strɔːberi]

such	as	filling	small	pots	with	rich	soil	and	plunging	them	in	the	strawberry
这样的	作为	填充	小的	锅	和	富有的	土壤	和	骤降	他们	在	这	草莓

[pætʃ] ,

patch	,
修补	,

例如，将小花盆装满肥沃的土壤，然后将它们埋入草莓地里。

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [plænt][ɑːn][ðə; ði][pɑːt] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] ['ɪntuː]['lɑːrdʒər][wʌnz] [wen]

introducing	a	young	plant	on	the	pot	,	and	removing	into	larger	ones	when
介绍	一个	年轻的	植物	在	这	锅	,	和	移除	进入	更大的	一个	什么时候

['ruːtɪd] .

rooted	.
根	.

将幼苗栽种在花盆中，待其生根后移栽到更大的花盆中。

['ʌðər] [ə'gen] [prɪ'per] [fʊl] [saɪzd][pɔts][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

Others	again	prepare	full	sized	pots	at	once	and	place	them	in	this	manner	,
其他的	再次	准备	满的	尺寸	锅	在	一次	和	地方	他们	在	这	方式	,

另一些人则一次性准备好全尺寸的花盆，并按这种方式摆放。

[si'kjuəɪŋ][ðə; ði] [jʌŋ] [plænt][ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [leɪd][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

securing	the	young	plant	in	both	cases	with	a	small	stone	laid	on	the	surface	.
确保	这	年轻的	植物	在	两个都	案例	和	一个	小的	石头	铺设	在	这	表面	.

两种情况下都用放在幼苗表面的小石头固定幼苗。

[wen] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [ɪn] ['wɔːtərɪŋ] , [ðiːz] [plænz][ɑːr; ər] [gʊd] .

When	close	attention	is	paid	in	watering	,	these	plans	are	good	.
什么时候	关闭	注意力	是	有薪酬的	在	浇水	,	这些	计划	是	好的	.

只要浇水时注意用心，这些方案都是不错的。

[æn; ən] ['iːkwəli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [les] ['trʌb(ə)lsəm] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fjuː] [skwer]

An	equally	successful	and	less	troublesome	method	is	to	prepare	a	few	square
一个	同样地	成功的	和	较少的	麻烦的	方法	是	到	准备	一个	很少	正方形

[jaːdz][ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['ʃeltərd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

yards	of	ground	in	a	somewhat	sheltered	situation	,
码	的	地面	在	一个	有些	避难所	情况	,

另一种同样有效且更省事的方法是在相对避风的地方准备几平方码的土地。

[mə'njuərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] ['diːpli] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ]

manuring	it	well	and	digging	deeply	,	and	filling	it	thickly	with	young
施肥	它	出色地	和	挖掘	深	,	和	填充	它	浓密	和	年轻的

[plænts] .

plants	.
植物	.

施足肥料，深翻土壤，然后密密麻麻地种上幼苗。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɑːrʃəli] ['ʃeɪdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd]['duːli] ['wɔːtərd] .

They	should	be	partially	shaded	for	a	few	days	,	and	duly	watered	.
他们	应该	是	部分	阴影	为了	一个	很少	天	,	和	正式地	浇水	.

应该将它们置于半阴处几天，并适当浇水。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] [ðeɪ] [wɪl] [lɪft][wɪð; wɪθ] [gʊd] [bɔːlz] [ʌv; əv] [ɜːrθ]

In	the	course	of	three	or	four	weeks	they	will	lift	with	good	balls	of	earth
在	这	课程	的	三	或者	四	周	他们	将要	举起	和	好的	球	的	地球

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['pɑːtɪd] [æt; ət][wʌns][ɪn] ['fruːtɪŋ] [pɔts] .

and	are	potted	at	once	in	fruiting	pots	.
和	是	盆栽	在	一次	在	结果	锅	.

三到四周后，它们将带着饱满的土球被挖出，并立即被栽种到结果盆中。

- - ['stæmənɪt] [ɔːr] [hɜːr'mæfrədaɪt] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə] [prə'duːs] ['betər] [wen] [fɔːrst]

Pistilo	-	staminate	or	hermaphrodite	varieties	are	found	to	produce	better	when	forced
-	-	雄激素	或者	雌雄同体	品种	是	成立	到	生产	更好的	什么时候	强制

['ɜːrli] [ðæn; ðən]['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt]['sɔrts] .

early	than	pistillate	sorts	.
早期的	比	馏出物	排序	.

雌雄同株或雌雄同体的品种在提前催花时比雌性品种产量更高。

[ruːt] ['pruːnɪŋ] [ʌv; əv][fruːt] [triːz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kə'mendəbl] ,

Root	pruning	of	fruit	trees	is	sometimes	commendable	,
根	修剪	的	水果	树木	是	有时	值得称赞	,

果树根部修剪有时是值得提倡的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][ðə; ði]['prɑːpər]['siːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] [mɔːr] [ɪ'miːdiət] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] .

and	the	present	is	the	proper	season	for	its	more	immediate	beneficial	effects	.
和	这	展示	是	这	恰当的	季节	为了	它是	更多的	即时	有利	效果	.

现在正是发挥其更直接益处的最佳时机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['moʊstli] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] [jʌŋ] ['vɪgərəs] [triːz] [ðæt] [ʃoʊ] [noʊ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][fruːt] .

It	is	mostly	performed	on	young	vigorous	trees	that	show	no	disposition	to	fruit	.
它	是	大多	执行	在	年轻的	蓬勃	树木	那	展示	不	处置	到	水果	.

这种方法主要针对那些没有结果倾向的幼壮树木。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ruːts] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sə'plaɪ]

By	cutting	away	some	of	the	strongest	roots	at	this	time	the	supply
经过	切割	离开	一些	的	这	最强	根	在	这	时间	这	供应

[ʌv; əv][sæp] [wɪl] [biː; bi] ['lesnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] ['raɪpənɪŋ] ['prɑːses] [ək'seləreɪtɪd] .

of	sap	will	be	lessened	and	the	wood	ripening	process	accelerated	.
的	树液	将要	是	减少	和	这	木头	成熟	过程	加速	.

此时通过剪除一些最强壮的根系，可以减少树液的供应，加速木材的成熟过程。

[noʊ][fruːt] [niːd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm]['bædli] ['raɪpənd] [wʊd] .

No	fruit	need	be	expected	from	badly	ripened	wood	.
不	水果	需要	是	预期的	从	糟糕	成熟的	木头	.

未完全成熟的木材不会结出果实。

[ɪn][naɪn]['keɪsɪz][aʊt][ʌv; əv][ten][ðə; ði][nɑːn] - [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][fruːt][ɑːn] ['helθi] [triːz] [ɜ'aɪzɪz]

In	nine	cases	out	of	ten	the	non	-	appearance	of	fruit	on	healthy	trees	arises
在	九	案例	出去	的	十	这	非	-	外貌	的	水果	在	健康	树木	出现

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] .

from	this	cause	.
从	这	原因	.

十有八九，健康树木不结果都是由这个原因造成的。

[maɪld] ['ɔːtəm] ['weðər] [in'djuːsiz] [groʊθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪt] ['pɪriəd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [frɔsts] [ə'raɪv]

Mild	autumn	weather	induces	growth	to	a	late	period	and	sudden	frosts	arrive
温和的	秋天	天气	诱导	生长	到	一个	晚的	时期	和	突然	霜冻	到达

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [mə'tʃʊrd] .

before	the	wood	is	sufficiently	matured	.
前	这	木头	是	足够	成熟的	.

温和的秋季气候导致树木生长延迟，而突如其来的霜冻又会在木材充分成熟之前到来。

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l][ɑːn] [sɔɪlz] [-]
This is more particularly noticeable on soils [223]
这 是 更多的 特别 显 在 土壤 [-]

这一点在土壤上尤其明显[223]

[ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][biː; bi][wet] , [ænd; ənd] [hɪr] [əˈgen][wiː; wi] [pərˈsiːv] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv]
inclined to be wet , and here again we perceive the necessity of
倾斜 到 是 湿的 , 和 这里 再次 我们 感知 这 必要性 的
[ˌʌndərˈgraʊnd] [dreɪnz] ,
underground drains ,
地下 排水沟 ,

这里容易潮湿，因此我们再次看到了地下排水系统的必要性。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈsɜːrplʌs][ˈwɔːtər] .
in order to remove surplus water .
在 命令 到 消除 剩余 水 .

为了去除多余的水分。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ɪˈroʊniəs] [aɪˈdiːə][ðæt] [dreɪnz][ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈjuːsləs] [ɪn]
It is an exceedingly erroneous idea that drains are worse than useless in
它 是 一个 非常 错误 主意 那 排水沟 是 更糟 比 无用 在
[ləuˈkælitiz] [wer] [lɔːŋ] [draʊts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈfriːkwənt] [əˈkɜːrəns] .
localities where long droughts are of frequent occurrence .
地方 在哪里 长的 干旱 是 的 频繁 发生 .

认为在经常发生长期干旱的地区，排水系统不仅毫无用处，反而更糟，这种想法是极其错误的。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ˈdreɪnɪŋ] [inˈhɑːnsiz] [hjuːˈmɪdəti] [ˈdʊrɪŋ] [hɑːt] [ˈweðər] ,
The truth is that draining enhances humidity during hot weather ,
这 真相 是 那 排水 增强 湿度 期间 热的 天气 ,

事实上，排水会增加炎热天气下的空气湿度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [iˈneiblz] [ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ɪts] [əbˈzɔːrbɪŋ,əbˈsɔːrbɪŋ] ['prɑːpərtiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst]
since **it** **enables** **the** **soil** **to** **exercise** **its** **absorbing** **properties** **to** **the** **fullest**
自从 它 启用 这 土壤 到 锻炼 它是 吸收 特性 到 这 最
[ɪkˈstent] ,
extent **,**
程度 ,

因为它能使土壤最大限度地发挥其吸收性能，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [mɔːr] [er] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] ['wɔːtər] [ɪz] [riˈteind] [ɪn] [ɪts] ['pɔrz] ,
there **being** **more** **air** **in** **the** **soil** **water** **is** **retained** **in** **its** **pores** **,**
那里 存在 更多的 空气 在 这 土壤 水 是 保留 在 它是 毛孔 ,

土壤中空气较多，水分则保留在土壤孔隙中。

['kɔnstitjuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['rezərvwɑːr] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [səˈplaɪ] [wen] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [feɪl] .
constituting **a** **reservoir** **holding** **a** **lasting** **supply** **when** **other** **sources** **fail** **.**
构成 一个 水库 保持 一个 持久 供应 什么时候 其他 来源 失败 .

构成一个储备库，在其他来源枯竭时能够提供持久的供应。

['renəveɪtɪŋ] [oʊld] [triːz] . — [moʊst] [ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [oʊld]
Renovating **Old** **Trees** **.** **—** **Most** **satisfactory** **results** **have** **been** **obtained** **from** **old**
翻新 老的 树木 . — 最多 令人满意的 结果 有 到过 获得 从 老的
[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [wɔːrn] [aʊt] [triːz] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ruːts] ,
and **apparently** **worn** **out** **trees** **by** **changing** **the** **soil** **about** **their** **roots** **,**
和 显然 磨损 出去 树木 经过 变化 这 土壤 关于 他们的 根 ,

老树翻新——通过改变老树和看似枯死的树木根部周围的土壤，已经取得了非常令人满意的效果。

[ɔːr] [əˈplaɪɪŋ] [ə; eɪ] [tɑːp] ['dresɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] ['æʃɪz] , ['gwɑːnoʊ] , [sɔːlt] [ænd; ənd] ['plæstər] [ɪn] ['iːkwəl]
or **applying** **a** **top** **dressing** **of** **wood** **ashes** **,** **guano** **,** **salt** **and** **plaster** **in** **equal**
或者 申请 一个 顶部 敷料 的 木头 灰烬 , 鸟粪 , 盐 和 石膏 在 平等的
['kwɑːntətiz] ,
quantities **,**
数量 ,

或者在表面铺上一层等量的木灰、鸟粪、盐和石膏混合物。

[əˈlaʊɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌn] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [tuː; tə] [iːtʃ] [triː] .
allowing **about** **one** **bushel** **of** **the** **mixture** **to** **each** **tree** **.**
允许 关于 一 蒲式耳 的 这 混合物 到 每个 树 .

每棵树大约施用一蒲式耳混合物。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ɪz] [kənˈviːniənt] ,
If **nothing** **better** **is** **convenient** **,**
如果 没有什么 更好的 是 方便的 ,

如果没有更好的选择，

[ə; eɪ] ['hevi] ['dresɪŋ] [ʌv; əv] [wel] [meɪd] [bɑːrn] [məˈnʊr] [fɔːrkt] [ɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːts] [wɪl] [hæv; həv]
a **heavy** **dressing** **of** **well** **made** **barn** **manure** **forked** **in** **about** **the** **roots** **will** **have**
一个 重的 敷料 的 出色地 制成 谷仓 肥料 分叉 在 关于 这 根 将要 有
[ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪˈfekt] .
a **decided** **effect** **.**
一个 决定 影响 .

在根部周围厚厚地铺上一层优质农家肥，会起到明显的效果。

[ðə; ði][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:ts] [ɪk'stend][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

The	absorbing	points	of	the	roots	extend	a	considerable	distance	from
这	吸收	积分	的	这	根	延长	一个	大量	距离	从

[ðə; ði] [trʌŋk] , ['ðerfɔ:r] ,

the	trunk	,	therefore	,
这	树干	,	所以	,

根系的吸收点从树干延伸相当远的距离，因此，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p] ['dresɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ] [sər'kʌmfərəns] [æt; ət] [li:st]

the	principal	part	of	the	top	dressing	should	embrace	a	circumference	at	least
这	主要的	部分	的	这	顶部	敷料	应该	拥抱	一个	圆周	在	至少

['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

equal	to	that	of	the	branches	.
平等的	到	那	的	这	分支	.

表层覆盖物的主要部分应覆盖至少与枝条周长相同的区域。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['veri] [ə'pærənt] [fækt] ,

It	might	be	considered	unnecessary	to	mention	this	very	apparent	fact	,
它	可能	是	经过考虑的	不必要	到	提到	这	非常	明显	事实	,

或许有人会觉得无需赘述这个显而易见的事实。

[wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['ju:ʒuəl][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [mə'nʊr] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [stem] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]

were	it	not	usual	to	observe	manure	applied	to	the	stem	instead	of	the
是	它	不是	通常	到	观察	肥料	应用	到	这	干	反而	的	这

[ru:ts] .

roots	.
根	.

如果把肥料施在茎上而不是根上，那将是多么罕见的事情。

[greɪps] ['ʌndər] [glæs] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] [ə'proʊtʃɪŋ] [mə'tʃʊrəti] .

Grapes	under	glass	will	now	be	approaching	maturity	.
葡萄	在下面	玻璃	将要	现在	是	接近	到期	.

温室里的葡萄现在即将成熟。

['draɪnəs] [bəuθ][ɪn] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] ['feɪvərz] [ðɪs] ['prɑ:ses] ,

Dryness	both	in	soil	and	atmosphere	favors	this	process	,
干燥	两个都	在	土壤	和	气氛	恩惠	这	过程	,

土壤和大气干燥有利于这一过程。

[stɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]

still	they	must	not	be	allowed	to	suffer	for	want	of	moisture	should	the
仍然	他们	必须	不是	是	允许	到	遭受	为了	想	的	水分	应该	这

['weðər] [pru:v] [draɪ] .

weather	prove	dry	.
天气	证明	干燥	.

但是，如果天气干燥，也不能让它们因缺水而受苦。

[ðə; ði] [jʌŋ] [groʊθ] [meɪ] [bi:; bi] [stɑ:pt] [mɔ:r] ['rɪdʒɪdli][æz; əz][ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] ['prɑ:ses] ['proʊsi:dz] .

The	young	growth	may	be	stopped	more	rigidly	as	the	ripening	process	proceeds	.
这	年轻的	生长	可能	是	停止	更多的	严格地	作为	这	成熟	过程	收益	.

随着成熟过程的进行，幼嫩的生长可能会被更严格地抑制。

[ðɪs] [wɪl] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ðə; ði][sæp][ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [bʌdz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fju:tʃər][krɑ:p] ,

This	will	concentrate	the	sap	and	strengthen	the	buds	for	a	future	crop	,
这	将要	集中	这	树液	和	加强	这	花蕾	为了	一个	未来	庄稼	,

这样可以浓缩树液，并增强花蕾，为来年作物生长做好准备。

[ɪf] [pɪntʃt] [bæk] [tuː] [sɪ'vɪrli] [ðiːz] [bʌdz] [meɪ] [stɑːrt]['ɪntuː] [groʊθ] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]
if **pinched** **back** **too** **severely** **these** **buds** **may** **start** **into** **growth** **,** **which** **must** **be**
如果 捏 后退 也 严重 这些 花蕾 可能 开始 进入 生长 , 哪个 必须 是
['gɑːrdɪd] [ə'genst] .
guarded **against** **.**
守卫 反对 .

如果掐掉的芽太多，这些芽可能会开始生长，必须加以防止。

[aʊt] - [dɔːr] [greɪps] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['θɪnɪŋ] [aʊt]['lætərəl] [ʃuːts] [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ]
Out **-** **door** **grapes** **will** **require** **attention** **in** **thinning** **out** **lateral** **shoots** **and** **stopping**
出去 - 门 葡萄 将要 要求 注意力 在 稀疏 出去 侧 芽 和 停止
['ʌðər] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ɑːn] ['berɪŋ] [ʃuːts] .
others **especially** **those** **on** **bearing** **shoots** **.**
其他的 尤其 那些 在 轴承 芽 .

室外种植的葡萄需要注意疏除侧枝，并阻止其他枝条生长，尤其是结果枝上的枝条。

['θɪnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['beriz] [ɪz]['seldəm] ['præktɪst] [ɑːn] [ðiːz] , [nɔːr] , [ɪn'diːd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz]
Thinning **out** **the** **berries** **is** **seldom** **practised** **on** **these** **,** **nor** **,** **indeed** **is** **it** **always**
稀疏 出去 这 浆果 是 很少 已实践 在 这些 , 也不 , 的确 是 它 总是
['nesəseri] .
necessary **.**
必要的 .

很少对这些浆果进行疏果，而且实际上也并非总是必要的。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [haʊ'evər] ,
Occasionally **,** **however** **,**
偶尔 , 然而 ,

然而，偶尔也会发生这种情况。

[ðə; ði] ['beriz] [ɑːr; ər][soʊ] ['θɪkli] [pleɪst] [ðæt] [ruːm] [ɪz][nɑːt] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [swel] [aʊt]
the **berries** **are** **so** **thickly** **placed** **that** **room** **is** **not** **afforded** **them** **to** **swell** **out**
这 浆果 是 所以 浓密 放置 那 房间 是 不是 提供 他们 到 膨胀 出去
[ænd; ənd]['raɪpən]['prɑːpərli] .
and **ripen** **properly** **.**
和 熟 适当地 .

浆果长得太密了，没有足够的空间让它们充分膨胀成熟。

[baɪ] ['θɪnɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sentrəl][ænd; ənd] [smɔːlɪst] ['beriz] ,
By **thinning** **out** **a** **few** **of** **the** **most** **central** **and** **smallest** **berries** **,**
经过 稀疏 出去 一个 很少 的 这 最多 中央 和 最小 浆果 ,

通过去除一些最中心和最小的浆果，

[ðə; ði][fruːt] [wɪl] ['raɪpən] ['ɜːrliər] [ænd; ənd][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [bəuθ][ɪn][saɪz][ænd; ənd]['fleɪvər] .
the **fruit** **will** **ripen** **earlier** **and** **be** **much** **improved** **both** **in** **size** **and** **flavor** **.**
这 水果 将要 熟 早些时候 和 是 很多 改进 两个都 在 尺寸 和 味道 .

果实会更早成熟，而且个头和味道都会大大提升。

[es] . [biː] .
S **.** **B** **.**
S . B .

SB

['ɔːgəst] .
AUGUST **.**
八月 .

八月。

['flaʊər] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['pleʒər] [graʊnd] .
Flower **Garden** **and** **Pleasure** **Ground** **.**
花 花园 和 乐趣 地面 .

花园和游乐场。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] ['meni] [prɪ'fɜ:r][tu:; tə][plænt][ðer; ðər] ['evəgri:nz] ,
This is the month many prefer to plant their evergreens ,
这 是 这 月 许多 更喜欢 到 植物 他们的 常绿植物 ,

这个月是许多人选择种植常绿植物的月份。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz]['eni] .
and it is perhaps as good a time as any .
和 它 是 也许 作为 好的 一个 时间 作为 任何 .

或许现在正是时候。

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [wet] [spel] ” [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
Take advantage of a “ wet spell ” for the operation .
拿 优势 的 一个 “ 湿的 拼写 ” 为了 这 手术 .

利用“雨季”进行手术。

[bi:; bi] [pər'tɪkjələrli] ['kerf(ə)l] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [ru:ts] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] .
Be particularly careful that as many roots as possible are preserved .
是 特别 小心 那 作为 许多 根 作为 可能的 是 保存完好 .

务必尽可能多地保留根部。

[ɪf] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [wel] [ə'tendid] [tu:; tə] , [tri:z] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz][kæn; kən][bi:; bi] [mu:vd]
If this can be well attended to , trees of any size can be moved
如果 这 能 是 出色地 参加 到 , 树木 的 任何 尺寸 能 是 已搬
[sək'sesfəli] . [-]
successfully . [224]
成功地 . [-]

如果处理得当，任何大小的树木都可以成功移植。[224]

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['paʊər] — [ʌv; əv]['prɑ:fɪt][ænd; ənd] [lɔ:s] .
It becomes a question of power — of profit and loss .
它 变成 一个 问题 的 力量 — 的 利润 和 损失 .

这变成了一个权力问题——一个盈亏问题。

[ɪf] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ɪz][noʊ]['ɑ:bdʒekt] ,
If any amount of power can be applied , and expense is no object ,
如果 任何 数量 的 力量 能 是 应用 , 和 费用 是 不 目的 ,

如果可以施加任何程度的权力，并且费用不是问题，

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [tri:z] [wɪl] [mu:v] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [smɔ:l] [wʌnz] .
the largest trees will move as easily as small ones .
这 最大 树木 将要 移动 作为 容易地 作为 小的 一个 .

最大的树和小树一样容易移动。

[ɪn] ['mu:vɪŋ] [æn; ən] ['evərgri:n] - [fi:t] [haɪ] ,
In moving an evergreen 20 feet high ,
在 移动 一个 常绿 - 脚 高的 ,

移植一棵20英尺高的常绿树时，

[aɪ] [kə'mens] [tu:; tə]['oʊpən][maɪ] “ [trentʃ] ” - [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,
I commence to open my “ trench ” 10 feet from the base of the trunk ,
我 开始 到 打开 我的 “ 沟 ” - 脚 从 这 根据 的 这 树干 ,

我从树干底部往外10英尺处开始挖沟，

[goʊ] [daʊn] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ˌʌndər'maɪn] [ænd; ənd] [leɪ] [ber] [ðə; ði] [ru:ts]
go down about two feet , and continue to undermine and lay bare the roots
去 向下 关于 二 脚 , 和 继续 到 破坏 和 躺 裸 这 根
[ðer; ðər] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,
their full length ,
他们的 满的 长度 ,

向下挖大约两英尺，继续挖开并完全露出根部。

[raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

right	up	to	the	collar	of	the	tree	.
正确的	向上	到	这	衣领	的	这	树	.

一直到树干的领口。

[aɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] “ [bɔːl][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

I	care	nothing	for	“	ball	of	earth	.
我	关心	没有什么	为了	“	球	的	地球	.

我根本不在乎什么“地球”。

” [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][hændz][æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb] ,

”	If	I	have	a	good	supply	of	hands	at	the	job	,
”	如果	我	有	一个	好的	供应	的	双手	在	这	工作	,

“如果我有足够的人手来干活，

[aɪ]['oʊnli] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'saɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] ['ɪndʒəri][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] .

I	only	care	to	keep	them	aside	a	little	to	prevent	injury	by	the	operations	of	the	workmen	.
我	仅有的	关心	到	保持	他们	旁边	一个	小的	到	防止	受伤	经过	这	运营	的	这	工人	.

我只是想把它们稍微挪开一点，以防止工人在作业时受伤。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][fjuː] [men] , [aɪ][roʊl][ðə; ði] [lɔːŋ] [ruːts] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spoʊzd] ,

If	I	have	but	few	men	,	I	roll	the	long	roots	,	as	fast	as	they	are	exposed	,
如果	我	有	但	很少	男人	,	我	卷	这	长的	根	,	作为	快速地	作为	他们	是	裸露	,

如果人手不足，我会尽快将露出的长根卷走。

[ɪn][mæts][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [mɔɪst] .

in	mats	to	keep	them	moist	.
在	垫子	到	保持	他们	潮湿	.

放在垫子里保持湿润。

[fɔːr; fər][mə'kænɪk(ə)l] [miːnz] [ænd; ənd] [ædæp'teɪʃnz] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

For	mechanical	means	and	adaptations	to	take	out	the	tree	and	convey	it	to	its	destination	,
为了	机械的	方法	和	适应	到	拿	出去	这	树	和	传达	它	到	它是	目的地	,

为了采用机械手段和改造措施将树木移除并运送到目的地，

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɜːrkmən] [ɪz] ['nevər] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .

an	intelligent	workman	is	never	at	a	loss	.
一个	聪明的	工人	是	绝不	在	一个	损失	.

聪明的工人永远不会感到迷茫。

[triːz] ['teɪkən][ʌp][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['skersli] [mɪs] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ;

Trees	taken	up	in	this	manner	scarcely	miss	the	change	;
树木	已采取	向上	在	这	方式	几乎	错过	这	改变	;

以这种方式移除的树木几乎不会受到任何影响；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [træn'splæntɪd] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][noʊ] ['steɪkɪŋ] ,

and	besides	after	they	are	transplanted	they	require	no	staking	,
和	除了	后	他们	是	移植	他们	要求	不	质押	,

而且移植后无需支架支撑。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [wið'stændɪŋ] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][wɪnd] [θruː] [ðer; ðər]

as	they	are	capable	of	withstanding	the	strongest	wind	through	their
作为	他们	是	有能力的	的	承受	这	最强	风	通过	他们的

[lɔːŋ] [ruːts] .

long	roots	.
长的	根	.

因为它们根系发达，能够抵御强风。

[ðə; ði] [bruːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [lɔːnz] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

The	broom	should	be	well	applied	to	lawns	at	this	season	of	the	year	,
这	扫帚	应该	是	出色地	应用	到	草坪	在	这	季节	的	这	年	,

在这个季节，应该好好用扫帚清理草坪。

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sedʒələsli] [ðæn; ðən][ɪn] [sprɪŋ] .

even	more	sedulously	than	in	spring	.
甚至	更多的	勤奋地	比	在	春天	.

甚至比春天时更加勤奋。

['meni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [wiːd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['dwɔrft] [baɪ][ðə; ði] ['sʌmɚz] [draʊt] ,

Many	species	of	weed	become	so	dwarfed	by	the	summer's	drought	,
许多	物种	的	杂草	变得	所以	矮小的	经过	这	夏季	干旱	,

夏季的干旱导致许多种类的杂草生长得非常矮小。

[ðæt] [ðeɪ] ['flaʊər] [ænd; ənd] [fruːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪð] ,

that	they	flower	and	fruit	below	the	reach	of	the	scythe	,
那	他们	花	和	水果	以下	这	抵达	的	这	镰	,

它们开花结果都在镰刀无法收割的地方。

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][kept] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][hɑːrd] ['swiːpɪŋ] .

and	can	only	be	kept	down	by	the	hard	sweeping	.
和	能	仅有的	是	保留	向下	经过	这	难的	扫荡	.

只有通过强力清扫才能将其压制住。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [lɔːnz] ['ɔːlmoʊst]['ruːɪnd] [baɪ] [ðiːz] [wiːdz] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]

I	have	seen	some	lawns	almost	ruined	by	these	weeds	,	especially	by	one	of
我	有	已见	一些	草坪	几乎	毁坏	经过	这些	杂草	,	尤其	经过	一	的

[ðə; ði]['net(ə)l][traɪb] .

the	nettle	tribe	.
这	荨麻	部落	.

我见过一些草坪几乎被这些杂草毁了，尤其是荨麻类杂草。

(['paɪliːə]['pjuːmɪlə] .) — [kən'kluːʒ(ə)n][ɪn][nekst] ['nʌmbər] .

(	Pilea	pumila	.	)	—	Conclusion	in	next	number	.
(	皮利亚	普米拉	.	)	—	结论	在	下一个	数字	.

（Pilea pumila。）—下一个数字的结论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] ['flɔːrɪsts] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] ['rɪdʒɪd] ,

It	is	a	pity	that	the	rules	adopted	by	Florists	are	so	very	rigid	,
它	是	一个	遗憾	那	这	规则	已采用	经过	花店	是	所以	非常	死板的	,

可惜的是，花店的规章制度过于僵化。

[ðæt] [ən'les] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['iːkwəlz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['stændərd][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋz] [ˌaɪ 'tiː]

that	unless	a	flower	equals	a	certain	standard	in	shape	and	markings	it
那	除非	一个	花	等于	一个	肯定	标准	在	形状	和	标记	它

[mʌst; məst][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] .

must	be	rejected	.
必须	是	拒绝	.

除非花朵的形状和纹路符合一定的标准，否则就必须被拒收。

[læst] [wiːk] [wiː; wi][hæd; həd] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][juː ˈes][baɪ]['mɪstər] . [tiː] . [ef] . [krɔːft] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

Last	week	we	had	submitted	to	us	by	Mr	.	T	.	F	.	Croft	,	a	beautiful
最后的	星期	我们	有	提交	到	我们	经过	先生	.	T	.	F	.	克罗夫特	,	一个	美丽的

['siːdlɪŋ] [vɜːrˈbiːnə] ,

seedling	Verbena	,
幼苗	马鞭草	,

上周，TF Croft 先生送来了一株美丽的马鞭草幼苗。

[ə; eɪ]['laɪlək][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [straɪp] [ʌv; əv] [waɪt] [daʊn] [iːtʃ] ['pet(ə)l] , [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]

a	lilac	with	a	broad	stripe	of	white	down	each	petal	,	quite	distinct	and
一个	紫丁香	和	一个	广阔	条纹	的	白色的	向下	每个	花瓣	,	相当	清楚的	和

['veri] ['hænsəm] ,

very	handsome	,
非常	英俊的	,

一朵丁香花，每片花瓣上都有一条宽阔的白色条纹，非常独特，也很漂亮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [petlz] [wɜːr; wər] [tuː] ['nærəʊ] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [wʌn] .

but	the	petals	were	too	narrow	,	leaving	a	large	space	between	each	one	.
但	这	花瓣	是	也	狭窄的	,	离开	一个	大的	空间	之间	每个	一	.

但是花瓣太窄，每片花瓣之间留有很大的空隙。

[ðɪs] [mʌst; məst] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['flɔːrɪsts] ['flaʊər] ,

This	must	condemn	it	as	a	Florist's	flower	,
这	必须	谴责	它	作为	一个	花店	花	,

这必然会否定它作为花店花卉的价值。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɑːnt][ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][və'raɪəti][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

but	to	all	who	want	a	handsome	and	distinct	variety	it	will	be	desirable
但	到	全部	WHO	想	一个	英俊的	和	清楚的	种类	它	将要	是	理想

.

:

.

但对于所有想要外形美观、独具特色的品种的人来说，它将是理想的选择。

[hiː; hi][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][noʊ] . [θriː] .

He	calls	it	his	No	.	3	.
他	呼叫	它	他的	不	.	3	.

他称之为他的3号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌɪfɪ'dʒiːni] .

It	is	in	style	of	Iphigenie	.
它	是	在	风格	的	伊菲革涅亚	.

这是伊菲革涅亚风格的作品。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [taɪl] ['dreɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læst] ['nʌmbər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	article	on	Tile	draining	in	the	last	number	should	have	been	credited	to	the
这	文章	在	瓦	排水	在	这	最后的	数字	应该	有	到过	已认可	到	这

[oʊ'haɪoʊ] ['kʌltɪveɪtər] .

Ohio	Cultivator	.
俄亥俄州	耕耘机	.

上一期关于瓷砖排水的文章应该归功于《俄亥俄耕耘者》杂志。

[wiː; wi] ['nevər] [ɪn'tenʃənəli] ['kɑːpi]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] ['kredɪt] .

We	never	intentionally	copy	articles	without	credit	.
我们	绝不	故意	复制	文章	没有	信用	.

我们绝不会故意抄袭而不注明出处。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [rɪ'vjuː] [wɜːr; wər][æz; əz]

We	wish	that	Dr	.	Warder	of	the	Western	Horticultural	Review	were	as
我们	希望	那	博士	.	看守	的	这	西	园艺	审查	是	作为

[ˌkɑːnʃi'enʃəs] .

conscientious	.
尽责的	.

我们希望《西部园艺评论》的沃德博士也能如此尽职尽责。

[e'retə] . — [ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meriləndˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti] ,

Errata	.	—	In	the	report	of	the	Maryland	Horticultural	Society	,
勘误表	.	—	在	这	报告	的	这	马里兰州	园艺	社会	,

勘误表——在马里兰园艺学会的报告中，

[ðə; ði] ['wɪntər] [bɔːn] [krɪt'jɛn] [perz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [baɪ]['mɪstər] . [fʌs] , [nɑːt]['mɪstər] . [fiːst] [æz; əz]

the	Winter	Bon	Chretien	pears	were	shown	by	Mr	.	Fuss	,	not	Mr	.	Feast	as
这	冬天	邦	克雷蒂安	梨	是	所示	经过	先生	.	大惊小怪	,	不是	先生	.	盛宴	作为

['prɪntɪd] .

printed	.
打印	.

冬季邦克雷蒂安梨是由福斯先生展示的，而不是像印刷品上所说的费斯特先生展示的。

[ðə; ði] ['priːmiəm] [fɔːr; fər] ['strɔːberɪz] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] “ [ðə; ði][best][fɔːr][dɪ'stɪŋkt] [və'raɪətiz] , [wʌn]

The	premium	for	strawberries	was	for	“	the	best	4	distinct	varieties	,	1
这	优质的	为了	草莓	曾是	为了	“	这	最好的	4	清楚的	品种	,	1

[kwɔːrt] [iːtʃ] ” .

quart	each	”	.
夸脱	每个	”	.

草莓的溢价是“最好的 4 个不同品种，每个品种 1 夸脱”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神